



1849 — 1866.

A D A L É K O K

A

KÉNYURALOM ELLENES MOZGALMAK

TÖRTÉNETÉHEZ.

DB
937.8
A73.
1871
c.1
ROBA

no 3461



Presented to the
LIBRARY *of the*
UNIVERSITY OF TORONTO

by

DR. PETER I. HIDAS

Peter I. Hidas

1/60 ar

1849—1866.

A D A L É K O K

A

KÉNYURALOM ELLENES MOZGALMAK

TÖRTÉNETÉHEZ.

—
AZ ASBÓTH-CSALÁD IRATAIBÓL.



—
P E S T .

K I A D J A R Á T H M Ó R .

1 8 7 1 .



~~~~~  
Pest. Nyomatott az „Athenaeum“ nyomdájában 1871.

Az Asbóth család tagjai, alkotmányos időkben királypártiak mindig és a király szolgálatában többnyire, alkotmányellenes uralom idején az összeesküvők és felkelők közt voltak mindenkor a Rákóczyaktól egész 1866-ig. Jelesen a 48—49-iki mozgalmakban heten vettek részt és ezek némelyike, első sorban Asbóth Lajos h. tábornok és édes öccse Sándor, h. alezredes, utóbb éjszakamerikai vezér-tábornok és a nagy polgárháború befejezése után az Egyesült-Államok miniszteresidense a La Plata államokban és követe Montevideoban, élénk részt vett a bekövetkezett kényuralom ellenes mozgalmakban is.

Igy természetes, hogy számos okirat, levél, feljegyzés van a család kezei között, mely ez eseményeket kitünlőleg világítja meg. Ez iratok közül a zokat veszi a következőkben a t. olvasó, melyeknek közrebocsátása most már nem látszik többé időszerütlennek. Valamennyinek közrebocsátását egyrészt családi, de másrészt egyéb tekintetek is egyelőre lehetetlenné teszik. Egy másik része ez

iratoknak már régebben megjelent „Asbóth Lajos emlékiratai”-ban.

Magában értetik, hogy az itt közrebocsátottakban változás semmi sem történt; jobbnak tekintetett inkább kevesebbet adni, mint követni mások példáját, a kik hol enyhítettek, hol foldozgattak.

Az idegen nyelven irottak eredetben és magyar fordításban is adatnak.

I.

— 1849 —

A MAGYAR MENEKÜLT HADSEREG

LÉTSZÁMA

dec. 11 ikéről 1849.

SUMLÁN.

Digitized by the Internet Archive  
in 2010 with funding from  
University of Toronto

<http://www.archive.org/details/18491866adalko00asb>

## LÉTSZÁMA

a menekült magyar hadseregnak, ugy az azokkal létező polgári  
rendüeknek. Névsorozata :

*Kormányzó*: 1. Kossuth Lajos. *Külügyminiszter* : 2. Batthyányi Kázmér. *Altdobornagyok* : 3. Mészáros Lázár, 4. Perczel Mór. *Ezredesek* : 5. Perczel Miklós, 6. Katona Miklós, 7. Szabó István, 8. Thaly Zsigmond. *Polgárok ezredesi járandósággal* : 9. Házmann Ferenccz, 10. Berzenczei László, 11. Vuja Ignácz. *Alezredesek* : 12. Ihász Dániel, 13. Kabos Károly, 14. Asbóth Sándor, 15. Fokner János, 16. Vepler József, 17. Frics Gusztáv. *Polgárok alezredesi járandós.* : 18. Lórodi Ede. *Ornagyok* : 19. Biró Ede, 20. Dembinszki Tivadar, 21. Glósz Húgó, 22. Vágner Gusztáv, 23. Kovács István, 24. Rosty István, 25. Jasics Pál, 26. Fiser András, 27. Halász József. *Polgárok őrnagyai járandós.* : 28. Bencze Ignácz, 29. Gyurman Adolf, 30. Joánovics György, 31. Bordán Elek, 32. Egresy Gábor, 33. Schuller János. *Századosok* : 34. Décsy János, 35. Cseh Imre, 36. Frater Alajos, 37. Sárosy Gyula, 38. Koszta Márton, 39. Weigl Vilmos, 40. Török Lajos, 41. Gergely Ferencz, 42. Czinzer Ferencz, 43. Józsa Dani, 44. Knall György, 45. Danes András, 46. Kosztolányi Ágoston, 47. Matta Ede, 48. Nostiecius Vilmos, 49. Tóth Róbert, 50. Cserna Pál, 51. Borsai Sándor, 52. Szakadáty Pál, 53. Kinizsi István, 54. Bukovics Károly, 55. Kapper Ferencz, 56. Rekási Ferencz, 57. Nagy Imre, 58. Vas Ferencz, 59. Pongrácz Alajos, 60. Hutter József, 61. Fisbok Herman, 62. Kapitanolopolos Leonidás, 63. Wecz Antal, 64. Helley Ferencz, 65. Ströbel Ferencz, 66. Börczy Gyula, 67. Balogh Vincze, 68. Bernáth Albert, 69. Vaji László, 70. Spekht Lipót, 71. Nyujtó Mátyás, 72. Korn Fülöp, 73. Rákosy Illés, 74. Ersek József, 76. Fonána Jermo. *Polgárok századosi járandósággal* : 76. Mellesi Illés, 77. Vavrek János, 78. Váradyi Albert, 79. Fauer János, 80. Szerenyi Antal, 81. Mihálovics Anasztáz,

82. Katos Gusztáv, 83. Timári Imre, 84. Virág Gusztáv, 85. Kárcics István, 86. Ács Gedeon, 87. Prick József, 88. Csermeli Béla. *Főhadnagyok*: 89. Ligetfi Mátyás, 90. Francisci Kazimir, 91. Kese Elek, 92. Szarka László, 93. Nagy István, 94. Szabó Sámuel, 95. Kanizsai András, 96. Grehenek György, 97. Lovászi Mihály, 98. Teleki Oszkár, 99. Grossinger Károly, 100. Bodola Lajos, 101. Imrédi Ferencz, 102. Tar Mihály, 103. Szeredi József, 104. Glósz Károly, 105. Pili Miklós, 106. Bruner Miklós, 107. Robicsék Vilmos, 108. Ruprecht Ede, 109. Burmán Zsigmond, 110. Salkovszky Mihály, 111. Endrődi László, 112. Kalapsza János, 113. Kászer Richárd, 114. Bezold Jakab, 115. Komáromi Kristóf, 116. Noiszer Richárd, 117. Tóthfalusi Gerand Károly. *Polyári főhadnagyok járandós.*: 118. Boreczky István, 119. Podráczky Lajos, 120. Lévay János, 121. Bordán Vazul, 122. Lüllay Manó, 125. Kurozovics, 124. Völgyei Szilveszter. *Hadnagyok*: 125. Naidenbach Ferencz, 126. Lönyi Albert, 127. Veres Sándor, 128. Bakacs László, 129. Majláth Ferencz, 130. Rácz István, 131. Anasztászi György, 132. Boros Sándor, 133. Szacsvary Elek, 134. Tiszai Dániel, 135. Smid Károly, 136. Vass Sándor, 137. Zóka István, 138. Vaszi László, 139. Sipos Pál, 140. Györffy Sándor, 141. Szathmáry Károly, 142. Váradí Lipót, 143. Szalánczi Domonkos, 144. Ruska József, 145. Urányi Sándor, 146. Törlei Bálint, 147. Polákovics Ágoston, 148. Hoholecer Hugó, 149. Földváry Ákos, 150. Pócz Ferencz, 151. Sánta József, 152. László Károly, 153. Ambrus Kristóf, 154. Molnár Mihály, 155. Bor István, 156. Biró Imre, 157. Balogh Ferencz, 158. Pásztory András, 159. Ulman, 160. Donár Mátyás, 161. Kugler Károly, 162. Dzaboevich József, 163. Miklósy Ede, 164. Duekek Károly, 165. Paulinyi Ödön, 166. Harczi Gyula, 167. Dombrovszky Ferencz, 168. Hágen Ignácz, 169. Órhalmi József, 170. Balogh Lajos, 171. Orosz Ferencz, 172. Veselényi József, 173. Onága Péter, 174. Bakó Imre. *Polgárok hadnagyi járandós.*: 175. Körmöndi Lajos, 176. Bernek, 177. Matisz József, 178. Maesata Ferencz, 179. Leman Frigyes, 180. Huszár. *Őrmesterek*: 181. Tóth Ignácz, 182. Kovács László, 183. Incze Ferencz, 184. Szabó Vilmos, 185. Hrabovszky Lajos, 186. Gresák József, 187. Herpay József, 188. Liszka György, 189. Muniyán István, 190. Fintay Ignácz, 191. Hajdu Gábor, 192. Fülöp Péter, 193. Merray József, 194. Fircea János, 195. Szabó Károly, 196. Szabó József, 197. Gergely Elek, 198. László István, 199. Hant József, 200. Diószegi Géza, 201. Diószegi Árpád, 202. Polt Frigyes, 203. Kálinger János,

204. Major Imre, 205. Erdélyi Sándor, 206. Kőlesey Péter, 207. Gersenyi Mihály, 208. Nikelszki Mihály, 209. Stall Lajos, 210. Szabó Ignácz, 211. Erdős Gábor, 212. Virág Sándor, 213. Kollinszky Kálmán, 214 Straller Ferdinánd, 215. Dózsa János, 216. Sipos György, 217. Rényi Károly, 218. Galli Pál, 219. Borza Áron, 220. Csiha Farkas, 221. Borbényi Dani, 222. Szilágyi Dani, 223. Kárpi Sándor, 224. László Miklós, 225. Csiha Ignácz, 226. Vékony István, 227. Aros János, 228. Cserna Pál, 229. Kiss Károly, 230. Tóth János, 231. Barcsai Mátyás, 232. Szuzsán János, 233. Oroszkövi Soma, 234. Slézinger Ferdinánd, 235. Grin Lajos, *Tizedesek*: 236. Bordás Mátyás, 237. Kertész Albert, 238. Wagner Károly, 239. Takács András, 240. Jenei István, 241. Fegyveres Ferencz, 242. Krenider Tamás, 243. Tóth József, 244. Polgár Sándor, 245. Szabó Péter, 246. Illés László, 247. Varga István, 248. Loránt Antal, 249. Nemes László, 250. Milkai József, 251. Kovács Ferencz, 252. Aczél Ignácz, 253. Balogh Imre, 254. Fekete Sándor, 255. Horváth Lajos, 256. Bodonek György, 257. Lévai Sándor, 258. Jakab Ferencz, 259. Magdus Károly, 260. Steiner János, 261. Karvazi Sándor, 262. Zsentek János, 263. Haladai József, 264. Balogh István, 265. Huczai János, 266. Reinhárd Márton, 267. Kovács Ferencz, 268. Kovács János, 269. Tüske László, 270. Gregor Károly, 271. Henszel József, 272. Hencz József, 273. Kéméndi János, 274. Justin Ignácz, 275. Reimond János, 276. Majtinek András, 277. Juhasz Dávid, 278. Bányász György, 279. Bozso József, 280. Veres Sándor, 281. Orbán Imre, 282. Kun Albert, 283. Stakó Károly, 284. Tompos Ferencz, 285. Geltner Ferencz, 286. Rámer Ferencz, 287. Kotlik József, 288. Gruber József, 289. Müller József, 290. Stázenbikler Ignácz, 291. Kun Sándor, 292. Balogh Miklós, 293. Nagy János, 294. Berényi Mihály, 295. Cseko Mihály, *Közvitézek*: 296. Nagy János, 297. Schön Móricz, 298. Boros András, 299. Inokán Mihály, 300. Szoboszlai István, 301. Fülöp József, 302. Bata Gábor, 303. Vincze János, 304. Nagy János, 305. Grob János, 306. Klániseczki Akin, 307. Popovics György, 308. Bedekovics János, 309. Benzer Mihály, 310. Konyovics Miklós, 311. Balogh János, 312. Kapusi Imre, 313. Morovecz János, 314. Barcsai Gergely, 315. Morvai János, 316. Lörincz Mihály, 317. Andrási János, 318. Nyiri József, 319. Kovács Péter, 320. Juhász István, 321. Magyar József, 322. Dobos János, 423. Hadadi Demeter, 324. Balogh István, 325. Papp György, 326. Hepp Sebestyén, 327. Kovács András, 328. Varga Ferencz, 329. Lörincz Bálint, 330. Takács Dávid,

331. Jakab József, 332. Domokos Dániel, 333. Varga György,  
334 Papp József, 335. Bernát Soltész, 336. Fekete István, 337.  
Illés Zsigmond, 338. Ferencz Salamon, 339. Tebés György, 340.  
Szabó Ferencz, 341. Magyar Sándor, 342. Orosz Mihály, 343. Ba-  
lázs József, 344. Botka István, 345. Almási Mihály, 346. Simon  
György, 347. Szilágyi István, 348. Alvínezi János, 349. Straller  
Ferencz, 350. Takács János, 351. Sipos János, 352. Kiss Mihály,  
353. Szász Márton, 354. Szauer József, 355. Török Ferencz, 356.  
Salamon János, 357. Oltyán János, 358. Tókés Mihály, 359. Dobozi  
Mihály, 360. Bakcsi János, 361. Jakab János, 362. Debreczenyi  
Samu, 363. Józsa József, 364. Tóth Imre, 365. Budai Mihály, 366.  
Székely János, 367. Szalkai Sándor, 368. Kállai János, 369. Tóth  
János, 370. Széll József, 371. Veres János, 372. Zomboresevics  
Kostyán, 373. Reisz Náthán, 374. Borsai Sándor, 375. Illési Benjá-  
min, 376. Dudás István, 377. Jurácsék Mihály, 378. Dibasz József,  
379. Dobos László, 380. Jurácsék József, 381. Oláh József, 382.  
Bak Pál, 383. Nyiri József, 384. Nemes Sándor, 385. Neves József,  
386. Hencz József, 387. Klein József, 388. Nagy Tamás, 389. Ker-  
tész Albert, 390. Molnár József, 391. Árva József, 392. Barcsai  
Gergely, 393. Nagy János, 394. Lang Ferencz, 395. Telek János,  
396. Nagy Gáspár, 397. Tris János, 398. Klein Ábrahám, 399.  
Schvarcz Samu, 400. Szegedi János, 401. Papp István, 402. Batai  
József, 503. Kiss József, 404. Spédl Ferencz, 405. Rábai András,  
406. Nagy Elek, 407. Nagy Tamás, 408. Nagy Bálint, 409. Antal  
Ignácz, 410. Király Bálint, 411. Baka Péter, 412. Bartus József,  
413. András József, 414. Lőrincz Antal, 415. Aloiz József, 416.  
Varga Sándor, 417. Kiss József, 418. Balogh Mihály, 419. Forrai  
József, 420. Varga János, 421. Fromann Romann, 422. Beretics  
Tamás, 423. Szilágyi János, 424. Lukics Gergely, 425. Foczko  
Mátyás, 426. Rácsa Tamás, 427. Koszta Miklós, 428. Püspöki Ká-  
roly, 429. Baji Sándor, 430. Szegedi István, 431. Nemes József,  
432. Ferenczi János, 433. Fejér József, 434. Orosz György, 435.  
Dankó József, 436. Práger Izidor, 437. Tompos Ferencz, 438. Ro-  
kus Károly, 439. Sándor Károly, 440. Bakman János. Nők: 441.  
gróf Batthyányi Kázmérnő, 442. Foknernő, 443. Dembinszkinő,  
444. Jasicsnő, 445. Vuja Auróra, 446. Gyurmánnő, 547. Váradinő,  
448. Tarnő, 449. Kertészsnő, 450. Árvainé, 451. Hajdu Sára, 452.  
Muntyán Száli, 453. Varga Mihálynő, 454. Schönné, 455. Balogh  
Istvánnő, 456. Molnárnő, 457. Jochter Borbála, 458. Dombrovsz-  
kinő, 459. Kreinmiller Jozefa, 460. Görög Péternő, 461. Reinhardnő,

462. Szásznő, 463. Kállai Anna, 464. László Juli, 465. Vékonyň, 366. Eisenbicklernő, 467. Bodoneknő, 468. Horváthnő, 469. Kissnő, 470. Lévainő, 471. Takács Mari, 472. Tüzér Mari, 473. Csermelnő, 474. Pásztorinő, 375. Románcsek Mari, 476. Lörincez Istvánnő, 477. Aczélnő, 478. Steiner Jánosnő, 479. Vargáné, 480. Bráner Therézia, 481. Papp Julia, 482. Tamási Mari, 483. Jurácsknő, 484. Glósznő. *Gyermeket:* 485. Glosz Károly 1 gyermeké, 486. Szász Márton 1 gyermeké, 487, 488. Kreinmüller József 2 gyermeké, 489, 490, 491. Dombrovszki 3 gyermeké. Összesen 491.

S u m l á n, dec. 11-én 1849.

K a b ó s, alezredes.

Láttam:

K o s s u t h L a j o s,  
kormányzó.



II.

1849.

VYSOCZKI TÁBORNOK

AZ ORSZÁG KORMÁNYZÓJÁHOZ.

ORSOVA, AUG. 17.

(A LENGYEL LÉGIÓ TÖRTÉNETÉHEZ.)



General Vysocki.

An

## den Herrn Landes-Gouverneur!

in

Orsova.

Hauptquartier Orsova am 17. August 1849.

Es ist Ihnen wohl bekannt, dass die unter meinem Commando stehenden Polen während des Feldzuges nie verlangten mit persönlichen Auszeichnungen betheilt zu werden, sich glücklich fühlend, dass die ungarische Regierung ihre Tapferkeit schätzend, mit dem militärischen Ehrzeichen ihre Standarten schmückte.

Nur vier ihrer Anführer d. i. ich, Oberstl. Poninski und Thorznicki, dann Major Czernik erhielten für die Siege bei Szolnok und Bárcza die Ehrenzeichen 3-ter Classe.

Später nahm unter meinem Commando die polnische Legion Theil an allen Schlachten, welche die Hauptarmee vom Uebergange der Theisz bis an die Donau-Ufer und die Belagerung von Ofen dem Feinde lieferte, wetteifernd mit den tapfersten Bataillonen Ungarns, dem 3-ten und 9-ten, die ich zu befehligen die Ehre hatte; dann als unter dem Commando des Oberstl. Idzikowski stehende Abtheilung, und endlich vereinigt, deckte sie den Rückmarsch der Armee von Eperies nach Szolnok, wie auch von Szegedin nach Lugos, — bei diesen Märschen zeichnete sich besonders die polnische Cavallerie aus.

Hätte Gott den erhabenen Freiheitskampf gesegnet, so hätte uns der Glücksjubel für die Auszeichnungen genügend entschädigt: da wir aber zufolge der schändlichen Verträge Görgey's mit den Russen gezwungen sind unsere Zuflucht auf fremden Boden zu suchen, und uns in der Welt zu zerstreuen: so wünschten diejenigen, welche in der That sich verdient gemacht haben, mit sich das Andenken zu nehmen, dass sie auf ungarischen Boden mit Ruhm für die Freiheit gekämpft haben. Ich bin daher so frei Ihnen, Herr Gouverneur die meist verdienten Personen vorzustellen und Sie zu bitten, ihnen die Patente der Ehrenzeichen zu ertheilen

Die polnische Legion bestand aus 3 Bataillonen Infanterie, 5 Escadronen Cavallerie; und 2 halben Batterien Artillerie, es sind daher kaum 3 bis 4 Individuen, die Officiere und Soldaten mit inbegriffen, die ich Ihnen hiemit von jeder Abtheilung vorstelle.

J. V y s o c k i, Gen.

**Liste der, wegen ihrer Verdienste zur militärischen Auszeichnung vorgestellten Offiziere :**

*Zum Orden II-ter Classe.*

Poninski Ladislaus Oberstl. und Commandant des 1-ten Uhlanen-Regimentes. In der Schlacht bei Szolnok, am 5-ten März d. J. zersprengte Poninski an der Spitze seiner Escadron durch einen kühnen Angriff eine Division Dragoner und nahm denselben 5 Kanonen ab, wofür er mit dem Orden 3-ter Classe decorirt wurde. Später als Commandant einer Division führte derselbe stets kaltblütig und mutig seine Abtheilung zum Siege. Seiner Unerschrockenheit wegen war er von Untergebenen und Gleichen geliebt, von seinen Vorgesetzten geachtet. — In der Schlacht bei Thura wo die Uhlanen durch eine starke Cannonade in einigen Minuten gegen 50 Pferde verloren, und verleitet durch die grosse Zahl der zum erstenmal in solchem Feuer stehenden Jugend zum Weichen gebracht wurden — blieben Oberstl. Poninski, Rittmeister Korzelinski, Oberlieutenant Fredro und der Gemeine Madejski allein auf dem Platze, durch dieses gegebene Beispiel der genannten Offiziere wurden die beiden Divisionen alsbald zum Stehen gebracht, und behaupteten von den Pferden absitzend und dem Feinde durch diese Kaltblütigkeit imponirend — den Kampfplatz bis gegen Abend, woselbst sich die feindlichen Truppen zurückzogen. — Bei dem Rückzug von Szegedin nach Temesvár bildete derselbe mit den Uhlanen stets die Ariéregarde der Armee.<sup>1)</sup>

*Zum Orden 3-ter Classe.*

I dzikowski Thadeus Oberstl. der Infanterie. — Im Armee-Corps des Generalen Klapka befehligte derselbe eine Brigade, dann eine Division. General Klapka machte stets die ehrenvollsten Erwähnungen von ihm, in der Schlacht bei Tarczal, wo

<sup>1)</sup> Igen (Elintézési jegyzet.)

die ungarische Artillerie durch eine Flankenbewegung des Feindes bedroht war, stürzte Idzikowski an der Spitze der Polen mit dem Bajonette auf den Feind, vertrieb denselben und gab dadurch dem Gefechte den Ausschlag. In der Schlacht bei Hidas-Németh führte derselbe, mit dem Bajonette in der Hand, eine Abtheilung ungarterischer Truppen an; endlich bewährte er sich unter den Befohlen des F. M. L. Dembinski — einen Posten bei Zeben behauptend — als guter Soldat.<sup>1)</sup>

Lacki Johann Major der Artillerie. — Als Hauptmann der polnischen Artillerie, noch während dem Feldzuge vom Jahre 1831 erhielt er hier das Commando der Artillerie bei der Belagerung von Arad, woselbst er im stärksten gegenseitigen Kanonenfeuer die Batterien besichtigte, das Feuer leitete, und mit solcher Kaltblütigkeit, dass er als Gegenstand der Bewunderung für alle dabei beteiligten Truppenabtheilungen diente. — Bei Szolnok commandirte Major Lacki die ganze Artillerie im ersten Treffen, führte selbst die Batterien vor und trug durch persönlichen Muth und gute Dispositionen viel zum Siege bei.<sup>2)</sup>

Wieruski Anton Major der Infanterie. Derselbe zeichnete sich bei der Vertheidigung der Brücke in der Schlacht von Hidas Németh aus, woselbst er mit einer kleinen Abtheilung den Feind zum Rückzuge zwang und den Platz bis gegen Abend behauptete. In der Schlacht bei Kápolna, wo der Feind durch eine Flankenbewegung unsere Truppen umgehen wollte, redete derselbe in der Nähe zweier ungarischen Campagnien seine Abtheilung an und ermuthigte sie derart, dass er dann an ihrer Spitze den Feind zum Rückzuge zwang.<sup>3)</sup>

Kozelinski Severin Rittmeister des 2-ten Uhlanen-Regimentes, alter Soldat aus dem polnischen Feldzuge vom Jahre 1831. Bei Girált (Sároser C.) hielt derselbe mit 60 Uhlanen und 200 Mann Guerilla's den gegen 3000 Mann starken Feind durch eine Woche auf, dort zeigte er nicht nur persönlichen Muth, sondern auch ungewöhnliche Geistesgegenwart und Militairkenntnisse. — In der Schlacht bei Thura behauptete er nicht nur mit dem Oberstl. Poninski das Schlachtfeld als seine Abtheilung zurückwich, sondern bewog dieselbe auch durch eine energische Anrede zur baldigen Raillirung und führte dieselbe in ihre frühere Stellung zurück. Auch sonst verdient der Rittmeister Kozelinski unter

---

<sup>1)</sup> Igen. <sup>2)</sup> Igen. <sup>3)</sup> Igen.

die Tapfersten gezählt zu werden; wurde bei einer Attaque in der Schlacht von Temesvár verwundet.<sup>1)</sup>

Zultoski Hy polit Hauptmann der Infanterie. In allen Schlachten bewies er Kaltblütigkeit und Muth. In der Schlacht bei Tarezal zeichnete er sich an der Spitze einer kleinen Abtheilung dadurch aus, dass er mit derselben den rechten Flügel des Feindes aufhielt. Bei Waitzen sprach er die Soldaten an und drang der erste an ihrer Spitze in die Stadt.<sup>2)</sup>

Horodynski Xaver Hauptmann der Infanterie, gewesener Offizier vom Jahre 1831 zeichnete sich besonders als Bataillons-Commandant in der Schlacht bei Temesvár aus, im stärksten Kanonenfeuer behauptete er den Platz tapfer, der Verlust von fast der Hälfte seines Bataillons bringt ihm das ehrenvolle Zeugniss seines Ausharrens; die Soldaten aufmunternd, erhielt er Ordnung bis zum letzten Augenblick, wodann er den Rückzug deckte.<sup>3)</sup>

Jagmin Joseph Hauptmann der Infanterie. Er war in allen Schlachten von Arad an und zeichnete sich durch Kaltblütigkeit und Muth aus. Bei Arad, bei Bedeckung der Belagerungs-Geschütze im Augenblieke, wo einige Artilleristen durch ein starkes Feuer gezwungenen ihre Plätze verliessen, lud er obwohl Inft. Offizier, selbst die Kanone und blieb bei der Batterie bis zum letzten Augenblieke. An der Spitze seiner Compagnie mit Wort und That eiferte er die Soldaten zur Tapferkeit an. Kurz in jeder Hinsicht zeigte er sich als tapferer Soldat.<sup>4)</sup>

Brazewicz Karl Inft. Oberlieutnant war in 18 Schlachten, überall zeichnete er sich durch Muth und Geistesgegenwart aus, eiferte die Soldaten an, und in der Schlacht bei Tarezal verdiente er durch den damaligen Oberstl. Klapka zum Ehrenzeichen vorgeschlagen zu werden.<sup>5)</sup>

Zima Franz Oberstlt. der Infanterie. Ein junger Soldat voll der besten Hoffnung. Schon als Gemeiner und Unteroffizier war er in allen Schlachten ein Beispiel für Andere.<sup>6)</sup>

Lusakowski Joseph Oberl. des 1-ten Uhlanen-Regimentes; zeichnete sich schon als Gemeiner durch seine persönliche Tapferkeit während der Schlacht bei Szolnok aus; wurde seiner Verdienste wegen zum Offizier des Regimentes avanceirt; kommandirte als Oberlieutenant eine Escadron mit Vorzug, erwarb sich

<sup>1)</sup> Igen. <sup>2)</sup> Igen. <sup>3)</sup> Igen. <sup>4)</sup> Igen. <sup>5)</sup> Igen. <sup>6)</sup> Wenigstens ein spezielles Datum ist anzuführen.

durch die in mehreren Attaquen bewiesene kaltblütige Tapferkeit Liebe und Achtung seiner Untergebenen, und diente als Beispiel seinen Soldaten, indem er mehrere Male sich die Auszeichnung verdiente.<sup>1)</sup>

Ortowski Franz Lieutenant der Infanterie. Zeichnete sich bei Szegedin aus, wo er eine verlassene demontirte Kanone mit otlichen durch sein Beispiel angeeiferten Soldaten aufhob und rettete, er that es unter einem starken Kartätschenfeuer und brach sich dabei den Arm.<sup>2)</sup>

Fredro Alexander Oberlieutenant beim 2-ten Uhlanen Regiment. Auf dem Schlachtfelde bei Tarczal zum Oberlieut. ernannt. Bei Bárcza war er einer Derjenigen, die die feindliche Cavallerie-Attaque aufhielten, dadurch wurden mehrere Kanonen gerettet und der Rückzug des Corps gedeckt. In der Schlacht bei Thura blieb er mit dem Oberstlieut. Poninski, Rittmeister Kozelinski und Gemeinen Madejski nach dem Rückzug der Uhlanen auf dem Kampfplatze zurück und trug zur Aufhaltung der Schwadron bei — er zeigte stets Muth und Geistesgegenwart als tapferer Soldat.<sup>3)</sup>

Madejski Johann Uhlanen-Oberl. In der Schlacht bei Thura blieb er nach dem Rückzuge der Uhlanen im stärksten Kanonenfeuer. In der Schlaht bei Temesvár war er einer der ersten, die sich in die Reihen der Cavallerie des Feindes warfen, trug bei zur Sprengung derselben, — einen Cürassieren stach er vom Pferde und wurde vom Feinde ganz umringt, bekam 18 Wunden und wurde durch die Seinigen vom Feinde herausgehauen.<sup>4)</sup>

Prazmovski Michael Uhlaner. Stürzte sich als einer der Ersten bei Temesvár in die Reihen des Feindes, seine Lanze gab einigen feindlichen Uhlanen den Tod, — durch einen tapfern Angriff befreite er seinen Escadron-Commandanten Rittmeister Kozelinski, der vom Feinde umringt war.<sup>5)</sup>

Miaczynski Felix Lieutenant der Uhlaner, schon anfangs beim Beginn des Freiheits-Kampfes ging er in die Reihen der polnischen Legion; als Standartführer ging er tapfer voraus während allen Schlachten des Winterfeldzuges. Als Uhlanenoffizier zeichnete er sich überall durch Tapferkeit aus, besonders bei der Schlacht bei Temesvár schlug er einen feindlichen Uhlanenoffizier vom Pferde und trug viel zur Sprengung des Feindes bei.<sup>6)</sup>

Wroblewski Josef Uhlaner. Auf dem Kaschauer Berge

---

1) Igen. 2) Igen. 3) Igen. 4) Igen. 5) Igen. 6) Igen.

hielten (wie bekannt) Tirailleure den Feind auf, Wroblewski war hier der Erste der vorging, mit einer Karabiner-Kugel einen feindlichen Offizier tödtete, durch sein Beispiel ermuntert drangen die Andern nach, und der Feind wurde eine Zeitlang gehalten.

Bentkowski Ladislaus Lieutenant der Artillerie. Als Commandant der polnischen Artillerie (Halbbatterie), die durch junge, ungeübte Artilleristen bedient war, zeigte selber in jeder Hinsicht, dass ein einsichtsvoller und tapferer Anführer den Mangel an Kenntniss bei seinen Untergebenen ersetzen kann. Die Schlachten bei Thura, Szegedin und Temesvár sind Zeugen seiner Verdienste, und manche durch ihn selbst gerichtete Kanone lieferte Beweise seiner Geschicklichkeit.

Burchard St. Gustav Oberlieutenant. Schon bei der Belagerung von Arad zeichnete er sich als Adjutant des Artillerie-Majors Lacki aus, während der grössten Canonade trug er dessen Befehle unerschrocken an verschiedene Batterien; in einer der Batterien war die Mannschaft so erschrocken, dass sie den Dienst nicht mehr versehen wollte, da ging Burchard auf den Wall, dadurch aufgemuntert fingen die Artilleristen wieder an die Geschütze zu bedienen. Als mein Adjutant gab er durch strenge Befolgung der Befehle Beweise seiner Brauchbarkeit und Unerschrockenheit.<sup>1)</sup>

Lesen Teofil Lieutenant des 1-ten Uhlancer-Regimentes, wurde wegen seiner kühnen, entschiedenen Tapferkeit mehrmal verwundet und diente sowohl was den innern Dienst anbetrifft, als auch vor dem Feinde stets zum Beispiel seiner untergebenen Kameraden, am meisten zeichnete er sich durch seine Kaltblütigkeit bei Szolnok, Komorn und Szegedin wo er verwundet wurde, aus.<sup>2)</sup>

Choiecki Stanislaus Unteroffizier des 1-ten Uhlanen Regimentes, ist, als er bei Thura F. M. L. Dembinski ganz allein im grössten Kanonenfeuer stehen sah, seiner Abtheilung voran geeilt, und stellte sich zur Verfügung des F. M. L. mit Lebensgefahr, bei dem er auch bis zu Ende des Tages blieb.<sup>3)</sup>

Trezzkin Karol Unteroff., im 1-ten Uhlanen-Regimente, hat sich bei dem Gefecht nächst Lemesan als Freiwilliger gegen die stets nach der Armee ziehenden Kosaken gemeldet, und hat durch die mit viel militärischer Gewandheit verbundenen Tapferkeit die volle Anerkennung und Bewunderung einer ganzen mit ihm attaqueirenden halben Escadron erregt.<sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> igen. <sup>2)</sup> igen. <sup>3)</sup> igen.

<sup>1)</sup> igen.

**Menezewski Sidor** Unteroffizier des 1-ten Uhlanen-Regimentes. Es ist ihm schon bei der Schlacht von Szolnok am 5-ten März das Pferd erschossen und ein Fuss gebrochen worden; nach mehrmonatlichen Leiden im Spital kam er noch mit geschwächter Gesundheit zur Abtheilung, die sich eben vor dem Feind befand, und zeichnete sich durch Tapferkeit und Muth aus, als Beispiel seinen Soldaten dienend.<sup>1)</sup>

**Morawiecki Eduard** Gemeiner im 1-ten Uhlan-en-Regimente. — Früher im Corps des Majoren Görgey Herman dienend, griff der Feind am 22-ten Juni 1849 unvermuthet Sz.-Márton an, die Soldaten zerstreuten sich, Morawiecki sammelte Einige, griff die Kosaken an, und verschaffte auf die Art seinem Offiziere Zeit um die Leute zu sammeln.<sup>2)</sup>

**Drezinski Leon** Infanterie-Fähnrich, ging mit der Standarte stets dem Bataillon vor, besonders in der Schlacht bei Waitzen ging er mit dem Rufe „Hurrah“ der Erste nach der Stadt.<sup>3)</sup>

**Szaszkiewic Jakob** Infanterie-Unteroffizier. Bewährte seine Tapferkeit in der Schlacht bei Bieske, wo er feindliche Bagagewagen von 10 Croaten begleitet erblickte, sie angriff (und allein), vertieb die Escorte und gewann die Wagen. Bei Szegedin sammelte er Tirailleure seiner Abtheilung und war einer der Letzten auf dem Schlachtfelde.<sup>4)</sup>

**Kabat Leopold** Oberlieutenant. Als Adjutant war derselbe in allen Schlachten an der Seite des Generalen Dessewffy, als Freiwilliger machte er mehrere Attauen mit der Cavallerie. General Dessewffy bat ihn zur Decoration vorzuschlagen, obwohl er nicht zur poln. Legion gehört, so thue ich dies mit Freuden, da mir seine Verdienste bekannt sind.<sup>5)</sup>

J. Vysocki, Gen.

Orsova, den 17. August 1849.

<sup>1)</sup> Igen <sup>2)</sup> Igen. <sup>3)</sup> Igen. <sup>4)</sup> Igen. <sup>5)</sup> Igen.

(Elintézési jegyzet:) Diplomák datuma Orsova, aug. 17.

(*Magyar fordítás.*)

V y s o c k i t á b o r n o k.

## Az országos kormányzó urnamek.

Orsován.

Főhadiszállás Orsován, 1849 aug. 17.

Tudva van Ön előtt, hogy a vezényletem alatt álló lengyelek a hadjárat alatt soha sem őhajtottak személyes kitüntetést, szerencséseknek érezvén magukat, hogy a magyar kormány vélezségüket elismerve, a katonai becsület-jelvénnyel lobogóikat feldiszitette.

Csak vezetőik közül négyen, t. i. én, Poninski és Thorznicki alezredesek, továbbá Czernik őrnagy kapták a szolnoki és bárczai győzelmekért a III. oszt. becsületjelvényeket.

Később vezetésem alatt részt vett a lengyel légió valamennyi ütközetben, melyet a főhadsereg az átkeléstől a Tiszán egész a Duna partjáig és Buda ostromáig az ellen-ségnak adott, versenyezve Magyarország legvitesebb zászlóaljaival, a 3-ikkal és 9-ikkel, melyeket parancsnokolhatni szerencsés voltam; utóbb mint Idzikowski alezredes alatt álló osztály és végre egyesülten, fedezte a hadsereg visszavonulását Eperjestől Szolnokra és Szegedről Lugosra, — mely mozdulatoknál kivált a lengyel lovasság tünt ki.

Ha Isten megáldotta volna a magasztos szabadságharcot, akkor az örömjongás pótolt volna nekük minden kitüntetést; miután azonban Görgeynek az oroszzal kötött gyalázatos szerződései folytán idegen földön kénytelenítettünk menedéket keresni és menni világnak: azok, a kik magukat tettleg érdemesítették, magukkal őhajtott

ták vinni annak emlékét, hogy magyar földön diesőséggel hárchezoltak a szabadságért. Bátor vagyok tehát Önnel, kományzó ur, a legérdemesebb egyéneket bemutatni és kérni Önt, hogy nekik a becsületjelvények pátneseit adományozza.

A lengyel légió 3 gyalog zászlóaljból, 5 lovasszázból és 2 fél ütegből állott; alig 3—4 egyén tehát az, beszámítva tiszteket és katonákat, kit ezennel minden osztályból bemutatok.

J. V y s o e k i, tbk.

**Az érdemek folytán katonai kitüntetésre bemutatott tisztek sorozata.**

*A II. oszt. rendjelre:*

Poninski László alezredes és az I. dzsidásezred parancsnoka. A szolnoki ütközetben f. é. márcz. 5-én osztályának élén merész támadással széjjel vert egy dragoonosztályt és 5 ágyut vett el attól, a miért a III. oszt. renddel diszkitetett fel. Utóbb, mint egy osztálynak parancsnoka, minden bátran és hideg vérrel vezette osztályát a győzelemre. Rettenthetlensége miatt szerették alattasai és a vele egyenlők, becsülték előljárói. — A thurai ütközetben, ahol a dzsidások erős ágyutüzelés által, néhány percz alatt 50 lovat vesztettek, és csestébitve az ily tüzben először álló ifjuság nagy száma által, hátrálásra birattak — Poninski alezredes, Korzelinski kapitány, Fredro főhadnagy és Madejski közvitéz egyedül állották meg helyüket. A nevezett tiszteknek ilykép adott példája esakhamar állásra birta a két osztályt, mely leszállva a lóról és a hidegvérüséggel imponálva az ellenségnek, tartotta a csatahelyet egész estig, a mikor is az ellenséges csapatok visszavonultak. — A Szegedről Temesvárra visszavonulásnál folyton ő képezte a dzsidásokkal a seregnék hátfedezetét.

*A III. oszt. rendjelre:*

**I d z i k o w s k i** Tád é gyalogsági alezredes. — Klapka tbk. hadtestében parancsnokolt egy dandárt, utóbb egy hadosztállyt. Klapka tbk mindenha a legnagyobb tiszteettel emlitette; a tarczali ütközetben, ahol a magyar tüzérség az ellenségnek oldalmozdulata által volt fenyégetve, Idzikowski a lengyelek előn szuronyt szegezve rohant az ellenségre, elützte azt és eldöntötte ezzel a harczot. A hidas-némethi ütközetben szuronyt szegezve vezetett egy osztálynyi magyar csapatokat; végül Dembinszki altábornagy parancsai alatt Zebennél tartva egy állást, jó katonának mutatta magát.

**L a c k i J á n o s** tüzérőrnagy. Mint a lengyel tüzérség kapitánya még az 1831-iki hadjárat alatt, itten a tüzérség parancsnokságát nyerte el. Arad ostrománál, ahol a legerősebb kölesönös tüzelés alatt vette szemle alá az ütegeket, vezette a tüzelést, és pedig oly hideg vérrel, hogy valamennyi részesnek bámulata tárgyaúl szolgált. — Szolnoknál Lacki őrnagy parancsnokolta az összes tüzérséget, az első harczban maga vezette előre az ütegeket és személyes bátorság, jó rendelkezések által sokban járult a győzelemhez.

**W i e r u s k i A n t a l** gyalogos őrnagy. A hidasz-némethi ütközetben a hidnak védelmében tüntette ki magát, ahol csekély osztályával visszavonulásra kényszerítette az ellenséget, és helyét egész estig megállotta. A kápolnai ütközetben, ahol az ellenség oldalmozdulattal akarta megkerülni seregünket, szóval lelkesítette osztályát két magyar század közelében annyira, hogy aztán élére állva viszanyomta az ellenséget.

**K o z e l i n z k i S z e v é r**, a 2. dzsidásezred kapitánya, régi katona az 1831-iki lengyel hadjáratból. Girálnál (Sárosmegye) 60 dzsidással és 200 guerillával egy héting

tartóztatta a 3000 embernyi ellenséget; ott nem csak személyes bátorságot, hanem rendkívüli lélekjelenlétet és katonai ismeretet is mutatott. — A thurai ütközetben Poninski alezredessel nemcsak a csatáért tartotta, midőn osztálya hátrált hanem erélyes szózat által összeszedésre is birta azt és előbbi állásába visszavezette. Kozelinszki kapitány különben is megérdecli, hogy a legbátrabbak közé számmittassék; egy rohamnál a temesvári ütközetben megsebesült.

Zultoski Hy polit gyalogos kapitány. Hidegvérét és bátorságot tanúsított minden ütközetben. A tarczali ütközetben egy kis osztály élén azzal tüntette ki magát, hogy feltartóztatta azzal az ellenség jobb szárnyát. Vácznál szózatot intézett a katonákhoz és élükön első nyomult a városba.

Horodynski Xavér. gyalogos kapitány, 1831-iki volt tiszt; különösen mint zászlóaljparancsnok tüntette ki magát, a temesvári ütközetben helyét a legerősebb ágyutüzélesben megállotta, a veszteség csaknem zászlójának felényire rúgott, a mi kitartásáról becsülésremélőan tanuskodik; buzdítva a katonákat, rendet tartott az utolsó pillanatig, ahol aztán ő fedezte a visszavonulást.

Jagmin József gyalogos kapitány Aradtól kezdve minden ütközetben ott volt, hideg vér meg bátorság által tünt ki. Aradnál, az ostromágyuk fedezésénél, abban a pillanatban, midőn néhány tűzér erős tűz miatt kénytelen volt helyét elhagyni, ő maga, ámbár gyalogos tiszt, töltötte az ágyut és az üteg mellett maradt az utolsó pillamatig, századának élén szóval és tettel buzdította a katonákat bátorságra. Röviden, minden tekintetben bátor katonának mutatkozik.

Brazewicz Károly gyalogos főhadnagy. 18 ütközetben volt, mindenütt kitünt bátorsággal és lélekjelenlettel, buzdította a katonákat, és a tarczali ütközetben meg-

érdemelte Klapka akkori alezredes által a becsületjelvényre javaslatba tétetni.

Zim a Ferencz gyalogos főhadnagy. Ifju katona, tele a legjobb reményekkel. Már mint közember és alatiszt mások példájára szolgált.

Lusakowski József az 1. dzsidás ezred főhadnagya; már mint közember kitünt személyes bátorsága általa szolnoki ütközetben; érdemei folytán az ezred tiszttéjével haladt; mint főhadnagy kitüntetéssel parancsnokolt egy lovasszáزادot s több rohamban tanusított hidegvérű bátorsága által alattasainak szeretetét és becsületét vivta ki, és katonáinak például szolgált, a menyiben többször is kiérdemelte a kitüntetést.

Ortowsky Ferencz gyalogos hadnagy. Kitünt Szegednél, ahol egy elhagyott és lerontott ágyút példája által buzdult nehány katonával felszedett és megmentett erős kartáctüzelés alatt és karját törve.

Fredro Sándor a 2. dzsidás-ezred főhadnagya. A tarczali csatáren főhadnagygyá kinevezve, Bárczánál ő volt egyike azoknak, akik az ellenségnek lovasrohamát feltartóztatták, a mi több ágyut mentett meg és fedezte a visszavonulást. A thurai ütközetben Poninski alezredessel, Kozelinski kapitánnyal és Madejski közvitézzel, ő maradt a csatáren a dzsidások hátrálása után, és hozzájárult a század megállításához, bátorságot és hidegvért tanusított mindenkor, mint vímez katona.

Madejski János főhadnagy. A thurai ütközetben a dzsidások hátrálása után a legerősebb ágyutüzben megállta helyét. A temesvári ütközetben egyike az elsőknek volt, a kik az ellenséges lovasság soraira vetették magukat és szétugrasztásukhoz hozzájárult; egy vértest lováról szurt le, az ellenség egészen körül fogta, 18 sebet kapott, mikor az övéi ki nem vágták.

Prazmowski Mihály dzsidás. Temesvárnál egyi-

kez az elsöknek rohant az ellenség soraiba, dzsidája halált osztott az ellenséges dzsidások között, bátor támadás által kiszabadítá Kozelinski kapitány századparancsnokát, akit az ellenség körülfogott.

M i a c z y n s k i B ó d o g dzsidás-hadnagy. Mindjárt a szabadságharc elején a lengyel légióhoz állott. Mint zászlós bátran ment előre a téli hadjárat minden csatáiban. Mint dzsidástiszt kitünt mindenütt bátorsága, és különösen a temesvári ütközetben leütött lováról egy ellenséges dzsidástisztet és sokat tett az ellenség szétugrasztásához.

W r o b l e w s k i J ó z s e f dzsidás. A cassai hegyet tudvalevőleg ellenséges csatárok tartották. Wroblewski itt az első ment előre, egy karabélygolyóval lelőtt egy ellenséges tisztet, példáján buzdultak a többiek, és az ellenség egyideig feltartóztattatott.

B e n t k o w s k i L á s z l ó tüzérhadnagy. Mint a lengyel tüzérség (félüteg) parancsnoka, melyet ifju gyakorlatlan tüzérek szolgáltak, minden tekintetben megnutatta, hogy bátor és belátásteljes vezető kipótolhatja alattasai ismereteinek hiányait. A thurai, szegedi, temesvári ütközeteik érdemeinek tanui, és nem egy általa irányzott ágyu szolgált ügyességének tanujául.

B u r c h a r d S t. G u s z t á v főhadnagy. Már Arad ostrománál kitünt mint Lacki tüzérőrnagy hadsegédje, a legnagyobb ágyuzás közt vitte parancsait rettenthetlenül a különböző ütegekhez; az ütegek egyikénél a legénység annyira meg volt ijedve, hogy a szolgálatot tovább ellátni nem akarta; ekkor Burchard a bástyára ment, és felbátorodva ismét szolgálták a tüzérek az ágyukat. Mint hadsegédem a parancsok szigorú teljesítésével adta hasznosítatásának és rettenthetlenségének jeleit.

L e s s e n T e o f i l az első dzsidás-ezred hadnagya, merész elszánt bátorsága miatt többször sebesült meg és ugy a belső szolgálatra nézve mint az ellenség előtt alat-

tasainak és bajtársainak mindenkor példájukra szolgált, leginkább tünt ki hideg vére által Szolnoknál, Komáromnál és Szegednél, ahol meg is sebesült.

Choecki Szaniszló altiszt az 1-ső dzsidás-ezredben. Thuránál, midőn Dembinski altbnot a legnagyobb ágyutüzben magában állva látta, osztályának elejébe állva életveszélylyel az altbn. rendelkezésére állott, ki mellett meg is maradt a nap végéig.

Treczkin Károly altiszt az 1-ső dzsidás-ezredben a Lemesán melletti csatában mint önkéntes jelenkezett a folyton a sereg után huzódó kozákok ellen és sok katonai ügyességgel összekötött bátorsága által az egész támadó félszázadnak elismerését és bámulását vivta ki.

Menezewski Sidor altiszt az 1-ső dzsidás ezredben. Már a szolnoki ütközetben márcz. 5-én lovát lőtték el alólá és lábat törte; több havi szenvedés után a kórházban, még gyengélkedve jött az osztályhoz, mely épen az ellenség előtt állott és kitünt vitézség és bátorság által, a katonák példájára szolgálva.

Morawiecki Ede közember az 1-ső dzsidás-ezredben. Elébb Görgey Armin őrnagy hadtestében szolgált; 1849 június 22-én az ellenség váratlanul támadta meg Szt.-Mártont, a katonák elszórodtak, Morawiecki egynehányat összeszedve rontott a kozákokra, és így időt adott a tiszteknek a legénység összegyűjtésére.

Dreinski Leo gyalogos zászlós, a zászlóval mindenig a zászlóalj előtt ment, különösen a vácezi ütközetben „hurrah” kiáltássa az első ment a városba.

Szaszkiewicz Jakab gyalogos altiszt. Tanuságot tett bátorságáról a bicskei ütközetben, ahol ellenséges társzereket 10 horváttól kisérve pillantott meg, azokat megtámadta és (egyedül) szétkergette és a kocsikat megnyerte. Szegednél osztályának csatárait összegyűjtötte és egyike az utolsóknak maradt a csatateren.

K a b a t L i p ó t főhadnagy, valamennyi ütközetben részt vett Dessewffy tbk oldalán, mint önkéntes csatlakozott több lovasrohamhoz. Dessewffy tbk kérte őt a feldisztésre javaslatba hozni, noha nem tartozik a lengyel legiőhoz és én ezt örömetest tettem, miután érdemcím ismerem.

V y s o c k i J. tbk.

Orsován, aug. 17. 1849.

---



### III.

— 1850.

#### I.

## A KORMÁNYZÓ RENDELETE

ASBÓTH SÁNDOR VEZÉRSEGÉDHEZ AZ EMIGRÁCIÓ ÜGYÉBEN.

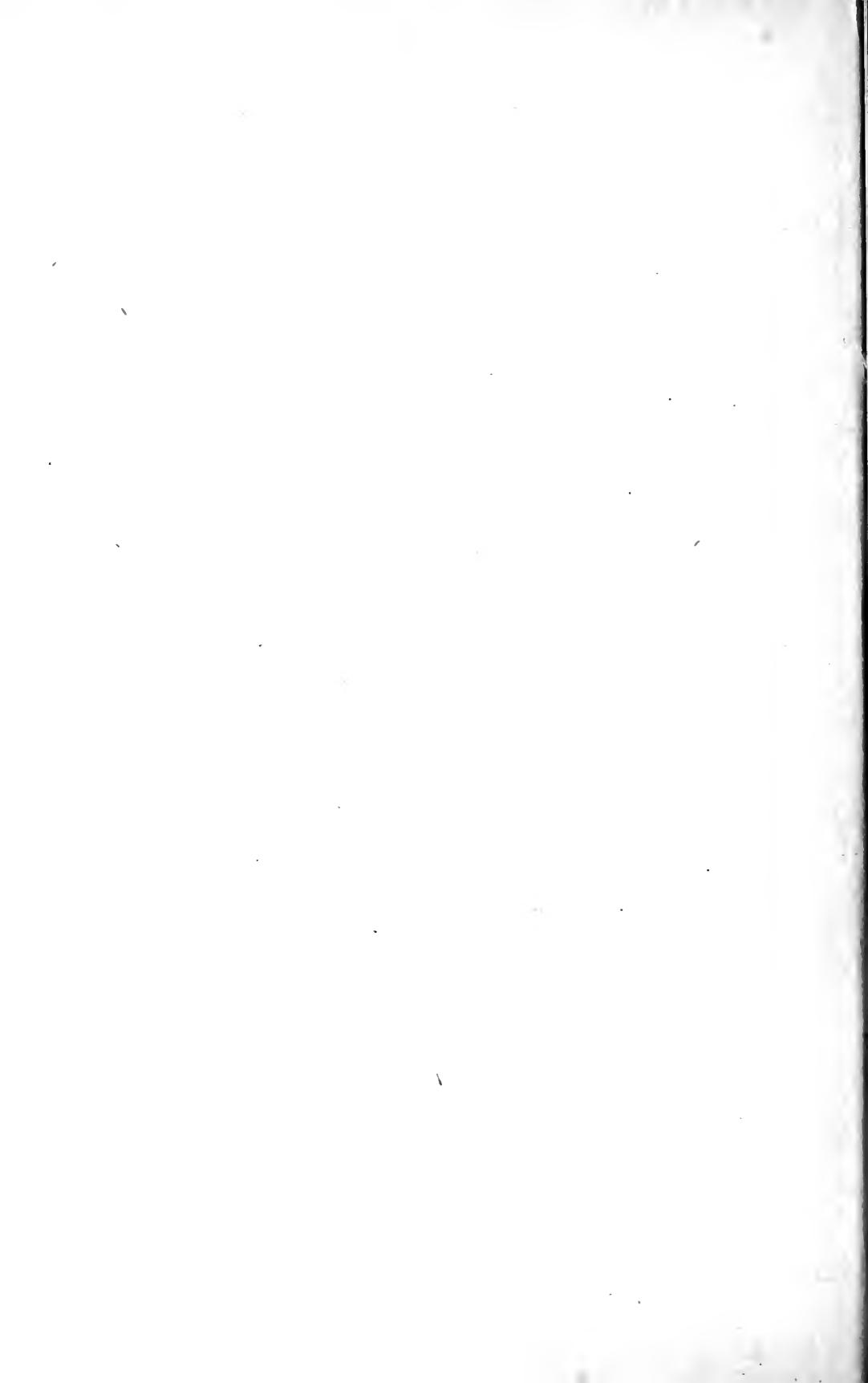
KUTAYA, APRIL 25.

#### II.

## A KORMÁNYZÓ RENDELETE

ASBÓTH SÁNDOR VEZÉRSEGÉDHEZ A SZEMÉLYE KÖRÜLI  
KATONAI SZOLGÁLAT ÜGYÉBEN.

KUTAYA, SZEPTEMBER 29.



## I.

Asbóth Sándor alezredes és vezérsegéd urnak.

Kutaya, April 23. 1850.

Ha már azt is fájdalommal kell tapasztalnom hogy a török előljároság, ünnepélyes igéreteinek ellenére sorunk könnyítése helyett szenvedéseinket naponkint minden-nemű vexákkal sulyosbitja. — még inkább megilletve ér-zem magamat az által, hogy ezt oly modorban látom vég-rehajtva, mely sérti a becsületérzésnek minden fogalmát, midőn nyilvános placátokban tömlöczezel fenyegettetünk a nélkül, hogy tudtomra valami ily bámnásmódot provo-cáló tény követtekett volna el.

Meg vagyok győződve, hogy sok dolog a mi érzéke-nyen bánt, nem történnék vagy legalább nem oly bántó-lag történnék, ha mindazok, kiket kiséretemhez számitani szerencsém van, gondosan igyekeznének fentartani, s a török részről is fentartatni azon tekintetet, hogy minden rendeletet esak én általam vegyenek, s a máskint hozzá-jok érkezetteknek hozzám utasítását sürgetnék; és semmi organieus lépésbe tudtom és hirem nélkül nem bocsátkoz-nának.

De midőn nemcak ez nem történik, sőt mint éppen most történt, egy valóban érzékenyen bántó rendeletnek kapura függcsztés végetti léfordításához, s leírásához ma-gunk nyújtunk segédkezet, — a helyett hogy az velem közöltetnék, s utasításom kikéretnék — igen természetes,

hogy azon kötelességet — melylyel mindenjájok iránt tarozom, t. i. hogy sorsunk nehezitését s becsületünk sérelmét, a lehetségig eltávoztatni iparkodjam — nem teljesíthetem.

Ezzennel tehát szükségesnek tartom, a kiséretemhez tartozó minden urakat oda utasítani; hogy a török hatóságnak mindenazon rendelkezéseit, melyek vagy mindenjájunkra kiterjedő szabályzati természetük, vagy egynek bárha eltűrendett sérelméből a többiekre is kedvétlen befolyást eredményezhetnének — ha nem én általam van tudtokra adva — mielőtt teljesítéséhez hozzá járulnának, vagy azt épen elősegítenék — minden esetben velem közeljék s a követendő ösvényre nézve utasításomat vegyék.

Tudom, hogy a fenforgó kellemetlen eset, — mely e figyelmeztést szükségessé tette — semmi másnak mint csak éppen annak következése, hogy az urak általam ekkorig erre s az elmulasztásokból mindenjájunkra háromló kellemetlenségre figyelmeztetve nem voltak, s azért óhajtom, hogy a mi megtörtént, arról közöttünk semmi kedveltenítő emlités ne történjék; hanem jövendőre ezen figyelmeztetést szorosan szemügyön tartatni kívánom; s a testületi szellem solidaritásáni ügyeletet — közös javunkra különösen ajánlom.

Utasitom alezredes vezérsegéd urat, hogy a kiséretemhez tartozó minden urakat egybegyűjtve, ezen figyelmeztetésemet alkalmazásul tudtokra adja s nekem arról jelentést tegyen.

Kosuth, kormányzó.

a kormányzótól

Asbóth Sándor,

alezredes urnak.

Hivatalosan.

## II.

Asbóth Sándor alezredes és vezérsegéd urnak.

Kutaya, Szept. 29. 1850.

Alezredes urnak, mint vezérsegédemnek hivatalos köréhez tartozik a személyem körüli katonai szolgálatra felügyelet.

Ennek köréhez tartozik különösebben az inspectio-nális szolgálat.

Ez ekkorig hivatalosan nem vala rendezv, hanem inkább csak az illetők önkéntes ajánlkozása s egymás-közti összebeszélése szerint teljesítetett.

Napról napra inkább érzem pedig annak szükségét, hogy ezen szolgálat szorosan a katonai disciplina alapján szabályozva s a szabályzat szerint kezelve legyen.

Csak ugy lehetvén egy részről ezen szolgálatban nem csak a rend, hanem egyszersmind azon tekintély is fen-tartva, melylyel annak ugy irányomban, mint a török ha-tóság irányában s a szolgálatot tevő tiszt urak között egy-más irányában is birnia kell, másrészről pedig minden egyenetlenség és compromissio is eltávoztatva, melynek árnyéka a nélkül, hogy tudnám, enmagamra is kellemet-lenül kiterjedhet.

Mindezeknél fogva utasitom, illetőleg tudatom alezre-des ural:

1-ör Hogy az inspectionalis szolgálat rendjét —

egészen oly rendes katonai alapon, mint az hon, a kormányzási hivatalnál volt s lennie kell; szabályozza, — s a szabályzatot megerősítés végett nekem előterjeszsze; — helybenhagyásom után regulamentummal szolgálandót.

2-or. Az inspectionális tiszti személyzet körébei felvétel, vagy attól felmentés természletesen enmagamnak le-vén fentartva; egyébbaránt a szolgálati rendrei felügyelet és a kellő tiszti disciplina fentartása alezredes urnak vezérsegédi tisztéhez és hatóságához tartozók. — Minek egész terjedelmében szigoruan pontos teljesítését tapasztalt hivatalos buzgalmától megvárom.

Ezen rendeletet alezredes úr, — a körülöttemi inspectionális szolgálatot teljesítő minden tiszt urakkal, maguk alkalmazásául közölni fogja, azon hozzátétellel, hogy ezentúl alezredes urral, mint vezérsegédemmel s így a személyem körüli szabott szolgálatra alkalmazott tiszti személyzet főnökével, a katonailag szokott hivatalos viszonyban állandanak s magukat ahhoz szintugy alkalmazandják, mint ha ben a honban volnának a kormányzói hivatalban alkalmazva.

Kossuth, kormányzó.

Asbóth Sándor alezredes vezérsegéd urnak helyben.

A kormányzótól hivatalosan.

(Hátritat:)

Lássa és látamozza az egész inspectionális tiszti személyzetet.

Kutaya szept. 29-én 1850.

Asbóth Sándor,  
alezredes, vezérsegéd.

Látta: Fráter s. k., látta: Kalapsza s. k., látta: Weigly s. k., látta: Grechenek s. k., látta: Kinizsy s. k., látta: László s. k., látta: Török s. k., látta Mayerhoffer. s. k.

Koszta százados ur előttem oda nyilatkozott, hogy mint szabad magyar polgár magát semminemű szabálynak alá nem vethetvén inspepcionális tiszt megszünt lenni.

Harczy kapitány ur pedig még rövidebben kijelenté, hogy többé Kormányzó urnál szolgálatot nem teend.

Végre Timáry abbeli ohajtását fejezte ki, miszerint a katcnai szolgálat alól felmentve polgári állásához illő irásu foglalkozással bizattanék meg.



IV.

1 8 5 1.

I.

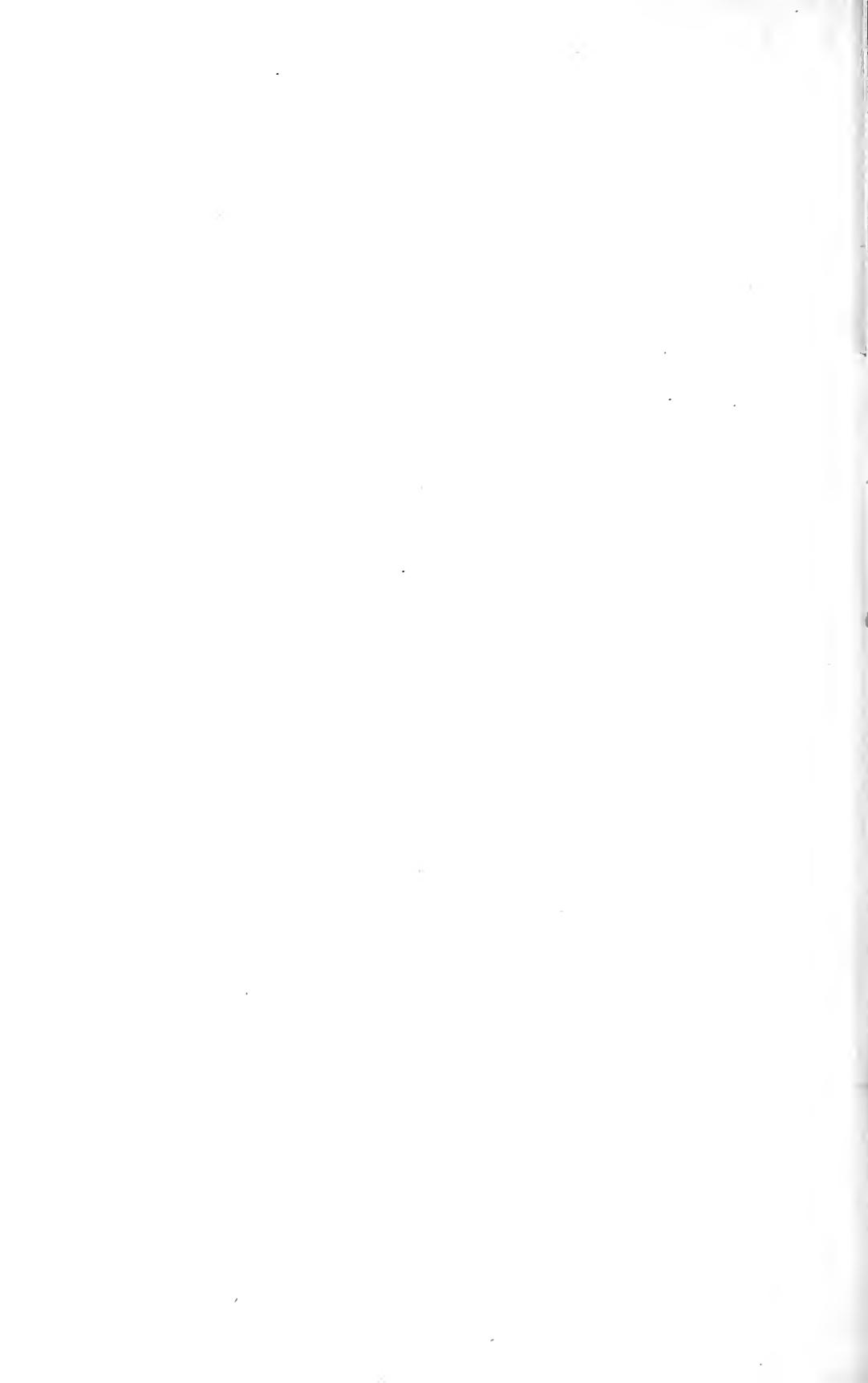
## AZ EMIGRÁTIÓ TÁVOZÁSA KUTAYÁBÓL

A Z A. A. ZTG FÉLHÍVATALOS KÖZLÉSE ÉS A VÁLASZ FOG ALMAZVAN Y A  
ASBÓTH SANDORTÓL.

II.

## ASBÓTH SÁNDOR SZABADSÁGLEVELE

A FÉNYES PORTÁTÓL.



## I.

### Allgemeine Zeitung Nr. 151 dato 31. Mai 1851.

Der Transport der ungarischen Flüchtlinge nach England. Konstantinopel 17-ten Maj. Endlich kann ich Ihnen über die definitive Lösung der Flüchtlings-Angelegenheit berichten. — Am 8-ten d. wurden 85 derselben, worunter auch Mészáros, vor Suleiman Bey den österreichischen Comissairen übergeben, worauf sofort der Zug den direkten Weg nach Gemlek einschlug, welche Entfernung derselbe in kleinen Stationen (5 Stunden ohngefähr täglich) in 5 Tagen zurücklegte. Herr v. Jazmagyi, welcher das Ganze geleitet hatte, verliess erst am Abend des folgenden Tages Kutahya, um mit Herrn von Eder, Dolmetsch der Internuntiatur, den Weg über Brussa zu nehmen, allwo er mit dem Minister des Auswärtigen, Ali Pascha, eine längere Conferenz hatte, in welcher die definitiven Bestimmungen, betreffs der Einschiffung der Flüchtlinge verabredet wurden. Diese fand denn auch am 14-ten d. in der besten Ordnung statt; ein türkisches Dampfboot nahm die Betreffenden auf um dieselben nach den Dardanellen zu bringen, wo ein englisches und ein französisches Kriegsschiff sie aufnehmen werden, um sie nach ihrem Wunsche nach Liverpool oder Marseille zu bringen. Es ist der einstimmige Entschluss von jenen Herren gefasst worden, die Gastfreundschaft der grande nation nicht in Anspruch zu nehmen und die Aufnahme des englischen Schiffes vorzuziehen: von Liverpool werden sie sodann nach Amerika auf Unkosten der englischen Regierung befördert werden, wo ihnen die Regierung der Vereinigten Staaten eine Bodenstrecke zu gemeinsamen Anbau zu bewilligen sich bereit erklärt hat. Obwohl während der Anwesenheit der österreichischen Comissaire — welchen ein Haus gegenüber der Caserne eingeräumt worden war

— in Kutahya das Lied „Ein freies Leben führen wir“ mehrmals in der Caserne erschall, und auch in der letzten Zeit einige Misshelligkeiten zwischen den Internirten und der türkischen Autorität vorgefallen waren, war doch bei dem Acte der Übergabe und dem bei der Einschiffung, der Anstand von Seite der Internirten vollkommen beobachtet worden; ein grosser Theil sogar begrüsste den Herrn von Jazmagyi mit Achtung und Dankbarkeit als ihren Befreier, indem sie den Dank, welchen die Sorge für ihre endliche Befreiung und sichere und bequeme Transportirung an den Ort, wo ihnen die volle Freiheit gegeben werden kann, von der österreichischen Regierung auf deren Repräsentanten übertrugen, welcher auch in seiner schwierigen Sendung, durch Übung wahrer Humanität gegen gefangene Feinde sich die Hochachtung des besseren Theils der Emigration zu gewinnen wusste. Vor der Hand werden jene Herren im Hafen von Gemlek eingeschiff verbleiben, um die Ankunft anderer Schicksalsgenossen von hier abzuwarten, welche theils freiwillig sich der Fahrt nach England und Amerika anschliessen, theils aber auch von der türkischen Polizei dazu eingeladen wurden; von diesen sind, soviel verlautet, 15 bereits eingebbracht und im Hafen des Arsenals eingeschiff worden, auf andere wenige wird noch gefahndet, denen man türkischerseits ebenfalls das consilium abeundi zu ertheilen gedenkt.

Das in letzterer Zeit hervortretende excessive Verhalten dieser Unglücklichen (meistens Magyaren) nämlich, hat die österreichische Regierung bewogen der Pforte die Nachtheile ausdrücklich vorzustellen, denen sich die türkische Regierung durch längere Duldung so turbulent Elemente in Constantinopel aussetze. Es sind denn hier theils dieser, theils der Kategorie der freiwillig abgehenden Angehörigen im ganzen 56 Individuen bereits eingeschiff, welche binnen heut und morgen nach Gemlek gebracht werden um zu den Anderen zu stossen. — Das nordamerikanische Schiff (eine Kriegsdampffregatte) ankerte derweilen ruhig vor Gallipoli, indem es ausdrücklich für Kossuth und dessen Begleitung bestimmt ist, welcher mit den übrigen 7 und anderen 15 freiwillig bei diesen verbleibenden Individuen (Diener u. s. w.) bis zum 1-ten September in Kutahya verbleiben soll. Der Exgouverneur bezog bisher 9000 Piaster monathlich, welche ihm auch bis zum Ende seines Aufenthalts verabreicht werden sollen, dem Grafen Batthyány hat die

Pforte den gleichen Gehalt angewiesen, der Graf jedoch darauf zu Gunsten der minder betheiligten Unglücksgefährten verzichtet.

Die nordamerikanische Regierung hat Österreich gegenüber die Verpflichtung unterzeichnet, die am Bord ihres Schiffes Aufzunehmenden an keinem anderen Punkte als zu New-York auszuschiffen.

---

(Erwiederung hierauf.)

Kutahya, den 23-ten Juni 1851.

Die 151 Nr. der „Allgemeinen Zeitung“ enthält einen Bericht aus Constantinopel vom 17. Maj über die — angeblich — definitive Lösung der Flüchtlings-Angelegenheit. — Ich weiss nicht, in wie weit dieser schwülstige Bericht denen stets läblichen Absichten des darin hochgefeierten sogenannten Herrn von Jazmagyi entsprechen mag, doch der Wahrheit entspricht derselbe keineswegs; und da ich glauben will, dass es der Redaktion willkommener sein dürfte, die einmal aufgenommenen falschen Berichte in ihren eigenen Spalten berichtigten zu können, als solche in anderen Blättern wiederlegt zu sehen: so theile ich derselben die Art und Weise, wie die Mehrzahl der ungarischen und polnischen Flüchtlinge aus Kutahya abgeführt wurde, im Nachstehenden treu der Wahrheit, zur gefälligen Veröffentlichung, mit.

Am 4-ten Juni eröffnete Oberst Soleiman Bey vor Kossuth ämtlich den herabgelangten Beschluss der h. Pferde, dass von den Internirten 8, nämlich Kossuth, Batthyányi, 2 Perczel's, Vysocki, Asbóth, Gyurman und Lulley auch ferner noch bis 1-ten September l. J. in Kutaya cernirt bleiben, die übrigen aber als vollkommen frei in Broussa durch den Minister des Auswärtigen, Ali Pascha mit den nöthigen Pässen und Reisekosten versehn, und sonach im Hafen von Gemlek eingeschifft werden, ausdrücklich bemerkend, dass es Jedem frei gestellt bleibe, auch ferner im türkischen Gebieth — Kutahya ausgenommen — wo immer zu verweilen. Auf die Anfrage Kossuth's, was jenen bevorstände, die etwa die Leiden der Exils auch ferner noch mit den Internirten freiwillig theilen und ohne diese nicht Kutahya verlassen wollten? antwortete Soleiman Bey: dass er nur ermächtigt sei, ihm die Wahl von fünf Individuen zu gestatten, die übrigen aber alle ohne Aus-

nahme am 8-ten wo nöthig auch mit Gewalt abführen werde müssen.

Von Seite Österreichs fanden sich gleichzeitig als kaiserliche Komissaire Eder mit Jazmagy hier ein, bezogen fern von der Kaserne in bescheidener Zurückgezogenheit ein ganz verstecktes Privatquartier und wurden mit einer Wache von 30 Mann beehrt, wahrscheinlich um einerseits denen durch Herrn von Jazmagyi in eifriger Erfüllung seiner ehrenvollen Dienstobliegenheiten, denn die österreichische Regierung war und ist nie verlegen, sich ihrer Feinde auf jede mögliche Art zu entledigen, schon oft versuchten Vergiftungen und meuchelmörderischen Anschlägen zu steuern, anderseits aber diesen Herren kaiserlich-österreichischen Commissair selbst vor ähnlichen Ehrenbezeugungen zu bewahren, wie er sie vor Kurtzem in Constantinopel und der Herr kaiserlich-österreichische General-Feldzeugmeister Baron Haynau zu London in der Brauerei der H. H. Barclay et Comp. durch die ehrlichsten Repräsentanten englischen Geschäfts- und englischen Rechtssinnes handgreiflich zu erfahren das empfindliche Vergnügen hatte.

Bei solch energischen Vorschriften-Massregeln bekamen wir denn die Herren kaiserlichen Komissaire gar nicht zu Gesicht, und sie stellten auch nur per ambages denen Freigesprochenen eine bedingte Amnestie mit dem wohlerwogenen Beduten in Aussicht, hierüber mit denen Betreffenden einzeln verhandeln zu wollen doch zu niedrig und elend waren die Mittel durch die das . . . . . denen . . . vertrauungsvoll treu ergeben gewesenen Ungarn das Schwert in die Hand zwang, zu blutig war der erbitterte Kampf für Recht, Freiheit und Vaterland, zu gross der Verlust, nach dem durch Verrath und russische Intervention herbeigeführten Fall, und zu . . . . . die väterliche Huld und Gnade . . . . . gegen die Betrogenen und Verrathenen, als das je ein Ungar, der diess alles überlebend noch Herz und Kopf behielt, . . . . . . . . . glauben, von ihm etwas gutes hoffen oder aber ihm vergeben, geschweige von ihm, dem Sünder, eine Vergebung annehmen könnte. Und somit hat auch von den Kutahyaer Ungarn, mit den Söldlingen . . . . . niemand verhandelt, dem einzigen Szöllösy ausgenommen, der nun wieder sein und das Heil der Völker im Schosse des Absolutismus aufgefunden zu haben scheint. — Tief also war und bleibt die Kluft zwischen uns und den Herrn kaiserlich-österreichischen Komissairen, doch um so mehr wurde Solejman Bey von Kossuth's Begleitern ununterbrochen mit Vorstellungen

bestürmt, denen allen der einzige Wunsch zu Grunde lag an dessen Seite auch fernes noch belassen zu werden, und das Exil mit ihm theilen zu dürfen. Diese dringenden Vorstellungen nun sowohl als auch der durch mehrere entschieden ausgesprochene Entschluss nur der überlegenen Gewalt weichen zu wollen, führten das Resultat herbei, wornach nebst den Obengenannten noch als Freiwillige 13 Ungarn und 3 Polen, u. z. einige mit Zustimmung Solejman's andere aber par force hier blieben, und die übrigen am 8-ten Vormittags durch Soleyman dem Obristen Achmed Bey übergeben und unter dessen Kommando durch eine Escadron Cavallerie nach Gemlek escortirt wurden, begleitet von unserem sehnlichsten Wunsche, dass sie für die Zukunft die göttliche Vorsehung der väterlichen Obsorge Österreichs enthoben halten wolle.

Die Herrn kaiserlichen Commissaire verschwanden Tags darauf, so wie sie kamen unsichtbar und spurlos gleich den bösen Geistern, allenfalls mit dem vielleicht lohnendem Bewusstsein in der Brust, durch ihre Sendung in das ferne Kutahya zum baldigen Bankerott Österreichs auch ein Schärflein beigetragen zu haben.

Diess die treue Schilderung der Art und Weise wie die Mehrzahl der ungarischen und polnischen Flüchtlinge in Kutahya angeblich befreit, eigentlich aber gegen ihren Willen von denen zurückgehaltenen gewaltsam getrennt und hiedurch auc' noch dieser kleine Emigrations-Körper wohlberechnet zerstückelt wurde.

Vergleichen wir nun diese meine kurze Schilderung mit dem obbezogenen Bericht aus Constantinopel, so stellen sich dessen überhäufige Erdichtungen lächerlich heraus. Es heisst darin u. a. dass „während der Anwesenheit der österreichischen Commissaire, welchen ein Haus gegenüber der Kaserne eingeräumt worden war — in Kutahya das Lied „Ein freies Leben führen wir“ mehrmals in der Kaserne erscholl.“ — Nun aber hatten die Herren kaiserlichen Commissaire — wie oben erwähnt — fern von der Kaserne ein ganz verstecktes Quartier bezogen, das durch Gärten, hohe Bäume, türkische Kuppel-Dampfbäder, mehrere Dervisch-Moscheen, hohe Häuser und dazwischen liegende geräumige Miststätten getrennt ist, und dessen Fenster überdiess sich in ganz entgegengesetzter Richtung in ein enges Gäßchen öffnen. Wenn ich es demnach auch zugebe, dass die Spitzeln ein sehr feines Gehöhr haben und auch Herrn von Jazmagyi diese Eigenschaft nicht abspreche, so dürfte er doch — so spitzige Ohren er auch haben mag — auf so eine bedeutende Entfernung und bei so vielen Zwischenge-

bäuden aus der Kaserne ein Lied, das darin noch nie gesungen wurde, kaum vernommen haben. — Mag übrigens sein, dass Herrn v. Jazmagyi, der gewöhnlich als Häuptling der im Solde Österreichs stehenden Stambuler Croaten-Räuberbande amtirt, auch nun während seiner ausserordentlichen Function als kaiserlich österreichischer Kommissair stets das vielleicht gewohnte Räuberlied in den Ohren klang.

Ferner sagt der klassische Bericht, dass „am 8-ten Mai 85 der Flüchtlinge, worunter Mészáros, von Suleyman Bey den österreichischen Kommissairen übergeben wurden und dass bei dem Akte der Übergabe der Anstand von Seite der Internirten vollkommen beobachtet worden, ein grosser Theil sogar begrüsste den Herrn Jazmagyi mit Achtung und Dankbarkeit als ihren Befreier, indem sie den Dank für die Sorge ihrer endlichen Befreiung von der österreichischen Regierung auf deren Repräsentanten übertrugen, welcher auch in seiner schwierigen Sendung durch Übung wahrer Humanität gegen gefangene Feinde sich die Hochachtung des beseren Theils der Emigration zu gewinnen wusste.“

Die Übergabe fand allerdings, wie auch ich oben bemerkte, am 8-ten statt und zwar eine halbe Stunde ausserhalb Kutahya in einem recht freundlichen Garten, wo Soleyman Bey im einladenden Schatten eines blüthenreichen Baumes auf ausgebreiteten Teppichen nach orientalischer Weise mit gekreuzten Füssen sitzend dem Obristen Achmed Bey auf einem 4 Ellen langen Papierstreifen das Namensverzeichniss der Abreisenden in Begleitung weniger Worte aber bedeutender Gestulationen einhändigte, während die Betreffenden einige Schritte seitwärts in einem orientalisch pittoresken Pavillon mit mehreren von uns zurückgebliebenen, die wir sie bis dahin begleitet hatten, ein recht frugales Frühstück einnahmen. Die Herrn kaiserlich österreichischen Kommissaire aber waren weder bei der Übergabe und Übernahme noch bei dem Frühstück betheiligt.

Wie hätten nun die Internirten vis à vis des Herrn v. Jazmagyi den angerührten Anstand beobachten können, nachdem er nicht zugegen war, wie ihn mit der angeblichen Achtung und Dankbarkeit begrüssen können? da doch der gute Herr niemals und nirgends zu sehen war; wie den Dank für die Sorge ihrer endlichen Befreiung von der österreichischen Regierung auf deren Repräsentanten übertragen können? da abgesehen davon, dass diese Sorge bei der belobten väterlich milden Regierung nie vorhanden war,

auch deren würdiger Repräsentant selbst sich nirgends zeigte; wie hätte endlich Herr v. Jazmagy in dieser seiner schwierigen Stellung durch Übung wahrer Humanität gegen gefangene Feinde sich die Hochachtung des besseren Theils der Emigration gewinnen können nachdem er --- dato sed non concesso --- dass er einen Begriff von Humanität hat, weder mit dem besseren noch mit dem schlechteren Theil der Emigration auch nur in geringste Berührung kam. — Und dann du lieber Gott! „Sorge der österreichischen Regierung für die Befreiung der Internirten und Übung wahrer Humanität durch deren Repräsentanten gegen gefangene Feinde!“ Wie könnten wohl überhaupt diese schönen Worte auf die österreichische Regierung und deren Repräsentanten im Jahre 1851 noch angewendet werden? wo schon unmittelbar nach Beendigung des Kampfes am 26-ten October 1849 im französischen Parlament Victor Hugo bezüglich der österreichischen Politik Ungarn gegenüber erklärte „dass die unzähligen Gewaltthätigkeiten, Gelderpres-  
sungen, Beraubungen, Erschiessungen, Hinrichtungen in Masse der Edelsten der Nation, dann die für heldenmuthige Männer errichteten Galgen, die öffentlichen Peitschungen der Damen von Range, mit einem Wort alle diese Infamien die österreichische Regierung an die Schandsäule Europa's stellten.“ — Eben so drängten sich die Reden im englischen Parlament am 7-ten Februar 1850 um ihren Tadel gegen Österreichs Verfahren mit edler Ent-  
rüstung auszusprechen. Cockburne meinte „da Österreich die erha-  
benste und gerechteste Sache, für die je eine Nation eingestanden,  
blos mit Hülfe fremder Bajonette und des Verraths zu unterdrü-  
cken vermochte: so sollte es mehr als irgend ein Sieger Nachsicht  
und Milde üben, bei alle dem aber lässt sich Österreich zur  
Schmach der Menschheit und des Jahrhunderts die grässlichsten  
Executionen und schändlichsten Mordthaten zu Schulden kommen.“

In Nordamerika endlich erwähnte Präsident Taylor bei Eröffnung des Congresses auf eine dem grossen freien Volke und dessen Leiter würdige Weise die Gräuel, die in der österreichischen Monarchie von der Regierung begangen werden und General Cas beantragte jede diplomatische Verbindung mit dem durch seine Thaten entwürdigten Österreich abzubrechen.

Schon damals also hat die ganze gebildete Welt über Österreich den Stab gebrochen. — Wie sehr aber seit dem dessen Regierung vom Prinzip der wahren Humanität und vom Rechtssinn geleitet wird, darüber spricht sich die öffentliche Meinung laut genug

aus. Tausende schmachten auch jetzt noch in den Kerkern, weil sie auf Befehl König Ferdinands der ungarischen Konstitution Treue geschworen und ihren Schwur gehalten haben; hunderttausende darben beraubt ihrer Habe, ihres Erwerbs, brotlos, möchten auswandern und dürfen nicht, Hinrichtungen sind noch immer an der Tagesordnung — der eine wird kriegsrechtlich erschossen, weil er Cigarren raucht, der andere wird kriegsrechtlich erschossen, weil er keine Cigarren raucht.

Und nach all diesem beschuldigt nach der konstantinopoler Berichterstatter die österreichische Regierung und deren Repräsentanten „mit der Übung wahrer Humanität gegen gefangene Feinde!!!“ dies ist himmelschreiend! Gegen diese und ähnliche Beschuldigungen müssen auch wir im fernen Kutahya feierlichst protestiren. \*)

A s b ó t h, m. p.

---

\*) A pontozott kitételek bizonyára menthetők voltak az iszonyu vesztességek s a kétségbreesés sílya alatt, de ma az ismét kiujult dynastikus közérzületet sértenék s uly kimaradtak annál is inkább, mivel ez által sem az értelem, sem az irat szelme nem csorbúl, s az ily pontozás minden jobb, önkényes változtatásnál.

(Magyar fordítása a válasznak.)

Kutaya, 1851. június 23-án.

Az „Allg. Ztg“ 151. száma Constantinápolyból május 17-éről keltezett jelentést tartalmaz a menekültek ügyének állitólag végleges eldöntéséről. — Nem tudom, vajon e dagályos jelentés mennyiben felel-e meg a benne magasztalt ugynevezett Jazmagyi ur mindenkor dicséretes czéljainak, de az igazságnak semmi esetre sem felel meg; és miathogy hinni akarom, hogy a szerkesztőség örvend, ha az egyszer felvett hamis tudósításokat saját lapjában rectifikálhatja: közlöm vele azon módot, mely szerint a magyar és lengyel menekültek legnagyobb része Kutayából eltávolítatott a következőkben hiven az igazsághoz, közzététel végett.

Május 4-én nyilvánította Solejman bey ezredes Kossuth előtt afényes portának leérkezett határozatát, hogy 8-an a belebbezettek közül, jelesen Kossuth, Batthyányi 2 Péter, Vysocki, Asbóth, Gyurmán és Lulleytovábbra is, f. évi szept. 1-ig belebbezve maradnak, a többiek pedig mint teljesen szabadok Broussában Aali basa külügyér által uti levelekkel és a költségekkel elláttatnak és aztán Gemlek kikötőjében hajóra tétetnek, határozottan megjegyezve, hogy mindenkinek szabadságában áll ezen-túl is török földön — Kutayát kivéve bárhol maradni. Kossuth kérdésére vajon mi vár azokra, a kik a számkitvetés szenvedésein önként is tovább osztva a belebbezettek-

kel Kutayát elhagyni nem akarnák? Solejman bey azt válaszolta: hogy ő csak arra van felhatalmazva, neki öt egyén kiválasztását megengedni, a többieket kivétel nélkül 8-án ha kell karhatalommal is el kell szállittatnia.

Ausztria részéről egyuttal ide érkezett mint császári biztos Eder és Jazmagyi, távol a kaszárnyától szerény megvonultságban egészen rejtett magánszállást vettek és 30 embernyi őrséggel tisztelettel tiszteletreméltó szolgálati kötelességeinek buzgó teljesítésében — mert hisz az osztrák kormány soha sem volt és nincs zavarban ellenségétől bármi módon menekülni — már többször megkísérlett mérgeszések és orzó tervek meghiusítassanak, más részről pedig hogy maga a császári biztos ur hasonló tisztelegések elől megóvassék, mint a minőkben Constantinápolyban nem rég magának, Londonban pedig a cs. osztrák tbszrnagy báró Haynau urnak Barclay és trs. sörházában az angol üzleti és jogi gondolkodásmód legbecsületesebb képviselői által részesülni érzékeny szereneséje volt.

Ennyire erélyes elővigyázati rendszabályok mellett a császári biztos urak tehát nem is kerültek szemünk elé és csupán per ambages helyeztek a felmentetteknek feltételes kegyelmet kilátásba, azon jól megfontolt megjegyzéssel, hogy erről az illetőkkel egyenként akarnak értekezni: de sokkal alacsonyabbak és nyomorultabbak voltak az eszközök, melyekkel a..... bizalomteljesen hódoló Magyarország-nak kezébe nyomatott a kard, sokkal véresebb volt az elkeseredett harcz jogért, szabadságért és hazáért, sokkal nagyobb a veszteség az árulás és orosz beavatkozás által előidézett bukás után és sokkal ..... a kegyelem ..... a megcsaltak és elárultak iránt, semhogyan valaha magyar, a ki mind ezt túlélve, megőrizte szívét és fejét, ..... ..... hihessen, attól jót remélhessen, vagy annak megboesáthasson, nem hogy tőle, a bünöstől bocsánatot

fogadjon el. — És így a kutayai magyarok közül sem értekezett senki sem . . . . . zsoldosaival, az egyetlen Szőlössyt kivéve, aki ugy látszik ismét feltalálta saját és a népek üdvét az absolutismus ölén.

Meg volt és marad tehát a szakadás köztünk és a császári biztos urak közt, de annál inkább ostromoltatott Solejman bey Kossuth kisérőitől előterjesztesékkel, melyek valamennyiének alapjául szolgált az óhaj, oldalán maradhatni és vele osztani a számkivetést. E nyomatékkal kifejezett óhaj, úgymint a többektől elszántan kinyilatkoztatott határozat, hogy engedni csak a tulnyomó erőszaknak fognak, azt eredményezte, hogy a fentnevezetteken kívül mint önkéntes még 13 magyar és 3 lengyel és pedig némelyek Solejman beleegyezésével, mások azonban erővel is itt maradtak, mig e többiek 8-án reggel Ahmed bey ezredesnek adattak át és ennek parancsnoksága alatt egy lovasszázad által Gemlekbe szállítattak, kisérve sovár óhajtunkól, hogy jövőre az isteni gondviselés őket mentse fel Ausztria atyai gondoskodása alól.

A következő napon eltüntek a császári biztos urak, láthatatlanul úgymint jöttek, és nyomtalanul mint a gonusz szellemek, keblükben meglehet annak jutalmazó tudatával, hogy a távol Kutayába kiküldetésük által nemileg tám szintén hozzájárultak Ausztria közeli bankrottjához. Hű előadása ez azon módnak, a hogy a magyar és lengyel menekültek nagyobb része Kutayából állítólag szabadult, valójában azonban akarata ellenére a visszatartóztattaktól erőszakosan elválasztott és ez által még ez a kis menekült testület is jó számitással feldarabolatott.

Ha egybevetjük e rövid tudósításomat a konstántinápolyi hivatkozott jelentéssel, nevetségeseknek tünnék ki annak túlhalmozott költeményei. Azt mondja a jelentés többek közt, hogy az osztrák biztosok jelenléte alatt, a kiknek egy a kaszárnyával szembe levő ház engedtetett át,

Kutayában többször hangzott a kaszárnyábau a dal: „Ein freies Leben führen wir.“ — A császári biztosok azonban, mint fennebb említém — a kaszárnyától távol eső, elrejtett lakba szálltak, mely kertek, magas fák és kupolyás török fürdők, több dervis- mecset, magas házak, közbeeső szemétdombok által el volt választva és melynek ablakai ezenfelül egészen ellenkező irányban egy kis utcazára nyílnak. Ha tehát meg is engedem, hogy a szaglászoknak igen finom hallásuk van, és Jazmagyi urtól sem tagadom meg e tulajdonat, mégis — bármily hegyes füle is volna, — ily nagy távolságra és ennyi közbeeső épület mellett alig hallhatott a kaszárnyából oly dalt — melyet ott soha nem is énekelték. — Meglehet azonban, hogy Jazmagyi urnak, aki rendszerint mint az osztrák szolgálatban álló constantinápolyi horvát rablóbanda feje szerepel, e rendkívüli működésében is mint osztrák biztosnak, tán a szokott rablódal csengett fülében.

Továbbá azt mondja a remek jelentés, hogy május 8-án 85. a menekültek közül, köztük Mészáros is, Solejman által az osztrák biztosoknak átadatott, és hogy az átadás tényénél az illemet a belebbezettek teljesen megóvták, sőt egy jó rész tisztelet- és hálataljelen üdvözölte Jazmagyi urat mint szabadítóját, a mennyiben a hálát végre kiszabadulásukért az osztrák kormánytól képviselőjére vitték át, aki nehéz küldetésében valódi humanitás gyakorlása által szemben ellenségeivel is ki tudta vivni az emigráció jobb részének becsülését.

Igaz, hogy az átadás, a mint magam is megjegyeztem 8-án történt meg, és pedig egy Kutayától félórányira fckvő barátságos kertben, ahol Solejman bey egy virágdíús fának nyugalomra hívó árnyában keleti szokás szerint keresztbé tett lábakkal a kiterített szőnyegeken, — Ahmed bey ezredesnek 4 rőfös papirszelvényen adta át az elutaszók névjegyzékét nehány szónak, de jelentékeny taglejté-

seknek kisérétében, míg az illetők nehány lépésnyivel fére, keletiesen festői pavillonban maradtak nehrányunkkal, a kik addig kisértük őket és ottan igen frugálisan reggeliztünk. A császári biztos urak azonban sem az átadásban, sem az átvevésben, sem a reggeliben nem részesültek.

Hogy óvhatták volna már most a belebbezettek Jazmagyi ur ellenében a dicsért illemet, mintán ő jelen sem volt, és hogyan üdvözölhették volna az állitolagos tisztelettel és hálával? a midőn a jó ur soha és sehol sem volt látható; hogy vihették volna át köszönetüket a végre megszabadításukérti gondoskodásért az osztrák kormánytól képviselőjére? midőn eltekintve attól, hogy a gondoskodás a fendicsért atyailag kegyes osztrák kormányban soha meg sem volt, méltó képviselője sehol nem is mutatkozott; hogy vivhatta volna ki továbbá Jazmagyi ur nehéz állásában igazi humanitás gyakorlata által ellenségei ellenében az emigráció jobb részének becsületését, mintán ő — dato sed non concesso — hogy fogalma van a humanitásról, a legkisebb érintkezésbe sem jött az emigrációnak sem jobbik, sem roszabbik részével? — És aztán, boldog isten! „Az osztrák kormány gondoskodása a belebbezettek ki-szabadításáról és igazi humanitás gyakorlata, képviselője által, ellenségei ellenében!“ hogy alkalmazhatni átalján még e szép szavakat 1851-ben az osztrák kormányra és képviselőjére? holott már közvetlen a hadjárat befejezése után 1849 oct. 19-én a francia parlamentben Hugo Victor kinyilatkozta az osztrák politikára Magyarország ellenében, „hogy a megszámlálhatlan erőszakoskodások, pénzkicsikorások, fosztogatások, főbelövetések, tömeges kivégzése a nemzet legnemesebbjeinek, a hősies férfiak számára felállított akasztófák, főrangú hölgyek nyilvános botorzása, egy szóval minden infámiák az osztrák kormányt Európa gyalázat-oszolopára helyezték.“ — Ép ugy igyekeztek az angol parlamentben febr. 7-én 1850. tartott beszédek

nemes megbotránkozással roszalásuknak kifejezést adni Ausztria eljárása ellenében. Cockburn e ugy vélekedett, „minthogy Asztria a legmagasztosabb és legigazságosabb ügyet, melyért nemzet sikra szállott valaha, csak idegen szuronyok és az árulás segélyével tudta elnyomni; inkább mint bármily győző köteles volna elnézést és szelidséget gyakorolni, daczára ennek azonban Ausztria az emberiség és a század szégyenére a legiszonnyubb végrehajtásokkal és a leggyalázatosabb gyilkolásokkal terheli magát.”

Ejszakamerikában végre Taylor elnök a congressus megnyitásánál a szabad nagy néphez és vezetőjéhez mél-tó módon emlékezett meg az osztrák birodalomban a kormánytól elkövetett iszonyokról, és Csatb. a tettei által lealacsonyult Asztriával minden összeköttetések megszaki-tását hozta javaslatba.

Akkor már tehát pálcázat tört volt az összes mivel világ Ausztria felett. — Mennyire vezéreltetik azonban azóta is kormánya igaz humanitástól, jogérzettől, arról elég hangosan beszél a közvélemény. Ezren szenvednek most is a börtönben, mivel Ferdinand király parancsára felesküdtek a magyar alkotmányra, és esküjöket megtartották; százezren szükölködnek vagyonuktól, keresetüktől megfosztva, kenyér nélkül, szeretnének kibujdosni, de nem szabad. Napirenden vannak most is a kivégzések, az egyiket hadbiróságilag főbelövik, mert szivarozik, a másikat hadbiróságilag főbelövik, mert nem szivarozik.

És mind ezekután még avval vágolja a constantinápolyi tudósító az osztrák kormányt és képviselőjét, hogy „igazhumanitást gyakorol fogoly ellenségein!!!“ ez ég-bekiáltó! Ilyen és hasonló vágak ellenében nekünk is a távol Kutayában tiltakoznunk kell.

Asbóth.

## II.

(Török kelet)

(A szultán pecsétje)

### Au Nom De Sa Majesté Le Sultan.

#### Signalement:

Age  
Taille  
Cheveux  
Front  
Sourcils  
Yeux  
Nez  
Bouche  
Barbe  
Mentan  
Visage  
Teint  
Signes Particuliers

Nous Ministre Secrétaire d'Etats des Affaires Etrangères, Prions les Officiers Civils et Militaires, chargés de maintenir l'Ordre public dans tous les Pays amis ou alliés de la Sublime Porte, de laisser passer librement Mons. Alexandre d' Asbóth se rendant de Cutahia a l' étranger — — — — — et de lui donner aide et protection en cas de besoin. Delivré a Constantinople le 6 Zikade 1267 de l'Hegire. Le 4. septembre 1851.

Le Ministre des Affaires Etrangères.

Signature du Porteur

(H. S.)

Aali m. p.

(*Magyar fordítás.*)

## Ö Felsége a sultán nevében.

### Leirás :

Kor  
Termet  
Haj  
Homlok  
Szemöldök  
Szem  
Orr  
Száj  
Szakáll  
Áll  
Arcz  
Arezzsin  
Küllön,jelek

Mi, a külügyek államminisztere, kérjük a közrend fentartásával megbizott polgári és katonai tiszteket a fényes portával barátságos vagy szövetkezet minden országban, hogy szabadon hagyják közlekedni Asbóth Sándor urat, aki Kutayából külföldre utazik és szükség esetén neki segélyt és pártfogást nyújtsanak. Kiadva Constanținápolyban 6-ik zikádban a Hedsra 1267-ik évében. 1851 szept. 4.

A külügyek minisztere

A tulajdonos aláírása.

(H. P.)

Aali m. p.

V.

1852.

I.

## KOSSUTH ASBÓTH SÁNDORHOZ.

(FEGYVEREK, TÖRÖK KÖLCSÖN ÉS A MAGYARORSZÁGBA VALÓ  
BETÖRÉS ÜGYÉBEN. II. LEVÉL.)

II.

## SZIRMAI PÁL LEVELE

AZ EUROPAI EMIGRATÍÓ PÁRTOSKODÁSAIRÓL.

MÁJUS 25.

III.

## HAJNIK LEVELE

ASBÓTH SÁNDORHOZ,

AZ EMIGRÁNSOK SZEMÉLYES VISZONYAIRÓL.

OKTOBER 12.



Washington, jan. 5. 1852.

Kedves alezredes ur!

A portativ typographiát minden betükkel s egész készülettel azonnal expidiálja Constantinápolyba ily czim alatt:

Cesare Parrini.

Direzioni dei vaporí Francesi.

Constantinopoli  
in Galata.

De az egész expeditiót ugy kell tenni, hogy senki még csak ne is gyanitsa, hogy tőlem megyen.

A collire ezen jegy menjen „S. B. 800“. Frankirozni kell — ha nincs reá pénz — kérjen Sacchitól addig, míg tudván mennyi az összeg, azonnal kifizetem.

Kérem, azonnal rendeljen egy másik typographiát ugyan azon áron nekem.

szives barátsággal  
Kossuth.

L. Colonel Alex. Asbóth.

Irving House  
New-York city  
N. Y.

---

11. Kensington Park Terrace  
Nottinghill London. jul. 28. 1852.

Kedves alezredes ur!

Felteszem hogy tudósítása már utban van arról, megkappa-e a pénzt s Sacchi egészen kifizettetett-e Nelson ur

által, s a 6000 fegyver átment-e a többihez? — ezt hát várva: addig, mig jelentését kapom, erről nem irok — ha nem történt — jelentését véve intézkedem azonnal.

Most csak két dologról:

Egy millió dollárnyi kölcsön bondokra van sürgető szükségem — a bondok ügye egy philadelphiai committee kezébe lévén le téve: Hajnik mint illető manipuláns kap ma tőlem utasítást azt effectuáltatni. A levélre írtam, hogy Hajnik távollétében önnék adassék át. — Kérem tehát ez esetben a Hajnknak irott levelet magának irott gyanánt venni, s a benne foglalt utasítás szerint cselekedni. A dolog igen fontos, egy percz halasztást sem szenveld.

Ha a fegyverek között pisztolyok volnának vagy azóta jöttek volna, kérem azokat Foresti urnak (olasz emigrans) átadni ha legalább 50 pár van, de minden a mi ezen felül volna is — ha kevesebb volna 50-nél, akkor nem méltó.

Hazulról igen jó hírek jöttek, úgy látszik hamarább lesz dolgunk mint gondoltam.

Irjon mindenről. Hugom állapotjáról különösen.

Russelnek ide zárom a kivánt levelet. Ön bizonyítványát a jövő hajóval — a paszomántokat két hét mulva Isten áldja önt!

A s b ó t h S á n d o r,  
alezredes urnak  
N.-York

szives barátja  
K o s s u t h.

25-én érkeztem Londonba.

Jó utunk volt, nem voltunk betegek. Gyermekemet jól találtam.

Kérem, legyen szives valamely jó ügyvédtől nekem pontos értesítést szerezni, szabad-e s minő formák és feltételek alatt ott-benn lakó idegennek az E. státusokban, különösen New-Yorkban földet tulajdonul birni.

Kensington Park Terrace  
Nottinghill London jul. 29 1852.

Kedves alezredes ur!

Kmety tábornok ur, magával hozta Tóth István századost, kire tán emlékezni fog ön Viddinből, minthogy ott megházasodott, az egyik Lévay leányt vévén nőül. Tóth derék katona, tiszta mint az arany, bátor és vitéz, de egyptet ezen kívül nem igen tud. A tábornok igéretet tőn neki, hogy róla gondoskodni fog. s most maga is szükségben lévén, engem szólított fel, segíteném őt ideiglenesen valamely elélési módhoz Amerikában.

Pusztán ajánló levelekkel az inségnek nem akarom neki küldeni, azért kérem alezredes urat, nézzen szét, s tudósítson, akadna-e valami munkahely számára, a mely nem bizonytalan.

Tudom, hogy bajos a dolog. Mert Tóth nem tud angolul, s nem semmi mesterséget. — Mindössze is jó lovász, s jó kocsis. „Drive x“-nek valami nagy lótartó fuvaros mellé alkalmas volna, — a mellett a mészáros mesterségezhez is ért. A kézimunkától egyáltaljában nem vonakodnék, csak állandó keresetet adna. — Beszél magyarúl, németül.

Neje szintén magyarul, németül s egy kicsit angolul. Sütni, főzni, varrni s háztartani tud.

Nagyon lekötelezne, ha tudna rajta valahogy segíteni, mert ő maga is megérdemli a pártfogást s Kmettynek is szeretném kedvét teljesíteni.

A legőszintébb érzéssel

barátja  
Kossuth.

Ha raktárunkban nem volhnak pisztolyok, kérem, iparkodjék minden esetre rögtön szerezni 200 párt. ha 3

hónapi hitelre megkaphatja  $5 - 5 \frac{1}{2}$  dollár-jával párját. —  
És adja át azon pisztolyokat rögtön Foresti urnak.

Az ide zárt leveleket kérem részint azonnal átadni,  
részint postára tenni.

London, aug. 6. 1852.

### Asbóth Sándor alezredes urnak!

Nagyon sürgető dolgaim lévén, ma alig lelek időt  
jul. 24-kei levelére sietve következőket válaszolni.

Némely amerikai emberektől sok mindenféle dolgo-  
kat tapasztaltam, de ilyet mint ez a Hitchcock-Galaratti  
história, csakugyan még ott Amerikában sem. Közlöm a  
dolgot, a mennyiben el akarom alezredes urat látni a szük-  
séges tudomással, hogy belátása szerént nyilvánosságra  
is adhassa, s minden szükséges módon használhassa. Julius  
1-ső napjaiban bejelenteti magát egy Galaratti nevű ember,  
kinek annakelőtte soha nevét sem hallottam, beeresztet-  
vén elbeszéli: hogy neki Turinban 5000 fegyveré van  
maradék egy nagyobb mennyiségből, melyet egy St. Eti-  
enni gyárból 1848-ban Carlo Albert számára liverirozott  
s felszólít, nem akarnám-e azt megvenni, Malta szigetén  
átadandót? Megköszöntem, mondván, hogy nincs pénzem  
e vételbe most ereszkedni, mire azt felelte, hogy azt ne te-  
kintsem akadálynak, mert utasítása van nekem e részben  
minden könnyítést megadni. Ő a fegyvereket Maltába szál-  
litatja, letározatja, s magát kötelezi két évig másnak el  
nem adni, nekem pedig szabadságot ad két év alatt ha  
tetszik átvenni 24 francjával darabját, s csak akkor és  
annyit fizetni, a mikor és mennyit átvétetek. Mire azt fe-  
leltem, hogy ha ugy érte, hogy én ne legyek kénytelen át-  
venni, de ha tetszeni fog s lesz módom ávehessem, ugy  
én minthogy semmi pozitív kötelezettség nem hárul reám,  
ajánlatát elfogadom. Ha tehát akarja, irjon nekem egy oly

levelet, minőt a kereskedelmi világban szerződés gyanánt használnak, s én irok neki választ, hogy elfogadom a szerződési ajánlatot.

Ezt megtette. Irván nekem az ./ alatti levelet (melyet eredetiben ide zárok. Mire én feletem neki a // alatt visszarendezett levéllel — az embert egyébaránt nem ismertem, s nem ismierem; az ellen, hogy engem bolonddá tehessen, biztosítva voltam az által, hogy semmit sem köteleztem fizetni, mint esupán azon esetre, ha a fegyvereket Máltából átveszem s átvennem tetszik.

Ezzel a dolognak vége volt.

Egy pár nap mulva ismét eljött s kérdé nem akarok-e ágyukat venni s puskatöltényeket? Kérdém: hol van az ágyu? mondá, hogy N.-Yorkban. Mire felelem, hogy a töltények iránt esak ugy alkudnék, ha azokat Máltában a puskákkal együtt s hasonló feltételek alatt adná át megbizandó emberemnek, az ágyukat azonban megnézetem László tüzértiszt ur által, árát is megtudakozván, mit ő fontjával 40 centre mondott. Mire Lászlót el is küldtem vele, nézze meg az ágyukat s tegyen jelentést minőségük-ről, mint szintén caliberjük furási arányáról is. László el is ment vele, hová? hová nem? nem tudom, a Hitchkok nevet életben soha sem hallottam, s jelenté, hogy látott egy raktárban 6 ágyut; jók, ujak, s furásuk ilyen és ilyen (a mienktől különböző). Tovább a dolog nem ment, mert az árát nagynak, s furási diametert számunkra alkalmatlannak találván, nem tetszett a vételbe ereszkednem.

Az utolsó napokban Bethlen jelenté, hogy valami ember kiván ágyuk iránt szólani; leízentem, hogy dolgom lévéni annálinkább el nem fogadhatom, mert nem szándékozom ágyukat venni. — Ismét tudakozódott valjon Gallanati az én megbizottam-e? mire leízentem, hogy nekem nem megbizottam, hanem vagyok vele egy áruszerződési érintkezésben 5000 fegyver iránt, miket nekem Máltában

el- és átadni ajánlkozott, s nekem e részben igen becsületes ajánlatot tett.

Ennyi a dolog. Már most ugy látszik, hogy Gallanati egy gaz „Schwindler“, ki nekem csak azért tett oly ajánlatot, miszerint arról elismerésemet birván, magának másnál hitelt szerezzen, s ugy látszik a nekem kötelezett 5000 fegyver csak a levegőben van. Jó, engem meg nem esalt. mert én semmi kötelezettséget nem vállaltam; s én ilyen feltételű szerződést bizon minden elfogadok, mert ha teljesítik, jó, ha nem, az sem baj.

De hogy Hitchkok ur mit akar velem? quo jure alkalmatlankodik énnekem, azt csakugyan ncház megfogni. Gallanatit én nem biztam meg, sem Hitchcock urral, sem más akárkivel egyezkedésre, s az ön által Hitchcock urtól közlött contractusból még azt is látom, hogy Gallanati nem is kötött senki más nevében szerződést vele, mint a maga nevében. Hát mi közöm nekem az egész dologhoz? Ép oly joggal kiváhnatnám én Hitchcock urtól, hogy teljesítse irányomban Gallanati helyett az 5000 fegyveres contractust, mint hogy én teljesítsem az ő ágyucontractusát; pereljen azzal a kivel kötött, nekem vele semmi dolgom; én bizonyossá tehetem, hogy miután törvény és bíró van Americában, ha ő vagy akárki az én vagyonomat meri illetni, fogok tudni magamnak igazságot keresni.

Nelsontól várom a jelentést eljárásáról, még nem kaptam; csak azt nem értem, miért nem vitték a 6000 fegyvert (ha a reá még hátra volt 6000 dollárt kifizette) a 7500 másikhoz a helyett, hogy ezt is más raktárba vitték s most fuvarbért s két raktárt fizettetnek velem egy helyett.

Zsulavszkyék iránt eljövetelem előtt intézkedvén, nincs semmi tovább intézkedni való. Tegyenek a mint én javaslám, vagy lássák mit cselekszenek.

Többet a jövő hajóval.

szives barátja  
Kossuth.

Idezárom a Hitchcock levelére való feleletemet, kérem rekeszsze hozzá copiáját a Gallanati eredetiben idezárt puskaszerződési levelének, s adja által Hitchcock urnak.

---

### Édes barátom!

Tömérdek foglalatossággal elhalmozva esak igen röviden írhatok, s e levelet egyszersmind Hajniknak is irott gyanánt kérem vétetni, mert nem tudom, melyikötet találja New-Yorkban, s a dolog igen sürgős.

Nelson urat utasítottam, hogy a kezeinél felülmara-dandó pénzt nekem azonnal küldje el. Mert előre látom, hogy itt oly rohammal jövendnek reám a közügyi költségek, hogy lehetetlen leend azokat hátramaradás nélkül fedeznem — Ő azonban e helyett a pénzt bankba tette — a mint irja — s még nemesak a maradékot, de azon 600 dollárt is, melyet egy embernek kell vala ott fizetni, ki azonban azt nem várta be, hanem eljárt a reá bizottakban s ide húzott reám váltót, melyet itt kellett váratlan költségül kifizetnem. — Azért az ide rekesztett levelet írom Nelsonnak, sok egyéb fontos tárgya van, legsürgetősebb a pénz elküldése: kérem hát legyen szives azt azonnal biztosan kezbe adni — Ha New-Yorkban van, ugy nincs baj, de ha nincs? ugy alig tudok más módot, mint George Saunders urat felkeresni s őt megkérni, hogy, ha tudja hol van a pénz Nelson által letéve, annak azonnali ide küldését legyen szives eszközölni: — van pedig két összeg, egyik 2132 dollár, másik a ki nem fizetett 600 dol., ebből ugy rendelkeztem a levélben, hogy a maradékból 600 dollárt Nelson ur megtartván, a többit a másik 600 dollárral együtt tegye le L. et W. Burchard háznál New-Yorkban, azon utasítással, hogy azt váltóban E. Sieve-king et Son itteni bankárházhoz küldje azonnal szá-

momra Londonba. Kérem ezt effectuálni, mert nagy zavarba jövök, ha első hajóval a pénz meg nem jő.

Ha azonban Philadelphiában a magyar bankjegyekérti fizetésből még hiányzó 400 dollár fizetése sürgős, a munka készen, s a committee cassájában még semmi pénz nem volna, ugy az ide küldetni rendelt 2132 dollár ból ezen 400-at megtartani s Philadelphiába átküldeni Hajnik barátomat felhatalmazom.

Philadelphiai jelentését e pereczben veszem, köszönöm. Igen jól van. Csak energice látnának azon urak a dologhoz, lehetne sikere. — A szerdai gózössel elküldendem a pótló felhatalmazást a substitutióra, mint szintén hazámfiai adreszére is a választ. Jól esett sebhedt szivemnek e magasztalás. — Csak egyesség, egyesség, s rés ne nyiljék az erőbontó ármánynak, a többit meghozza még Isten.

Asbóthi barátomat kérem, senki mással nem szólva propónáljon nekem az ottani derék s hűlélkü magyarokból — adres eket — vagyis állitsa össze a jókat cadresekbe, ugy gyalogság, mint lovasság számára, hogy, ha a felszólítás perce eljő (pedig mondhatom nagyon is zúg a közelgő vihar,) ne kellessék kapkodni, hanem készen legyen összeállitva; különösen designáltassanak a zászlóaljparancsnokságra alkalmas századosok és a bataillon-adjutánsok, ugy a dandár generalstábierségre alkalmatos egyéniségek s a tüzérség is. — Ez fontos és sürgetősb mint gondolnák.

A park iránti levél Kingslandhoz ide van zárva.

Hajnik utasítását vegye s tudósitsa Tiedemann is, hogy ha mi pénz jönne be a bizottmányi költségeken fejlől, az legyen sok legyen kevés, 14 napról 14 napra nekem destinationális kimutatás mellett, minden további kérdés nélkül küldjék el — azon uton, melyet fentebb irtam.

Asbóthra kérem első levelében emlékeztessen, mit kell még megírnom — bizonyítványán kívül — fejem zúg mint a szélmalom, feledékenyné kezdek lenni.

A két hazánkfiának, ki iránt ezédula van ide rekesztve, ha alkalmazást szerezhetne nagyon lekötelezne. — Stillmann és társainak szállásukhoz nem igen messze, de nem tudom mi ezim alatt, egy igen nagy öntődéje s gép- és golyógyára van a folyó mentében. Stillmann jó emberem. Westert (derék fiú) nevemben annak kellene ajánlani.

Zsulavszkyék ugy látom erőnek erejével okosabbak akarnak lenni nálamnál, s még ez amerikai „business“ élet hiányait is jobban ismeri egy hét alatt, mint mi keserves tapasztalások után megismertük hónapok alatt. Lássák, vegyék fel ha tetszik a nekik hagyott pénzt mind Kingslandtól mind Spelletichtől, s Isten adja, ne bánják meg soha, hogy maguk tanácsán indulítak.

Őszinte szives érzettel  
Kossuth.

Nagyon várom az egy millió kölesönjegy iránt küldött levelem resultatumát, kapták-e?

L. Colonel Alexander Asbóth,  
54 East 16. Street  
New-York.

Láttam aug. 26-án, Hajnik.

---

Kensington Park Terrace  
Nottinghill London, szept. 9. 1852.

Kedves alezredes ur!

Aug. 27-ki ma érkezett levelére, a posta indulván, esak igeu röviden s sietve felelhettek.

Nem látom által, hogy a Hitchcock és Gallanati közti viszonyt illető levelemet miért kell bizni ügyvédi működésre? nekem a dologhoz semmi kigondolható közöm nem lévén, teljességgel incs mit tartózkodni levelemet átadni; — sőt minthogy az egészben nincs más ezél, mint a Heraldfélé impostoroknak (kiket csodálom, hogy nem

akad ember, a ki egyszer ránczba szedje) rágalmakra módot nyújtani, én inkább azt látom érdekünkben lenni, hogy a dologból semmi titok ne csináltassék, sőt levelem a hirlapokban is kellő commentárral közöltessék.

Nelsontól a pénz nem érkezett meg, mi nekem valóban igen nagy zavart okoz, megakasztván nem lármás, de annál tevékenyebb aktivitásom számításában. — Kérem, lásson utána, megtörtént-e az elküldés?

A cadres-ket illetőleg a dolog épen ellenkezőleg áll, mint alezredes ur felfogja. Semmi nem lévén bizonytalanabb, mint emberek szívét s capacitását ismerni, és semmiben sem lévén könnyebb tévedni, és egy ember különben is mind nem ismerhetvén, czélom teljességgel nem az volt, hogy alezredes ur Biróékkal ebben a dologban egyetértve járjon el, hanem ellenkezőleg ép az, hogy egymás véleményéről semmit sem tudva külön járjanak el... mert különböző kutfőkből kivántam az előttem ismeretlenkről informatiót kapni s azoknak összevetésből képezni magamnak véleményt. — A hol személyválasztásról van szó ismeretlenek körül, mindig így szoktam s fogok eljárni. Most a dolog egészen el van tévesztve. Az informatio csak unilaterális lehet. — Ezért irtam kegyednek is külön, Biróéknak is külön és egy harmadiknak is külön. — Tárgyról magam szoktam magamnak véleményt képezni, de ismeretlen személyekről az nem lehet, azért akarok több oldalról informatiót, mert ha ilyenek történetesen összevágnak, garantiául szolgálnak a választásban. Ezért irtam mindenkinél, hogy mással senkivel ne közölje, Biróék megtagadásomat megszegtek, azért tessék nekik megmondani, hogy rájok többé confidentialis dolgot nem bizok. — Katonának nem szabad dispensálhatni a megbizással, hanem tenni ad literam, a mi meghagyatik s hallgatni. — Bíró én a generalstabhoz szántam; ennek első tulajdona hallgatni tudni, ugy látszik a 3. magyar ehez nem ért, sajnálom.

Ugy látom, Sámonton utján a betegek nem kapják meg az 500 dollárt. — Tessék neki megmondani, hogy én az előbeszéd irására teljességgel, de teljességgel eddig reá nem érvén, megmondtam a themát s tartalmát Pulszkinak s őt szólítám fel, hogy irjon nevemben, napról napra halasztotta, nincs készen.

Azért minthogy Massachusettsben a könyvem kijött, ide rekesztve küldök egy levelet Dr. Howe urnamek Bostonba, felkérvén őt, hogy azon könyv jövedelméből 600 tallért adjon át önmek, ha összesinálhatja. Ha teszi, tessék 500-at azon ezélre fordítani 100-at magának tartva. — Ha nem teszi, ugy nem lesz más mód, mint innen küldeni, de ez időbe kerül, mert itt ugyan nagy financialis dolgokba fogtam; de belekerül 6 hét, miig realisalva lesz — mert némi dolláros koldulás körül forog a dolog.

Kérem az idezárt levelet Drapernek és Kingslandnak átadni.

Zsulavszkiné pénze iránt irtam Kingslandnak már hetek előtt, hogy — adja át — csináljanak, a mit akarnak, ahol az én tanácsomat nem csak nem követik, sőt segitségemet fitymálják, ott nekem semmi dolgom többé.

Azt irja Hajnik, hogy a jovai telepedést elismerés helyett siberiai számüzséshoz hasonlitják. Bizony szép, hát Ujházy, Spellethich, Majthényi, Madarász, Varga stb. Siberiaba exilálták magukat? vagy azon ezerek, kik naponta Dovenporthoz telepednek? Siberia az, hol a föld értéke 3 hónap alatt oly mértékben megtalálta a capitálist, a mint nyugoti New-Yorkban 5 év alatt nem duplázhatal! .. Lássák. Ide rekesztve megy Zsulavszkynénak egy levele s benne a pénzfelvételi felhatalmazás.

Hajnik bolondot csinál a visszajövet-lével — Ilyenek az emberek.

Dunfoulnak a jövő hajóval elküldöm a 189 dollárt a nyomtatásért — ma már váltót van teremthetek

Kérem igen szivesen, Sedgewick urat kérdje meg: valljon ott nem lakó, s nem is intortionált polgár — idegen, léphet e ott lakó polgárral földvételi társaságba, biztosan, minthogy maga egyedül látom nem birhat.

A Kingsland levele sürgős és fontos, kérem személyes átadását.

A jövő heti szombati hajóval fontosat gondolok irhatni, ha addig megérkeznek várt leveleim.

Ölelem meleg barátsággal

Kossuth

Szedlák hova ment? Angliába vagy haza?

---

London, octob. 15. 1852.

Kedves alezredes ur!

Bostonból azon rosz hirt kaptam, hogy ott sincs pénz — tehát a körliáznak s kegyeduek is várni kell november közepéig — akkoron lesz innen pénzem, hamarább nem — a nincs szó hatalom, mely ellen minden okoskodás megszünik s minden vágynak hallgatni kell.

Kérem, ha Henningson kivánandja, bocsássa neki dispositiójára minden bayonettes muskettjainkat, melyek még saját raktárunkban találtatnak — a két láda új stutzot (rifle) kivéve. — El kell Európába szállítatniok.

Kozlay egy panaszt adott be ön ellen, melyet comunicálok.

Hihető igen kis idő alatt szükségem lesz az americai hü magyarokra.

Az ide zárt levelet kérem magának Henningsonnak átadni.

Russelnek, Sedgewickéknak stb., kik a családom számáraí lecturöm türhető kimenetelére segítettek, moralis joguk van tudni, hogy mivel anyám és két testvérem még nem mentek Amerikába, miként disponáltam fölsegélésük-

ről? azért kérem, adja tudtokra, hogy Rutkayné hugom, férjétől a legelső szükségekre elláttatván, a pénz melyet részint lectüröm által összekerestem, részint nőm Massachusettsbe összekrégetett, egy részben (1600 és egynéhány dollár) első etablissementi költségekre Zsulavskienak adtam — a többiből pedig anyámnak és Meszlényiné húgomnak havonkint 125 frank segítséget küldök; Belgium olesó hely lévén, ezzel biztosítvák a legnélkülözhetlenebb szükség ellen, s nekem azon vigasztalásom van, hogy ha nem mehetnének Americába, bár én meghaljak, mégis 4—5 évig nem lesznek az éhenhalásnak, vagy alamizsnának kitéve — ha vissza megyük hazánkba Americának egy philanthropicus fundatioval visszapótolatom szivességet — ha pedig anyámék bár egy fél vagy egész év múlva is átmenendnének Americába — a pénz nem lesz kiadva; hanem időközben éltek is, s még lesz vagy 1000 dollarjok kezdeni valamit — s ez volt a czél, mely végett, azt keresni számukra magamat elhatározám. — E részben legalább tehát ment vagyok az aggasztó gondtól.

De ha hamar nem verekszünk, magam házával nagyobb gondom lesz — gyermekaim nevelése sokba kerül itt — s nincs miből, bár szegényül élünk. Anyámék vettek azon kis maradékpénzzel, melyet utközben (emlékszik ön a boldogtalan utra) Radnáról Dusek által nőnnek küldöttem — vasutactiákat mult márciusba — de actiakereskedés nem nekünk való; nem tudták, hogy áprilisban arrossirozni kell 25 percentet minden actiára, ezt nem fizetvén a nem arrossirozott actiáknak nincs cursusa, — kölcsön kellet venni, hogy 250 frank minden actiára reáfizetésével eladóvá tehessük, így eladtuk nagy bajjal s legalább a londoni nagy disconto mellett sem vesztenénk rajta, ha egy ezer fkos actiánk a küldözgetésben el nem vész, no de se baj, majd megkerül talán. Én nem gondolnék magammal, ha az nem állana előttem, hogy ye-

szélyeknek megyünk elébe, s ha igen korán talál egy jótékony golyó, gyermekem koldusokká lesznek. — No de se baj! Nagyobb dolgunk van, mint gyermekimmel gondolni.

Hát van-e már Virginiában 500 holdunk?

Kérem, irjon Ujháznak, hogy küldje el a texasi birtoklevelet.

Hát a szent házasság lányadán van. Ne késsék! mert bizon elkésik barátom!

Isten áldja. Szives barátja

Kossuth.

---

London, octob. 23. 1852.

Kedves alezredes ur!

E sorok előmutatója Casselman százados a szekerésszeti karból. Egy igen derék, solid, emberséges tiszt, oly solid charecterű ember, hogy ohajtanám sokan lennének ilyenek emigrans társaink közt. De katona, lovász, német correspondens; punetum. Ez minden tudományra. Megyen Amerikába mert itt éhen hal meg: hogyan él ott? azt nem tudom, de hogy megérdemli, hogy kegyedet interessálja a németek között összeköttetésbe s munkába hozza — azt tudom s azért ajánlom is.

Adtam neki levelet Fohnerhez, Sandonhoz (kinél Fohner volt) s Tiedemanhoz Philadelfiába — a két elsőnek nem tudom adressját, kérem utasitsa.

Constantinápolyból oct. 8-án kaptam levelet, a typographia még addig kézhez nem jött, ez már még is csak különös, kérem járjon utána s küldjön nekem valami documentumot, melylyel ott utána járatihassak.

Melyik hajón ment? mikor? visszaérkezett-e a hajó? kire szólott a Frachtbrief?

Még a Tiedeman által expedíált bankókat sem kaptam meg, pedig a hajó, melyen jönni kellet „City of Glasgow” rég megjött, sőt el is ment.

Szives barátsággal  
Kossuth.

---

London, dec. 3. 1852.

### Édes barátom!

Toth kapitány, vitéz hazánkfiai legvitézebbjeinek egyike. Mindent el kívánok érte követni, hogy boldoguljon, mik a harcz órája elkövetkezik, hol ily karokra a hazanak nagy szüksége lesz.

Kérem, adassa magának által a bizonyítványt, melyet neki adtam, s mutassa meg azt ismerőseinek, kivált a hölgyek, lehetetlen, hogy ne interessálják magukat mellette.

Ő maga, mint neje is, igen szerények kivánságaikban, dolgozni akarnak, hogy éljenek.

A katonásdit játszó urak Americában, kik között Önnel is vannak bizonyosan ismerősei, mint Sandford tábornok etc. talán szintugy hajlandók volhnak magukat interessálni a derék vitéz fiu mellett.

Szives barátsággal  
Kossuth.

---

London, dec. 5. 1852

### Édes barátom!

Bemutatom Boross Sándort, nőm unokaöccsét, a legsolidusabb characterű hazafiak egyikét, rendithetlen mint a kőszál — becsületességben, hazafiságban — kit szeretek s becsülök, mint érdemli is.

Ő alamizsnát nem fogad el senkitől, még tőlem sem; bár minden nélkül van a világon, elvették szép jószágát, halálra ítélték, felakasztották in effigie (hiszen rokonom.) és kergették miut a vadat bujdosásában a jó magyar nép

között két éven át. Végre megszabadulhatott, megmentve a jövendő boszunak — pusztá életét.

Ez nem szégyel dolgozni, akár mit a világban, lelke ép és erős, mint teste.

Kérem ne vonja meg tőle tanácsát.

Szives barátsággal  
Kossuth.

---

Kedves alezredes ur!

Nelson idejött definitiv arrangementokért — mig én azokat N.-Yorkba küldém. — Ez 3 hét késedelmet okoz. De ha már itt van, annyi hasznöt kell huzni ittlétéből a mint lehet, s ez: hogy ő meggyőződjék, s aztán győzzön meg Amerikában, miként a háboru nem tréfa, hogy a mi chancee-unk bizonyos, és viszont, hogy ő győzze meg itt a törököt, hogy mi nem vagyunk „humbugok“, hogy vannak barátaink, készen minket támogatni.

E végett viszonyba hoztam az itteni török követtel, s azzali találkozása igen kielégítőn ütvén ki — kértem, ránduljon át Párisba az ottani követtel, s a kölesönesi-nálás végett épen megérkezett Namih pasa, török finançminiszterrel szólani.

Szerdán indul haza, s szerzett impressiói decidálni fogják barátainkat ott az immediat cselekvésre.

Utasításom az: semmi esetre ne jusson eszökbe egyenkint átszivárogni Európába — ez nem érne semmit — erre akár mikor maradna idő; a dolog fontossága abban van, hogy a mi hajónkon együtt jöjenek; Constantinápolyba megérkezésünk módjának impressióra kell számítva lenni. Ehhez tessék magukat tartani. Ha akadály találna lenni egyképpen, majd gondolkodom másképpen, inkább késni egynehány hetet, de így jönni.

Alkalmasint ugy rendezem ügyeimet, hogy ugyanazon hajón érkezzem én is a Bosporusba, melyen öröket jönni reméllem. Utban találkozunk.

Szerenesét a viszontlátásig

A s b ó t h S á n d o r  
alezredesnek,  
New-York.

Szives barátsággal  
K o s s u t h.

A z o n n a l á t a d a n d ő.

## II.

Lieber Freund!

Sehr gerne entledige ich mich meines Versprechens, dir von mir Nachricht zu geben, obwohl es mir leid ist, das ich was mich persönlich anbelangt, dir nur eine Jeremiade anstimmen kann, denn mich verfolgt ein ganz eigenes Malheur und anstatt dass es besser ginge, verschlimmern sich meine Verhältnisse nur alle Tage. — Die einzige Ursache, weshalb ich die kostspielige Reise hieher machte, war um mit meiner Frau zusammen zu kommen, die endlich nach langen Bitten für 3 Monate einen Pass ins Ausland und um in Ostende die Bäder zu gebrauchen erhielt: sie reiste Ende April nach Pest und erfuhr dort, dass man nächster Tagen die am 17. April gefällten Urtheile kundmachen wird; diess hielt sie zurück gleich weiter zu reisen, endlich publicirte man die Urtheile. Das Erstaunen meiner armen Frau kannst du dir wohl vorstellen, als sie unter den Abgeurtheilten auch meinen Namen fand, nebst mir sind gegen 40 abgeurtheilt, Pulszky, Berzenczey, Teleky, Rónay und noch einige andere nebst meiner Wenigkeit zum Galgen und Strang, und Confiscation des gesammten Vermögens; und da wir alle abwesend, so wurden unsere Namen auf den Galgen aufgehängt. — Nachdem meine arme Frau sich von dem Schrecken erholt, den dies Urtheil jedenfalls auf sie machen musste, wollte sie weiter reisen, doch wie war sie erstaunt, als man ihr die Visa auf ihren Pass versagte und sie endlich nach vielen Herumfragen erfuhr, das um die Visa zu erhalten nothwendig sei, dass sie eine neue Eingabe mache, denn es sei höhern Orts der Befehl gekommen, sie nicht ins Ausland reisen zu lassen. — Die Verzweiflung der armen Frau kann ich mir vorstellen, und auch mich ergreift ein peinliches banges Gefühl, wenn ich mir denken muss, das ich wohl nun für immer die Hoffnung aufgeben muss sie zu sehen, ja auch

auswandern kann die Aermste nicht, denn sonst risquirt sie auch noch das Wenige, was ihr geblieben zu verlieren, und um dass eine Frau wie die Meinige mit 6 Kindern mittellos nach Amerika komme, und dort allen Zufällen preisgestellt bleibe, dass kann auch ich nicht verlangen. — Was ich unter diesen Umständen thun werde, weiss ich selbst nicht, nur so viel ist mir klar, das ich wie ein Hund bedauere die kostspielige Reise hieher gemacht zu haben, denn um meine Verlegenheit voll zu machen, so fand ich meinen alten Freund L. Liechfield auch nicht hier, und so kann ich wirklich sagen, dass ich hier in zimlichen Pech bin!

Indess einige Zeit muss ich wohl schon hier bleiben, bis ich weitere Nachrichten von meiner Gattin erhalte, und dass sie mir zum mindesten so viel Geld sende, um weitere Pläne fassen zu können. — Du wirst mir einen Freundschaftsdienst erweisen, wenn du zu Hr. Haight gehst, dass du MSS. Lydia Jones mein Schicksal mitheilst, und mich nicht nur bestens empfahlst, sondern auch meinen Dank aussprichst, für alle Güte die sie für mich hatten.

Der erste Mensch den ich hier sah, war Bangya: ich bin früher mit ihm gut gewesen, und so freut es mich ihn wiederzusehen, obwohl mir einige andere abriethen mit ihm viel umzugehen, da sein Ruf nicht der beste sei; ich erhielt mich Gottlob noch immer selbstständig, hielt mich an keine Parthei und so soll es auch in Znkunft bleiben, alle Partheilichkeit hasse ich und sie wird um so verächtlicher, wenn sie in Persönlichkeit ausartet, denn man schadet der guten Sache, ein schmutziger Vogel der in das eigene Nest sch...! auch Kossuth kann Schwächen haben, doch bleibt er immer noch der einzige, an den sich die Emigration halten muss. Szemere scheint sein grösster Feind zu sein, und eine neue Schrift soll aus seiner Feder dieser Tagen wieder Kossuth erscheinen — auch Vukovich ist wieder Kossuth, ebenso Thaly, P. Eszterházy, Fülöp, Vay Latzi, Rónay, Halász Jósi, Orosz Klavierspieler, Bakacs, Nagy Imre, Lórand Rózsafy, Dr. Glück. — Heute kam Mor. Perczel sammt Familie und diese Parthei macht sich grosse Hoffnungen auf ihn. — Das Schiff Patrik, welches hier am 14-ten May absegelte und wo nebst 14 Ungarn 500 Passagiere waren, ist gescheitert und mit Mann und Maus zu Grunde gegangen; meines Wissens waren Ungarn Oroszkövy mit seiner Freu, die er erst einige Tage hier geheurathet, dann Mandula, Md. Haderman, Herczegh, Xantus, Hévessy darunter, der andern Namen weiss ich nicht. — Kossuth seine Familie erwartet man alle Tage hier, doch ist sie noch nicht da. —

Batthanyi war bei dem letzten Fest, das Napoleon in Páris gab, in seiner unmittelbaren Umgebung; ich gestehe, dass wenn Napoleon Oesterreich gegenüber feindselige Pläne schmieden könnte, ich mich ihm selbst anschliessen möchte, denn wenn uns auch der Teufel hilft bin ich zufrieden, wenn wir nur den Zweck erreichen. Erstaunt war ich hier von A bis Z alle einstimmig gegen meinen Freund Feri Pulszky schimpfen zu hören, ja man trug mir eine Wette an, das Pulszky sich nicht trauen wird nach England zurück zu kommen, und in America bleiben wird. Mészáros, Beöthy, Teleky und Katona leben auf der Insel Jersey, Kmety ist hier President des Comitees, da indess keine Mittel da sind, um die Hungarigen zu speisen, und die Durstigen etc., so ist er unsichtbar, und man weiss nicht einmal seine Wohnung. Aus Ungarn kommen die Nachrichten alle Tage sparsamer an, und zuletzt wird es dahin kommen, dass man sich gar nicht trauen wird zu schreiben; wie man sagt, so hofft man den Kaiser diesen Sommer in Pest zu empfangen, ebenso dass er sich zum Kaiser wird krönen lassen, womit man verbindet, dass vielleicht eine allgemeine Amnestie mit wenigen Ausnahmen gegeben wird. Eszterházy Mich. ist auf 6 Jahre verurtheilt, Csáky Laczi trotz den Versicherungen, dass wenn er zurückkehrt, ihm nichts geschehe, ward auf 3 Jahre auf die Festung gesendet, soll aber schon begnadigt sein. — Vergebe lieber Freund dies flüchtige Schreiben, doch ich bin sehr in Anspruch genommen — so wie früher, wo ich mich keiner Parthei anschloss, denn ich wünsche, dass die ganze Emigration nur einer Fahne folgen sollte, so will ich mich auch hier erhalten, und da man diese Gesinnungen kennt, so besuchen mich alle, welcher Parthei sie auch angehören. — Findest du Zeit, lass mich etwas von dir hören, vielleicht kann ich dir mit nächstem auch mehr schreiben.

Sage Kossuth meine Empfehlung, grüsse unsere gemeinschaftlichen Freunde, und bleibe gut deinem

aufrichtigen Freund  
Paul Szirmay.

London den 25 May 1852.

Meine Briefe adressire: Pa. Szir. care of Mr. L. Leisler Glasgow, Scotland.

Dan. Kászonyi bittet mich eigens dir recht viel Grüsse von ihm zu sagen.

(*Magyar Jorditás.*)

## Kedves barátom!

Örömest felelek meg igéretemnek neked hirt adni magamról, noha sajnálom, hogy, a mi engem személyesen illet, csak jeremiádát hangoztathatok, mert engem egészben különös balsors üldöz, és a helyett, hogy minden nap jobban menne, napról napra roszabbak viszonyaim. Egyetlen oka költséges ide utazásomnak az volt, hogy nőmmel találkozhassam, aki végre hosszas kéregetés után 3 havi utlevet kapott külföldre, hogy Ostendében a fürdöt használhassa. April végén utazott Pestre és ott tudta meg, hogy következő napon fognak az ápril 17-én hozott itéletek kihirdettetni; ez tartotta vissza a tovább utazástól. — Végre kihirdették az itéleteket. Nyilván képzelheted szegény nőm bámulását, midőn az én nevemet is az elitéltek között találta; kivülem vagy 40-en vannak még elitélve, Pulszky, Berzenzey, Teleky, Rónay és még egynehányan csekélységgel együtt akasztófára és kötétre és összes vagyonuk elköbözésára, és minthogy valamennyien távol voltunk, nevünk az akasztófára függesztetett. — Miután szegény feleségem magához tért az ijedtség után, melyet ez itéletnek neki minden esetre okozni kellett, tovább akart utazni; de mennyire csodálkozott, midőn megtagadták tőle utlevelének láttamozását és sok kérdezősködésre végre megtudta, hogy láttamozás megnyerésére új folyamodvány szükséges, miután magasabb helyről az a parancs érkezett, hogy külföldre nem szabad

őt bocsátani. — Képzélhetem a szegény asszony kétségbecsését, és engem is kinos, nyomasztó érzelem fog el, ha gondolnom kell, hogy most már tán mindenkorra fel kell adnom a reményt, őt láthatni, hisz a boldogtalan még ki sem költözöködhetik, mert akkor azt a keveset is koczkáztatja, a mie még megmaradt, és hogy oly nő, mint az enyim 6 gyermekkel vagyontalanul Amerikába jöjjön és ott ki legyen téve minden esélynek, azt én sem követelhetem. — Hogy mit fogok tenni ily körülmények között, azt magam sem tudom, csak annyi világos előtem, hogy mint egy kutya sajnálom a költséges ide utazást, mert hogy zavarom teljes legyen, L. Lichfield régi barátomat sem leltem itt, és így csakugyan mondhatom, hogy itten kinos bajban vagyok.

Azonban darab ideig már itt kell maradnom, mig további híreket kapok nőmtől, és hogy nekem legalább annyi pénzt küldjön, hogy további terveket csinálhassak, — báráti szolgálatot teszesz nekem, ha Mr. Haight-hez megy, hogy Mss. Lydia Jones-szal sorsomat közöljed és engem ne csak a legjobban ajánlj, hanem köszönetemet is mondjad mindenazon szivességért, melylyel irántam viseltetett.

Az első ember, akit itt láttam Bangya volt; jól álltam vele ezelőtt, és így örültem viszontláthatni, ámbár nemelyek azt tanácsolták, hogy ne érintkezzem vele sokat, mivel hire nem a legjobb. Hálá isten, eddig minden megőrzém önállóságomat, nem álltam párthoz, és hadd maradjon ugy jövőre is; gyülöök minden pártoskodást és annál megvetendőbb lesz, ha személyeskedésekbe megy át. Saját ügyének árt az ember, piszkos madár, a ki saját fészkébe csunyit. Kossuthnak is lehetnek gyengéi, de még mindig ő marad az egyetlen, akihez az emigrációnak ragaszkodnia kell. Szemere ugy látszik legnagyobb ellenisége, és azt mondják tollából a napokban egy irat jelenik meg Kossuth ellen. Vukovics is Kos-

suth ellen van, ép ugy Thaly, Eszterházy P., Füllöp, Vay Laczi, Rónay, Halász Jósi, Orosz zongorás, Bakacs, Nagy Imre, Lőránd, Rézsafy, Dr. Glück; ma érkezett Perczel Mór családjával és e párnagy reményt vet belé. „Patrik“ hajó, mely innen 14-én vitorlázott el és melyen 14 magyar mellett 500 vendég volt, hajótörést szenvedett, és mindenestől tönkre ment. Tudtomra magyarok Oroszkövy nejével, kit csak nehány napja vett el itt, aztán Mandula, Md. Hadermann, Herczegh, Xantus, Hevessy voltak köztük — a többi nevét nem tudom. — Kossuth családját minden nap várják itt, de még nem érkezett meg. Batthyányi az utolsó ünnepélynél, mit Napoleon adott, közvetlen környezetében volt; — megvallom, ha Napoleon Ausztria ellen ellenséges terveket kovácsolhatna, még magam is csatlakozhatnám hozzá, mert ha maga az ördög is segít nekünk, meg vagyok elégedve, ha csak elérjük célnkat. Csodáltam, hogy itt valamennyien egyhangulag ócsárolják Pulszky Feri barátomat, sőt fogadást ajánlta nekem, hogy Pulszky nem mer Angliába visszajöni és Amerikában marad. — Mészáros, Teleky és Katona Jersey szigetén élnek, Kmety itt a bizottmány elnöke, mivel azonban hiányzanak az eszközök az éhesek etetésére és a szomjuhozók stb., láthatatlan és azt sem tudni, hol lakik. Magyarországból naponként gyerebben érkeznek a hírek, és végre annyira fog jutni, hogy nem is fognak irni merni. A mint mondják, jövő nyárra remélik, hogy a császár Pestre megy, és hogy császárrá koronáztatja magát, a mivel azt kötik össze, hogy tán átalános amnestia adatnék, kevés kivétellel. Eszterházy Mih. 6 évre van elítélve, Csáky Laczi daczára a biztosításnak, hogy visszatérése esetén mi baja sem lesz, 3 évre várra küldve, azonban már meg is kegyelmezett volna. Boesásd meg kedves barátom a futólagos írást. de nagyon igénybe vagyok véve. Ugy

mint ezelőtt nem csatlakoztam párthoz, mivel azt óhajtom, hogy az egész emigráció egy zászlót kövesse, most is így akarok maradni, és mintán e nézetemet ismerik, meg-látogatnak minden áján bármely párthoz tartozzanak is.

Ha akad időd, hadd halljak valamit rólad. Közlelebb tán én is többet irhatok neked.

Mond Kossuthnak ajánlásomat, üdvözöld közös barátinkat, és maradj jó indulattal

igaz barátodhoz  
(aláírás)

London, 1852 máj. 25.

Leveleimet intézd: Pa. Szir. care of Ms. L. Leisler Glasgow Scotland.

Kászonyi Dán. különösen kér, hogy üdvözleteit mondjam.

### III.

London, Oktober 12. 1852.  
4 Albert Terrace Nottinghill.

#### Kedves Barátom!

Tizenkét napi kellemes tengeri utazás után szerencsésen megérkeztem a világ e nagyszerű metropolisába, s egészen ujjászületve érzem magamat, hogy ismét Európában vagyok. Leveledet áadtam azonnal kormányzó urnamek, kérdezte, hogy mit csinálsz, mikor házasodol? mire azt felelém hogy ez utóbbi eszed ágában sines. De ők azután felvilágosítanak, hogy ez részdről csak titoktartás. Megvallom, hogy egy kicsit neheztelek reád, hogy engemet oly kevessé méltattál bizalmadra, biz azt megmondhattad volna, kivált elválásunkkor, valamint abból Nagy Péter előtt sem töttél titkot. Majd megboszulom magamat rajtad, s ha férjhez megyek én sem adom tudtodra.

Én Zsulavszkynénak 539 Houston St. address alatt egy hosszú kimerítő levelet írtam, mely kivált politikai tekintetben reád s ottani pár barátainkra is némi érdekkel fog birni, ugyanegy tárgyat időkimélés tekintetéből is nem lehetvén mindannyinak megírni, Zsulavszky asszony-ságot megkértem, hogy levelem tartalmát közölje veled (ezt különben is megtette volna), nem különben Áccsal, Spaczekkals a 3 magyarral, reménylem, hogy minden, mit neki írtam, kielégít benneteket is. Bizony ebúl állnak itt a dolgok, azonban bonyolódik a világ, s ez azután mé-

gis szülhet valamit. Majd meglássuk. A jövő tavasznál tovább semmi esetre sem maradok in suspenso. A dolgok legközelebb jobbra vagy balra fognak fordulni.

Én itt Szontághéknál egészen á mon aise érzem magamat, s nem adom Londont ezer New-Yorkért. Reményulem, hogy nőm pár hétre meglátogatand, no majd lesz akkor hadd el hadd. Én még bent nem voltam a városban, nincs ott semmi dolgom. Pulszkyékat, Gáléket, Kmethylt s Nagy Pétert látogattam meg eddig, kik mind közel laknak hozzáim. Péter visszament az ő régi helyére, ad suam antiquam, eléggé csinos s még fiatal asszony, nem él férjével s ugy látszik igen értik egymást Péterrel, vagy verstockter Sünder az a Péter is. Ő is hogy tagadja, hogy van valami a dologban. Kérdezősködött irántad ő is, Pulszkiék is. Bethlen a vén büdös huszár három napra ment ismét Párisba s még mindig ott van, szállását pedig tartja azóta minden, alkalmasint sok pénzének kell lennie. Az alatt mig Kiss Miklós Párisból távol volt, őt bizta meg commissionárusnak a levelekre nézve, no ugyan kutyára bizta a szalonnát; nőm irja, hogy Julius s Augustusban 3 levelet írt, ezek minden Kiss Miklóshoz voltak adressálva, s távollétében Bethlen által lettek volna részemre elküldendők, de mig N.-Yorkban valék, nem kaptam sem a leveleket sem kis fiam daguerrotypját, mely szintén reá volt bizva elküldés végett. Meg is szidtam érette kegyetlenül a lusta obestert. Kérlek pajtás, légy oly jó, nézess utána vagy Deyéknél vagy a postán, hogy nincsenek-e ott a levelek s a daguerrotyp? s ha reájuk akadsz, kérlek küld azután ide.

Gróf Teleky László Haynaut provocálta, mint az ide mellékelt nyomtatott czikkból láthatod, Haynau nem fogadván el, sőt nem is válaszolván reá, Teleki a levelet közlötte. Ugyanaz le van fordítva németre is, ide rekeszem azt is, Stáhl minden a németet minden az angolt leir-

hatná még egyszer, az angolt szeretném ha a Tribuneben s a Daily Timesben (ez a két lap mindig ügyünk mellett volt) megjelennék, a németet pedig a legjobb new-yorki német lapban kellene közljeni, sőt egy példányban Philadelphiaba is küldeni a Committeenak, melynek egyik tagja Schmid ujságkiadó, hadd közöljék ők is, das ist so etwas für den amerikanischen Gaumen. Közöld e kihi-vásokat Zsulavszkynéval s a többi magyarokkal is, a kikkel t. i. közölni akarod.

Azt hallom, hogy valami Asboth fiu (exhonvéd tiszt) elveszi otthon Gorove Pista testvérvhugát, rokonod-e? De-nique az Asbóthok csak házasodnak.

Szabó Imre ezredes legközelebb Ausztraliába ment, Párisból jött ide in valde deplorabili statu, mondják hogy mindenét elvesztette kártyán, Austráliában tán vissza-nyeri, hiszen a kártyában nagy mester. Téli kabátját eladtás végett kinálta Jhásznak.

Hallom, hogy 26-án indul az utolsó transport Americába, köztük Boross Sándor (derék fiu) Kossuthné unoka-testvérje, Tóth kapitány vagy őrnagy, nem tudom, mondják hogy szép fiatal felesége van, Kmethyl adjutánsa volt és több mások, kik alkamasint majd jelentendik magukat Asbóth alezredes urnál New-Yorkban.

Lórodyról az a meggyőződésem, hogy őt az öreg ur csakugyan Törökországbba küldi, ámbár kormányzó ur azt mondja, hogy mit sem tud róla. Ihásznak nem kellet volna azt N.-Yorkba megirni, hogy Lórody itt van, akkor azután a dolog szóba sem jött volna.

A 3 magyarnak s Spaczeknek irok a jövő postával octob. 15-én, ma már nem győzök többet irni, kormányzó ur is megbizott valamivel. Addig is köszöntse valamennyit, kik arra méltók, t. i. minden jórávaló magyart. Bost is.

Asbóth alezredes urnak pedig azt izenem hogy edzze jól előre\*) hogy valahogy a menyasszonyi éjszakán fiaskót ne csináljon, szinte tartok, hogy ugy jár.

Isten veled

hived

Hajnik Pál

Mátkádat, vagy tán már nődet szivesen tisztelem.

---

\*) Ot szó, mely az irónak érdes humoráról tanuskodik, de elmondható csak férfitársaságban volna, elmarad.

— 1853. —

I.

K O S S U T H

ASBÓTH SÁNDORHOZ ÉS VISZONT. ASBÓTH BOYLEHEZ.

(A TÖRÖKKEL VALÓ ALKUDOZÁSOK, A KÖLCSÖN  
ÉS A BETÖRÉS IRÁNT, 5 DB.)

II.

KOSSUTH BIZONYITVÁNYA ASBÓTH S. SZÁMÁRA.

III.

VUKOVICS SEBŐ ASBÓTH SÁNDORHOZ.



## I.

London, Május 20. 1853.

### É des Barátom!

A bizonyitványt küldöm s kivánom, fogadja abbani nyilatkozataimat mint szives barátságomnak, s őszinte érzelmimnek kifejezését. Adja Isten, legyek valaha azon helyzetben, hogy Ön iránti hálámat tettleg bizonyithassam, akkor tapasztalandja, hogy oly embert tisztelet meg barátságával, ki azt teljes becse szerint méltányolni s viszontozni képes.

April 14-kei, s Majus 4-kei levelei folytán ezeket kell megjegyeznem:

1. Irja alezredes ur, hogy october óta rendes hivatalos jelentéseire nem feleltem, válaszom az, hogy négy hónapon át Öntől egy betű írást sem kaptam, elannyira, hogy hosszas hallgatása miatt aggódván nem hivatalos dolgok tekintetében (mert illyes dolgaink ott fájdalom nem voltak, mik iránt öntől jelentést várhattam volna) ha nem aggódván személyes mibenléte iránt, Ihász által több izben irattam Biróékhöz, azon kérdést, mi történt önnel, hogy hónaponkon semmit sem hallat magáról.

Végre ügytetszik mártiusban kaptam egy levelet, melyben annyi volt, „küldjek vagy assignáljak vagy 1000 dollárt.“ Erre Pulszkynak irtam, magyarázza meg önnek, mi állásban vagyok én, hogy nállam nem járják ám ez ezeres, de még a tízes assignatiók sem, hacsak az vén Istenre

nem assignálok, s annak nem igen szokása honorálni a váltókat, magyarázza meg, hogy nálamnál nincs kevesé assignálható ember a világon, nincs nagyobb koldus, mert a haza ügye havonkint most is 20,000 forint költséget igényel, s mig magam és családom a szó szoros értelmében csaknem kopunk, ezer inséges ember jár nyakamra, s hogy ezen nyomorult gondteljes állapot igy tart 10 hónap óta egy garas jövedelem nélküll. — Egy szersmind kérdeztem, hogy ugyan minek az az ezer dollár? — oly summa, mennyit én egész éven át nem költhetek családomra összesen — mire? miután én nem tudom, hogy a raktáron kívül valamiért fizetnem kellene, a nyomtatványokérti fizetés (600 doll.) is ide utasítatván Philadelphiából?

Pulszky nem találkozott Önnel e levéllel vétele után; — hanem ápril 14-i kei levelében látom e neveket Sacchi, Haubold, paska műves, Lambeer.

Sacchi! mi dolgom nekem Sacchival? én kifizettem utolsó fillérig, kezemben is van a quittirozott alkulevele — nem tudnám hogyan tartozhatnám én Saechinak valamivel?

Haubold! ezt detto nem értem, mi dolgom lehet vele. Puskaműves! ez nekem tökéletes assigma, hacsak nem valami puskáról van szó, melyet valaki hozzáam hozott. ajándékba-e vagy próbára? nem tudom, s mely Picket ezredesnél lévén, Henningson által akármikor visszakérhető és vissza adható. Végre Lambeer, ez talán a raktártulajdonos? — Januártól, igaz, kell fizetni, nem tudom mennyit, de az iránt régen irtam Henningsonnak, hogy miután már alig van valami a raktárban, szálittassa át azt a csekély holmit Law urnak valamely raktárába s amazt fizesse ki.

Ez az egész. — Többet nem tudok. -- A kórházra nem feltétlenül igértem az 500 dollárt, hanem igértem

könyvemnek árát, melyet kiadni igértek, nem adták ki, tehát megszünt. Probáltam bostoni comitéemet, hogy adjon e célra — nem adott — s így vége van, nekem senki sem ad egy garast is, magamnak nincs s így természetesen én nem segélyezhetek másokot, bármennyire óhajtanám is.

Hanem tegnap kapok Waiglítól egy levelet, melyben irja, hogy Önnek valami nagy körű alkalmazás ajánlatatott Virginiam, s ön ezt az én megbizásaim miatt nem akarja elvállalni. — Bocsásson meg édes barátom, ha azt mondomb, reménylelem Waigli roszul értette Önt, mert azt csakugyan restelném, ha minden ok nélkül az én nyakambá háríttnék ily szerencse magától elutasításának morális súlya.

Mik azok az én megbizásaim ? a raktár mely jobbadán már üres — és egy pár mázsa letárolt puskatöltés. — Ez csakugyan nem olyan , mely egy oly lépést igazolhatna ; mikor eljöttem Amerikából, még nem tudtam, hogy ily szegény leszek s reméltem adhatni Önnek megbizásokat ; még is emlékezik, Baldwin urnál minden előköttünk, Önnek távol N.-Yorktól subsistentiát keresni, s ép ezen kilátásban akként végeztünk, hogy ha elhagyja N.-Yorkot adja át Vaiglinak a kulcsokat ; ennyire nem volt Önnek tudtával s akaratával szándékom Önt N.-Yorkban tartóztatni — nem is volt volna semmi ok reá, mert az Amerikában minden teendők diplomatai körbe tartoztak s taroznak — a mi természetesen Ön összeköttéseinek körén kívül van.

Azon imputatióra tehát valóban nincs semmi ok s alap, természetesen tetszésétől függ alkalmazást el vagy nem fogadni, de az el nem fogadásnak súlya én reám nem hárítható.

Mi az én dolgaimmal a teendő? a töltéseket Kingsland leltároztatni igérte, megtörtént-e? nem tudom . . . Akármiként legyen, ha conserválhatók romlás és költség

nélkül conserválandók, — hadd feküdjenek, — nem kérnek enni ha nem conserválhatók, irtam Henningsonnak, ajánlja Law urnak idejébeni visszatérítés mellet — ha el nem fogadja, el kell adni a mint lehet; mert én innen Amerikába semmi szín alatt egy garas pénzt sem küldhetek conservatiójukra. Ha szükségünk lesz reá, veszünk annak idején.

Ez az egész. Kérem, tehát ezen dolgok miatt ugyan ne engedje magát influenceiroztatni — akárhol lesz alezredes ur, meg lelem én, mikor kell, s meg a haza

ölelem meleg barátsággal  
Kossuth

Kérem Henningsonnak megmondani azon bizonyos török documentumot Raymond által küldöm — féltem postára bizni.

---

London Nov. 18. 1853.

Kedves Alezredes ur!

Mult postávali levelem óta semmi sem jött közbe, a mi kilátásainkban s a dispositioban változtatást okozna.

Az utolsó hirek nagyon ellenkeznek. Egyik azt mondja, hogy az Olteniczánál positiót vett török jobb szárny (9000 ember) három orosz megtámadást visszavervén, végre Gortsakoff 45.000 embert vezetett Oltenicza ellen; — mely nagy erő előtt amaz csata nélkül visszavonult a Duna jobb partjára; másik ellenben azt mondja, hogy a török nyomult előre, Bukaresztnál az orosz főerejét tönkre verte, s jobb szárnyával (mely Olteniezától az Angisz balpartján nyomult fel) a moldvai retráite vonalt elvágván, Gortsakoff vert hadával kénytelen volt Brassó felé Erdélybe menekülni.

Ha ez utóbbi hír igaz, ugy annyi, mint ha már esatáznánk, mert az osztrák csak ugy tarthatja fel neutralitását,

ha az Erdélybe menekült orosz hadat lefegyverezte; mit bizonyosan nem tett; s ha nem tette, megszegte neutrálitását, s ezen megtörés az, mely a porta által elvben már elhatározott velünk szövetkezés nyilvános végrehajtását feltételezi.

De ha az első igaz is, az nem oly körülmény, mely az orosz fegyvereken az első csatában ejtett csorbát letörülne, s a czárnak lehetségesse tenné „prestige“-jének esonkulása nélkül kiegyenlítésre nyújtani kezét.

Reám tehát a körülmények csak azon határozással vannak, hogy kétszeresen megkettőztessem igyekezetemet magamat indulható állapotba tenni, s mihelyt csak 25000 dollárt szerezhetek, indulok.

Ezért utóbbi levelembeni dispositiok nem szenevednek változást; — mondja meg ezt Henningsonnak is — kinék ez uttal nem irok; mert nincs időm ma még egyszer leirni ez ujságcombinatiót, mit ön vele ugy is közölhet.

Tessék is vele folytonos rapportban lenni; mert corporationális indulhatások főkép az ő hatályos erélyétől függ, mire őt ezennel újra fel is kérem.

Ha indulnak, szükség, hogy minden a mink még ott van, elhozassék — értem a munitiót is.

Az elhozandók közé számítom a pénzjegyeket is — és bankóvésményeket (Platten) Tiedemantól Philadelphiaban. Kérem, irjon neki iránta azon hozzátétettel, hogy most van ideje az ottani Comittenak a munkásságra, mire a múlt postával Henningsonhoz küldött hirlapfelszólításom a néphez megadandja a kellő lökést; azt minden esetre kérem, hogy ha a nyoundásznak a jegyekért még valami fizetni való volna — eszközöljék, hogy az elküldésben az ne tegyen akadályt — mert hiában, mi csak akkor rendelkezhetünk finanszírási erővel, ha az osztrák a törökkel már engageirozva lesz.

Minden esetre Constantinápoly most legjobb piacz jó

fegyverek, ágyuk, munitió s hadi készletek bár mi nemére, s első kereskedelmi szabály lévén, hogy ha valaki eladni kíván, vigye portékájat a vásárra, igen kevés vállalkozási szellemnek kell lenni az amerikaiakban, ha ezt most nem teszik. Hasson erre ismeretségei körében. Ne künk igen érdekünkben áll, hogy minden, a mit háború esetében használhatunk, vitessék Constantinápolyba. Definitiv megvételei kötelezettséget ugyan magamra előre nem vállalok, de a ki elég belátással bír a körülmenyeket jól felfogni, nem kételekedhetik rajta, hogy oda érkeztemkor vagy magam oly karban leszek, hogy átvehetem, vagy legalább elég befolyással birandok, hogy a mi használható, s árban méltányos, a török átvegye.

Próbálja, a mit tehet e részben.

Isten áldja mindenjájokat

barátja  
Kossuth.

---

## II.

Look upon me as Your friend — come what may — Kossuth's friend is my friend — I adhere to principle — and that principle is: — „**Every man depend on himself.**“

If I live and succeed the principles Kossuth advocated shall always be sustained, with my exertions, my fortune, and my faith — this is for life. —

---

(*Magyar fordítás.*)

Tekintsen ön engem barátjának — történjék bármi — Kossuth barátja az én barátom. Én elvhez ragaszkodom és ez az elv az: „m i n d e n e m b e r ö n m a g á t ó l függ.“

Ha élek és életemnek sikere leend, a Kossuth által védett elveket fogom támogatni tetteimmel, vagyonommal és hüüségimmel — a mig csak élek.

(Az itt közlött kis levél aláírás, czim és keltezés nélkül, szak-gatott yankee-stylben van irva, 16 rét négyoldalu papir első lapjára, szálkás de könnyen olvasható betükkel; valószinü hogy egyik vagy másik amerikai lelkes ügybarát intézte A—hoz.

---

Mr. Boyle states that he could negotiate a loan of 100 millions of dollars for Turkey at 15 per cent discount; the loan bearing 6 per cent per annum interest, payable halfyearly in London, or New-York.

---

(*Magyar fordítás.*)

„Boyle ur azt állítja, hogy ő képes lenne Törökország számára — évenként 15 százalékos kamatra — 100 millió dollárnyi kölcsönt eszközölni; a kamatok félévenként fizetettvéni Londonban vagy N.-Yorkban.“

(Ez után — csak ugyan irónnal magyar nyelven jegyezve — ez áll:)

Ó proponálta egy amerikai hadihajónak Konstantinápolyba küldését. — Portativ nyomda.

(Az itt közlött rövid jegyzék irónnal van jegyezve egy közönséges, nyomtatott életbiztosítási programm hátlapjára és A. S. írása.)

---

(Asbóth Sándor Kossuth Lajoshoz)

Mélyen tiszttel kormányzó ur! Falusi magányból berändülván, most tudám meg Ruttkayné ő nagyságától, miszerint kormányzó urnak két hozzáam czimzett levele visszaküldetett Londonba. — Hogy jelentő soraim kormányzó urhoz nem jutnak, ez nem ujság előttem, de hogy kormányzó urnak engem illető s általam várt levelei New-Yorkból visszaküldetnek, ez a legaljasabb intrigáknak egy új neme.

Én még Pulszky ittlétekor kértem föl levélileg kormányzó urat, miszerint netán hozzáam küldendő kegyes sorait következő czim alatt utnak inditani meltóztatnák:

A. A. Cor. of Arthur Patts Esqu. 27 Fifth Avenue New-York.  
mely kérésemet ezennel tisztelettel ismételvén, egyben arra is kérem föl különösen kormányzó urat, miszerint vélem tudatni legyen kegyes, mikép valának czimezve a visszaküldött levelek.

Az itteni magyarok egyrésze szokás szerint pártokra osztva, czélnéküli gyűléseket tart és ellenkező fölhívásokat bocsájt közre, én kormányzó urtól utasítást nem nyervén, minden avatkozást időelőt-

tinek véltem; minthogy azonban a muszkatörök viszonyok ügyükre nézve naponta kedvezőbbre fejlődnek, hazafui kötelességemnek ismerém kormányzó urat ezennel újra tisztelettel fölkérni: miszerint nemesak magam mihetztartásául, de levélileg hozzám járult több lelkes honfitársaimnak szolgálálandó irányúl, engem mielőbb rendelő utasítással megszereneséltetni kegyesen méltóztatnék.

Mint minápi sorainban jelentém a portativ másod nyomdát Crosky ur czime alatt utnak indítottam, a szállítási költséget itt lefizetvén.

Mitevő legyek a még kezeim alatt levő fegyver-és egyptib holmival? erre nézve is Fráter kapitány által küldött levelem kapcsában utasítást kérek.

E. R. Boyle ur, kinek 7000 holdnyi vagyonát Long Islandban kezelem, határozottan oda nyilatkozott előttem, hogy ha a török kormány a muszkávali megszakadását a magyar ügy és átaljában az európai elnyomott népek szabadságérdekével összekötendő, ezen, de csak ezen esetben 40 milliónyi amerikai magántársulati kölcsönre kedvező föltételek alatt számot tarthat. Mely nyilatkozatot neveztem Boyle ur általam kormányzó urral azon czélból tudatni kívánta: miszerint kormányzó ur e részben a török kormánynál az iniciatívát megtévének, erről őt is értesíteni méltóztatnék.

Boyle ur vagyonos ember, nagy összekötette és selbir, ügyünknek és kormányzó urnak meleg barátja de mindenekelőtt őt szólitaná írásilag föl ajánlatának irásban fölmutatására.

Kegyes utasításért újra esedczvén, hódoló tisztelettel maradok kormányzó ur kész kötelességű szolgája

New-York, nov. 16. 1853.

Asbóth.

Ehhez egy melléklet.

U. i. Boyle ur most jelenti előttem, hogy a főnebbi föltét alatt a török kormány által kölcsönkép felvethető mindenjárt 500,000, és az egyezés után előteremthető egy hét alatt 1 millió, egy hó alatt 10 millió, és 6 hó alatt, ha kivántatik, 100 millió. Kormányzó ur kiváitatára Boyle ugyan Londonba személyesen utrasiend.

---

(Kossuth Lajos Asbóth Sándorhoz.)

London, deczember 27. 1853,

Kedves alezredes ur! Ki nem mondhatom, minőz zavarnak tesznek ki az által, hogy november hónap folytában tett disposícióimra senki sem felel, — memmem kell s nem merek indulni, és nem merek anélkülg, hogy tudjam, történik-e ott valami vagy nem, mihez magamat alkalmaznom szükség. Meg nem foghatom ezen mulasztást.

Önnek november 16-ai levelét, melyben Boyle ur kölcsön-ajánlata iránt tudósít, vettem deczember 24-én.

Ruttkay nénák egy decz. 4-ikén irott levelébe volt zárva, tehát hevert nála 19 napig. Az ő levele pedig volt expediálva nem a decz. 14-ikei hajóval, nem is a 7-kei, hanem a dec. 11-kei hajóval, ismét hevert 6 napig, összesen 25 napig hevert New-Yorkban íly fontos levél! — ha minden tekeótria nélkül postára tette volna november 16-án, vagy biztoság végett George Sanders konzulhoz intézve, e levél (ha nem humbug) hazánk sorára elhatározó befolyással lehetett volna ekkorig.

Most is nagy befolyással lehet még, de 6 hét esakugyan vesze van,

Kérem, mondja meg Boyle urnak, hogy ha nékem írásban adja ajánlatát, úgy hogy azt megmutathassam s a föltételekről is értesít (ratifikációját fentartva) a világ megszabadítójának diesőségét vivhatja ki magának, egy

egyszersmind igen nyereséges speculációval — s én magamra vállalom, hogy kiviszem a törökönél a föltételt (mely olyan, hogy azért csak mélyen kötelezve érzem magam — ugy is kell, más föltét alatt ne is adjon pénzt,) de a kivitelről csak ugy biztosithatom, ha előbb nekem ad 60,000 dollárt kölesön, magyar kölesönjegyekre (adok 100,000 dollár értékű jegyet) és e mellett privát váltókötelezvényt, hogy három hónapról három hónapra 5000 dollárjával a kölesönt visszafizetem. E 60,000 dollárra a végett van szükségem, hogy a nagy kölesönnek, melyet ajánl, a török kormány nál föltételestől elfogadását eszközölhessem. — Ha ennyivel mozoghatok, eszközölöm, de ha egy kis pénzzel nem mozoghatok, nem.

A dolog nagyon fontos, kérje föl Boyle urat, hogy irjon nekem ez iránt; levelét külső borítékkal adresszálja:

G. Sanders Esqu. U. S Consul General 45 Wegmonth Street Pontham Place London.

Akár leszek itt, akár az Oriensen, megkapom levelét s szerinte cselekedendek. Mi induló félben vagyunk, csak Amerikából várunk levelet, jót vagy rosztat, csak — levelet.

Szives baráti üdvözettel

K. L.

---

To. Ed. R. Boyle Esqu ..

My dear Friend!

I envelope you confidential a translation of Kossuth's last letter in regard to the perposed loan. I beg you only in answering it, to be quite sincere with Kossuth, — not permising any thing more than you can perform. — You must remember that the matter are not concern his private affairs, but that upon it may depend the fate of a whole nation, and it would be the greatest embarrassment and injury, of after having entered into any engagement, in consequent of your permises, Kossuth should find himself unable to act according his engagement.

Your

---

A s b o t h.

(*Magyar fordítás.*)

To. Ed. Boyle Esqu.,

Kedves barátom!

Ezzennel küldöm Ömlek bizalmasan Kossuth utóbbi levelének fordítását tekintettel a szándékolt kölcsönre. Csak arra kérem, hogy válaszában legyen Ön Kossuth iránt egészen őszinte, mit sem igérvén, mit nem teljesíthet. Vegye tekintetbe, hogy ezen ügy nem magánügyeire vonatkozik, hanem ettől egy egész nemzet sorsa függhet, s a legnagyobb baj és méltatlanság lenne, ha Ön igéretei következtében Kossuth bármely kötelezettséget elvállalna s később ugy találhá, hogy képtelen kötelezettségeivel öszhangzólag működni. Az öné

A s b ó t h.

### III.

#### Certificate,

Wherewith I, the undersigned fulfill as well the duty of sincere appreciation of patriotic merits as also that of personal gratitude by stating the following facts in reference to Alexander Asbóth Esq. L. Colonel in the national Hungarian Army and my first Aid de Camp.

She said L. Colonel is a Hungarian gentleman of high merits, equally distinguished by his honorable character, rare abilities and scientific accomplishments, as also by the valuable services he rendered to his country both in peace and war, in civil arts as on the battle field. — Originally a practical civil Ingenier conspicuous by his distinguished abilities in topographical as well as hydraulic and architectonic Ingeneering, previous to our memorable straggels for national independence he merited to fill the high and important station of one of the directing civil ingeneers of Hungary and in this capacity he planed and executed some of such hydraulic works in river regulation and canalisation, which similar to those magnificent industrial works of which Amerika is justly proud, insure a lasting benefit to the country and a lasting glory to their constructors. — Circumstances having called our nation to arms in vindication of our countrys indepedence, freedom and rights Mr. Asbóth at once ready with patriotic resolution to throw life and blood and fortunes in to the scale, exchanged the compass with the sword and fought bravely, boldey and faithfully from the vay beginning to the very end. Gradually rising by his own personal merits to the rank of Captain, Major and L. Colonel in the staff, he has himself particularly signalised in the battles of Somasovácz, Kápolna, Kövesd, Nagy-Sarló and Komárom, and merited by his bravery to be decorated with the order for military merit, third

class — his rare abilities of a military engineer had been made conspicuous by several important achievements, it was he amongst all the concomitant dangers of such an enterprise, prepared a perfect plan of the fortress of Temesvár and its vicinity, then in the hands of the enemy ; which plan served for basis in the subsequent siege ; — it was he, who during the assault of the Serbians retrenched camp at Tomasovácz under the hot and incessed artillery and musketry fire from the enemy has built a bridge in two hours, across the river Temes for the passage of our brave army — it was again he who near Léva without any previous preparations has succeeded in one night to build a bridge across the river Garam, which led our army of 40,000 men to the glorious battle field of Nagy-Sarló, which humbled Austria to the dust, and drove it from despair into the arms of the Russian Czar — it was equally he who before the battle of Kápolna fortified the straits of Babda et Szarvaskő and planned the fortification of Tisza-Füred. In consequence of these signal achievements he was appointed to the important station of the directing Ingeneer of the fortress of Komárom, then he accompanied in the quality of aid de camp General Klapka, when he filled the post of the Minister of war at interim and at last I nominated him to be my own adjutant general and first aid de camp, having the rank of a state councillor, with the additional duty to act as reporting Secretary for military affairs in the ministrial councils, when I myself choose to preside. In that high important and confidential position L. Colonel Asboth remained to the very last moment of our struggle, performing his duties with constant zeal and assiduity to my entire satisfaction, always well deserving the particular confidence which I placed in him.

This was his patriotic carreer, worthy of the fullest appreciation on the part of the Governor of the Commonwealth : then followed a period of personal devotion of the friend, entitling him to my lasting gratitude and affection. When the time of trying misfortune come over my and his country, which cast me to foreign lands a poor — homeless -- wandering exile, it was he, who with touching devotion, offered himself to share my vicissitudes, he followed me to exile, stood faithfully at my side during all the trials of my detention in Turkey, watched over the security of my person and comforted my mind by his devoted sollicitude, allways faithfull and true a friend and a brother never wavering for a moment in his attachment in the gloomiest days of my life. May God reward him

for it, if I could not, still poor and still an exile as I am — but we will yet see better days I hope and so may I see them, as I shall prove faithful to gratitude towards him as he has proved faithfull in devotion and friendship to me. - At last the generous interposition of the U. S. having set us free, he continued in Amerika to devote to all those services which according to time and circumstances I required from him either to the benefit of our country or to the alleviation of the hard lot of our fellow companions in exile.

And I confidently trust, that e'er long, I may call him again to assist me in that great and only aim of my life, the liberation of our common fatherland. In the mean time I earnestly desire to recommend him in the warmest manner possible to the kind consideration and generous attention of the people and Governement of the U. S. with the greater confidence as he is a man, who in those gigantic surveys and industrial enterprises for the purpos·of easy communication between all the parts of the broad Union, which make one of the chief glories, as they have been the chief mean of the prosperity, to the U. S., is able to do such services and execute such works, as who ever else can do and execute. I desire this certificate to be taken as an evidence of L. Colonel Asboth's distinguished patriotic merits and rare accomplishments and as of my high esteem and of the friendship, affection and gratitude which I bear him. — London May 1. 1853.

L. Kossuth,  
late Governor of Hungary.

-- L. S. —

---

(*Magyar fordítás.*)

## Bizonyitvány.

Melylyel én alólirt, mig egyrészt hazafias érdemek űszinte elismerésének kötelességét teljesiteném, másrészt személyes hálámnak adok kifejezést, elismervén a következő tényeket A s b ó t h S á n d o r alezredes és első hadsegédemnek a magyar nemzeti hadseregben személyére vonatkozólag:

Nevezett alezredes nagyérdemi magyar férfiu, ki egyaránt nemes jelleme, mint ritka telhetségei és tudományos képzettsége által kitüńő, nemkülönben azon értékes szolgálatok által is, melyekkel békében, háborúban egyaránt tudományos művekben, ugy mint a harczmezőn hazájának hasznára volt. Eredetileg gyakorlati polgári mérnök, kitüńő telhetségeinél fogva ugy a helyszinéi, mint vizépítészeti és középítészeti szakmában otthonos, később nemzeti függetlenségünkért folytatott emlékezetes harczunkban szerepelt. Érdemes volt rá, hogy Magyarország igazgató polgári mérnökei közt magas és fontos állását foglaljon el és ezen minőségen egynémely oly vizmücket tervezett és létesített, szabályozásokban ugy mint csatornázásban, melyek hasonlithatók azon nagyszerü iparművekhez, melyekre Amerika oly jogosan büszke, mint a hogy állandó jótétemények a hazára s állandó dicsőség alkotójukra. A körülmények a haza függetlenségének, szabadságának és jogának védelmében nemzetünket fegyverre szólítván, Asbóth ur hazafias elhatározással azonnal kész volt éltét, vérét és vagyo-

nát a mérlegre vetni, a delejtűt feleserélte a karddal, és harczolt bátran, rendületlenül és hiven kezdtől mindvégig, fokonként saját személyes érdemeinél fogva emelkedvén a századosi, őrnagyai és alezredesi rangra, különösen a tomasovárczi, kápolnai, kövesdi, n.-sarlói és a Komáromnál vivott csatákban tünt ki, és hősiessége által kiérde-melte feldiszítését a III. oszt. katonai érdemrenddel. Ritka hadmérnöki ügyessége több rendbeli fontos alkalommal lön feltünővé; ott volt ő ilyenmű minden összetoluló ve-szélynél és részes minden vállalatban, ő készíté el Temesvár erődjének és szomszédságának — akkor az ellen kezében — tökéletes tervét, mely a bekövetkezett ostrom alapjául szolgált, ő volt az, ki a tomásovárczi elsánczolt szerb tábor ellen a heves és folytonos ágyu- és puskattüzelés közepette az ellen szemeláttára hét óra alatt hidat vert a Temesen, de-rék hadseregünk átszállítására. Ismét ő volt, ki Léva mellett minden különös előkészületek nélkül egy éjen át sikeresen hidat ütött a Garamon, mely 40,000 főnyi hadsere-günket a nagy-sarlói dieső csata mezejére vezette, mely Ausztriát porig alázta és kétségebesésében az orosz czár karjaiba hajtotta. Egyaránt ő volt az, ki a kápolnai csata előtt a babdai és szarvaskői utakat megerősítette és a ti-szafüredi erődítéseket tervezte. Szakképzettségének ezen feltünő tökélye következtében Komárom várának igazga-tó-mérnöki fontos állomására szemeltetett ki, hova Klapka tbkot hadsegéd minőségen kísérte, midőn az ideiglenes hadügymintzter volt. Végül tulajdon első vezérsegédem-mé neveztem őt ki, államtanácsosi rangban, azon mellék-foglalkozással, hogy a ministeri tanácsokban katonai ügyekre nézve az előadó teendőit vigye, midőn magam tartám jónak elnökölni. Ezen magas, fontos és bizalmas állásban Asbóth alezredes harczaink végső perczeig meg-maradt, kötelességeit mindig állandó buzgalom- és ügysze-retettel teljes megelégedésemre töltvén be, valamint kiér-

demelvén azon különös bizalmat, melyet beléje helyeztem. Ez volt hazafias pályája. Teljesen kiérdecelő méltány-lasát a köztársaság kormányzójának.

Ezután következett a személyes odaadás és barátság időszaka, mely neki örökk hálámra, és hajlandóságomra adott igényeket. Midőn az én és az ő hazája fölé a megpróbáltatás szerencsétlen napjai bekövetkeztek, melyek engem, mint szegény és hontalan száműzöttet külföldre menekülni kényszerítettek, ő volt az, aki megindító odaadással megosztá viszontagságimat; elkitört számkivetésembe s hiven állott oldalon. Törökországban történt letartóztatásom minden próbáltatásai között őrködött személyem biztonságán, és megnyugtatta lelkemet önmegtagadó gondoskodásával, mindenkor hiven és igazán barát és testvér, pillanatig sem ingadozván ragaszkodásában, éltem legszomorúabb napjaiban sem. Hogy az isten jutalmazza meg érte, ha én nem tehetném, még mindig szegény és száműzött a milyen vagyok. Azonban látni fogunk még — ugy remélem — szébb napokat, és úgy lássam azokat, a hogyan bebizonyítandom hálámat hűsége iránt, miként ő tanusította hüüségét, odaadását ás barátságát irántam. Végül az Egyesült-Államok nagylelkü közvetítésére szabad lábra helyeztetvén, Asbóth Amerikában folytatta minden tekvenységet, melyet idő és körülményekhez mérve tőle követeltem, majd hazánk ügyeinek előmozdítására, majd pedig száműzött társaink nehéz sorsának könnyítésére. És benső meggyőződése, hogy nemsokára hivhatom út ismét segélyül életem nagy, és egyetlen ezélja, közös hazánk fel-szabadítása. Aközben komolyan a lehető legmélyebben ajánlom őt az Egyesült-Államok népe és kormánya szives figyelme- és nagylelkü pártfogásába, s ezt annyival nagyobb bizalommal, minthogy ő oly férfiu, ki a széles unio minden részei közt ezélzott könnyű közlekedés tekintetéből megindított óriás tervez és iparvállalatoknál, melyek

ez állammak egyik fő diesőségét képezik, mint a hogy felvirágzásának főeszközei, képes oly szolgálatokra és művek alkotására, mint bárki más. Jelen bizonyítványomat, mint Asbóth alezredes hazafi érdemeinek s ritka tehetiségeinek tanúságát, nemkülönben nagyrabecsülésem, barátságom, hajlamom és hálám jelét kivánom tekintetni.

London, 1853 május 1.

Kossuth Lajos,  
Magyarország volt kormányzója.

---

## IV.

London, sep. 29. 1853.

67. starhoestreet

Hampstead hoed

Kedves barátom Sándor!

Mi még, mióta a sors hazánkból kivetett, nem váltottunk egymással levelet. De én azért nem mulaszték el semmi alkalmat, tudakozóni rólad, s tavaly hallottam, hogy Amerikában szerencsésen haladtak dolgaid; az idén kevésbé kedvező híreket vettetem állapotodról. Adja Isten, hogy sorsod kielégítő legyen, mennyire száműzötté lehet.

E soraim tárgya egy kérés hozzád és ajánlás. Glück orvos hazánkcia N.-Yorkban van, előmenetelét ott kísérőtendő meg. Nem lévén neki sok ismerőse, az ottani Emigrációban, én baráti kötelességnek ismertem, őt e levél által neked ajánlani, s téged megkérni, hogy ha, már nagyobb ismeretségednél fogva, valamiben segítségre lehetsz, ne sajnálд ezt megtenni. Jó ember, hazafias érzelmű, s mint orvos, számos száműzöttel jót tett, jutalom nélküli gyógyítás által.

Ne neheztelj alkalmatlankodásomért, s légy meggyőződve, hogy ha akár mikor valamiben szolgálatodra lehettek, öröm s készséggel teljesiteném baráti kötelességemet — maradván állandón

igaz barátod  
Vukovics Sebő.

Alexandre Asboth Esq. late lieuti Colonel of the Hungarian Army. New-York.

— 1854. —

I.

KOSSUTH L. IZGATÓ LEVELE

AZ AMERIKAI REPUBLIKÁNUSOKHOZ A SENÁTUS ELLEN.

KÉT DARAB.

II.

A KOSSUTH-DOLLÁROKRA VONATKOZÓ JEGYZÉKEK.

III.

A. S. LOVELL ASBÓTH SÁNDORHOZ.



I.

Bárátom!

Még mindig semmi levél Öntől novemberi leveleimre.

Sanders consult a senatus visszahíván, rajtunk nagy csapást okozott.

Ezen segíteni kell, olvassa el az ide zárt levelet s érteni fogja.

Segíteni kell rajta ugy a mint irom.

Egyik mód: a németeket mozgásba tenni — hirlapokat s meetingeket.

E végett leveleimnek jó német kezekbe kell jutni, de nem tudom az adresseket.

Henningsonnak küldtem 6 darabot, expedíció után még készen lett 5; azt Önhöz küldöm, sietve — consultáljon Henningsonnal, hogy kikhez kell küldeni s kérem, expedíálják.

Akármit esinálnak a osztrák javára, mi vereksünk, annyi bizonyos — biztos sikkerrel, ha az amerikaiak tesznek mellettünk valamit — kevesebb kilátással, ha nem segítenek — de vereksünk.

Asbóth alezredesnek

Ölelem barátsággal

rögtön átadandó

K. Lajos.

London, Mart. 3. 1854.

21. Alpha Road. Regents Park.  
London, England, 2. März 1854

G e e h r t e r H e r r !

Das letzt von N.-York angekommene Dampfschiff brachte uns die bedauerliche Nachricht, dass der Senat der Vereinigten Staaten die Ernennung des Herrn George N. Sanders zum Consul der Vereinigten Staaten für London nicht bestätigt hat.

Da mir der einflussreiche Antheil bekannt ist, den H. Sanders bei der letzten Präsidentenwahl an dem eclatanten Siege der demokratischen Parthei gehabt, da wir hier zugleich tägliche Gelegenheit hatten den Eifer und die Energie zu sehen, womit Herr Consul Sanders die Wahrung und Förderung der kommerziellen Interessen der V. St. sich angelegen sein lässt, zugleich aber auch sehr oft Zeugen gewesen sind, sowohl der Zufriedenheit und des Vertrauens, die er bei seinen hier handelnden Landsleuten gefunden, als auch des Ansehens, das ihm sich in Allgemeinen hier zu erwerben bereits gelungen ist — hatte uns der erwähnte Beschluss des Senats durch seine augenscheinliche Inconsequenz und Grundlosigkeit jedenfalls höchst überraschen müssen, — doch ich bin zu sehr gewöhnt das Prinzip der Nichteinmischung in die innern Angelegeheiten eines fremden Landes zu respektiren, als dass ich auf der Basis dessen, das in dieser bedauerlichen Angelegenheit nur der innern Politik der V. St. angehört, mir eine Bemerkung erlaubt hätte.

Die Sache hat aber eine weitere Tragweite, — sie schlägt in ihrer Wirkung hinüber in das Gebieth unserer eigenen heiligsten Interessen, ich meine die Freiheit der unterdrückten Nationen Europas und die Zukunft der republikanischen Principien auf diesem Continent.

Herr Consul Sanders hat sich in dieser Hinsicht hier als echter Republikaner, als Mann von Principien bewährt, er hat uns das leider seltenere Schauspiel eines amerikanischen Staatsmannes gegeben, der die republikanischen Principien, die er als Bürger seines Vaterlandes bekannte, auch als Beamter seiner Regierung in seine offizielle Laufbahn und in seine amtlichen Beziehungen politischer, diplomatischer und sozialer Natur überträgt; er als Consul der V. St. hat sich als eine Stütze der politischen Exilirten, als ein warmer Freund der Sache der europäischen Freiheit be-

währt, und hat uns Allen, die wir am Triumphe des republikanischen Prinzips arbeiten, stets mit der grössten Bereitwilligkeit jeden Dienst geleistet, der mit den Rücksichten auf die Pflichten seiner Stellung vereinbar war.

Mit einem Worte, als wahrer und würdiger Repräsentant des republikanischen Amerika hatte er durch sein öffentliches und Privatbenehmen hier sich als Stütze des republikanischen Prinzips bewährt.

Und diess ist uns ein desto grösserer Dienst gewesen, je mehr es augenscheinlich ist, dass die politische Lage Europas zu einer Crisis gelangt, die eine Erneuerung des Kampfes der Freiheit gegen die Unterdrückung nahe, und unverändlich macht.

Und ich würde dem Volke der V. St. Unrecht thun, wenn ich nicht behauptete, dass in solchen Augenblicken sich so gegen die Republikaner Europas zu benehmen, wie sich Herr Sanders benommen hat, und benimmt, so viel heisst, als sich neben unserem Danke auch noch das Vertrauen, und die Zufriedenheit des souveränen Volkes der V. St. von Amerika zu verdienen, und sich um die Ehre, Consequenz und Interessen seiner Nation wohl verdient zu machen.

Es ist unter solchen Verhältnissen, mein Herr, dass der Senat der V. St. seine Bestätigung dem Herrn Consul Sanders versagt.

Der Senat hat durch diesen seinen unerwarteten Beschluss einen harten Schlag der Sache der europäischen Freiheit versetzt.

Denn nicht nur sehen wir uns dadurch, die warme Theilnahme und thätige Unterstützung entzogen, die Herr Sanders im Kreise seiner legitimen Befugnisse uns allen so bereitwillig geleistet hat, sondern — was noch mehr ist — der Senat hat durch seinen Beschluss zu der Deutung Anlass gegeben, dass er die Sympathie für die Sache der europäischen Freiheit desavouirt, und es nicht haben will, dass seine diplomatischen Beamten in Europa den Triumph der republikanischen Prinzipien unterstützen.

Ich bin weit entfernt zu glauben, das so eine Absicht der Freiheit Europas vorsätzlich zu schaden, auch nur ein einziges Mitglied des Senates in seiner Abstimmung geleitet hat, wäre das der Fall, so müsste man an der Vitalität des republikanischen Prinzips verzweifeln — aber gewiss ist es, dass dieser Beschluss obschon unabsichtlich, solch einen Erfolg hervorgebracht hat.

Die despotischen Cabinete Europas frohlocken darüber.

Sie halten es für eine praktische Retraetation und eclatanten Wiederruf der in der Inaugurations-Adresse des Präsidenten, und in dem Koszta-Brief verkündeten Prinzipien. Sie halten dafür, dass der Senat gerade darum Herrn Sanders entsezt, weil er am offensten seine republikanische Consistenz in den sociellen Beziehungen zu den Republikanern Europas bethätigt hat.

Sie nehmen es als Beweis, dass die Despoten Europas von der Regierung Amerikas nichts zu fürchten, wir hingegen von ihr nichts zu hoffen haben.

Und während diess einen hohnlächelnden Triumph in den Augen der Despoten verursacht, wirkt es andererseits niederdrückend auf den öffentlichen Geist der unterdrückten Nationen, und das gerade im gegenwärtigen kritischen Augenblicke, wo der Glaube an die republikanischen Sympathien Amerikas so wichtig, so ernsthülig und so wohlthätig wäre. Das ist der harte moralische Schlag, den der Senat der Freiheitssache Europas beigebracht. Hat der Senat es (wie ich zuversichtlich glaube) nicht absichtlich gethan, so ist es traurig, dass dieser hochgestellte Körper in der Nebellust kleinlicher Partei-Rücksichten befangen, die Tragweite und die Wirkung seines Beschlusses nicht ins Auge gefasst.

Die Erinnrung der Geschichte der V. Staaten, und die logische Folgerichtigkeit fundamenten Prinzipien ihres Staattenbaues geben uns vielleicht ein Recht zu erwarten, dass Amerika der Sache der Freiheit in Europa hilft, wenigsten hatte selbst Sr. Exellenz der jetzige Präsident öffentlich anerkannt, dass Amerika für seine Freiheit noch immer Europas Schuldnerin sei.

Doch, wenn sie uns auch nicht nützen wollte — so viel wenigstens können wir verlangen, dass sie uns nicht schade — dass, wenn sie nicht für uns sein will, sie wenigstens nicht gegen uns sei — zu so viel haben wir ein Recht vor Gott, der Welt und der Geschichte. Und doch hat uns Amerika geschadet, der Senat hat durch seinen Beschluss uns einen harten Schlag versezt.

Was ich in Amerika erfahren, gibt mir den zuversichtlichen Glauben, dass die öffentliche Meinung des souveränen Volkes der Vereinigten Staaten diesen uns verfügten Schlag nich gutheissen kann.

Auch habe ich zu oft in Amerika gehört, dass die Erwählten des Volkes sich's zur Pflicht und höchsten Ehre rechnen, der Ausdruck des Volkswillens zu sein, als dass ich zweifeln könnte, dass, wenn die oeffentliche Meinung des Volkes auf konstitutionel-

lem Wege sich mit nachhaltiger Kraft äussert, der Präsident der Vereinigten Staaten mit Vergnügen das Vorrecht seines hohen Amtes benützen, und Herrn George N. Sanders zum Consular-Posten von London noch einmal dem Senate verschlagen wird, der Senat aber die politischen Folgen seiner Verwerfung reiflich erwägend den Vorschlag einstimmig sanktionirt, — und so persönliche Gefühle dem hohen Ziele, der Treue für republikanische Prinzipien unterordnet, beide hohen Zweige des republikanischen Staates sich beeilen werden in diesem kritischen Momente der Welt kundzutun, dass die unterdrükten Völker Europas nicht Ursache haben, an der Sympathie der V. Staaten zu verzweifeln; die Despoten Europas aber belehren, dass republikanische Sympathien eines amerikanischen Staatsbeamten einen sichern Anspruch auf das Vertrauen der amerikanischen Regierung geben.

Als ich Amerika verliess, habe ich die Saat der thätigen Sympathie für die Freiheit Europas, die ich dort gesäert, vorzüglich der Pflege der deutschen Bürger Amerikas vermacht, denn sie sind es, die die republikanischen Gesinnungen ihrer neuen Heimath mit der Liebe zum alten Vaterlande verbinden.

Und die freie Zukunft des lieben alten Vaterlandes ist mit der Zukunft der andern Nationalitäten in Europa solidär.

Und wir sind an dem von mir vorhergesagten kritischen Zeitpunkt angelangt, wo diese Zukunft sich für Jahrhunderte zu entscheiden hat.

Ein Gewichtskorn in der Waagschale mehr, kann entscheidend sein.

Darum wende' ich mich an sie, mein Herr, mit der dringenden Bitte mit Ihrem eigenen, und mit dem Einflusse Ihrer Freunde dahin zu wirken, dass im Wege der Presse sowohl, als auch durch Meetings von entschiedener Farbe sich der Wille des Volkes in dieser Angelegenheit in der Richtung äussere, die nöthig ist, damit der harte Schlag, den der Senat unabsichtlich der europäischen Freiheit beigebracht, wieder gut gemacht, und das schadenfrohe Hohnlächeln der Despoten in einem Triumph der Republikaner Europas verwandelt werde.

Ich habe die Ehre mit besonderer Hochachtung mich zu zeichnen Ihren

ergebenen  
L. Kossuth.

(*Magyar fordítás.*)

21. Alpha Rood, Regents Park.  
London. Anglia 1854. márt. 7.

Tisztelt ur!

A N.-Yorkból legutóbb érkezett hajó azon sajnos hirt hozta nekünk, hogy az Egyesült Államok senatusa Sanders N. George ur kinevezését az Egyesült Államok londoni consuljává meg nem erősítette.

Miután ismerem Sanders ur befolyásteljes részét a democrita párt utóbbi esattanós győzelmében az elnök-választásnál, miután továbbá itten naponként alkalmunk volt látni az erélyt és buzgalmat, melyekkel Sanders consul ur az Egyesült Államok kereskedelmi érdekeit előmozdítani törekszik, de tanui voltunk gyakran ép ugy a megelégedésnek és bizalomnak, melyekkel itten kereskedő földieinél találkozott, mint a tekintélynak, melyre itten általán szert tennie már sikerült — a senátusnak emlitett határozata bennünket minden esetre meg kellett hogy lépjön következetlensége és indoktalansága által; de sokkal inkább megszoktam respectálni az idegen országok belügyeibe be nem avatkozás elvét, hogy annak alapján, a mi e sajnos ügyben kizárálag az Egyesült Államok belpolitikájára tartozik, megjegyzést engedtem volna meg magamnak.

A dolognak azonban további hordereje is van, hatásában átüt saját legszentebb érdekeink körébe, értem Európa elnyomott népeinek szabadságát és a köztársasági elv jövőjét e continensen.

Sanders consul ur e tekintetben itt mint igaz köztársasági, mint elvek embere tünt ki; oly amerikai államférfinak, fájdalom ritka, látványát adta nekünk, aki a köztársasági elveket, miket mint hazájának polgára vall, mint kormányának tiszviselője átviszi hivatalos pályájára, politikai, diplomaticai és társadalmi természetű hivatalos vi-

szonyaiba is; ő, mint az Egyesült Államok consulja a politikai számköziüttek támaszánul, a magyar szabadság ügyének barátjául tünt ki, és valamennyiünknek, a kik a köztársasági elv diadalán dolgozunk, mindenkor a legnagyobb készséggel tett meg minden szolgálatot, mely a tekintettel állásának kötelességeire összeegyeztethető volt.

Szóval, mint igaz és méltó képviselője a köztársasági Amerikának, nyilvános, ugy mint magán-viselete által a köztársasági elv támaszának tünt ki.

És ez nekünk annál nagyobb szolgálat volt, minél szembetűnőbb, hogy Európa politikai helyzete válsághoz érkezett, mely közelivé és elkerülhetlenné teszi a szabadság harezának kiujulását az elnyomás ellen.

És igazságtalanságot követnék el az Egyesült Államok népéni, ha nem állítanám, hogy ilyen pillanatokban ugy viseltetni Európa köztársaságiai iránt, a hogy Sanders ur viseltetett és viseltetik, amnyit tesz mint köszönetünk mellett kiérdelemhez az Egyesült Államok souverain népének bizalmát és megelégedését is, és valójában érdemekeit szerezni nemzetének becsülete, következetessége és érdekei körül.

Ily körülmények között történt uram, hogy az E. Á. senátusa a megerősítést Sanders consultól megtagadja.

A senátus e váratlan határozata által kemény csapást mért az európai szabadság ügyére.

Mert ez által nemesak azon meleg részvét s támogatás van tőlünk elvonva, melyet Sanders ur legitim illetékkességének körében valamennyiünk iránt készséggel tanúsított, hanem — a mi több még — a senatus határozatával alkalmat adott oly magyarázatra, mintha Amerika megeczáfoltá az európai szabadság iránti rokonszenvet és nem akarná, hogy diplomatai tisztselői Európában a közösársasági elvek diadalát támogassák.

Távol vagyok inni, hogy ily szándék, Európa sza-

badságának szántszándékosan ártani, a senatusnak akár csak egy tagját is vezérelhette volna szavazásakor; ha ez az eset forogna fenn, akkor kétségbe kellene esni a köztársasági elv életképességén; -- de bizonyos, hogy e határozat, habár szándéktalanul, ezt eredményezte.

Európa despota-cabinetjei ujjongnak felette.

Az elnöki inaugurationális feliratban és a Kosztáféle levélben hirdetett elveknek gyakorlati retractiójának és csattanos megtagadásának tekintik. Azt tartják, hogy a senatus ép azért teszi el Sanders urat, mivel a legnyiltabban tanuskodott köztársasági lényéről, társadalmi viszonyaiban Európa köztársaságaihoz.

Tanuságaul vették annak, hogy Európa despotáinak Amerika kormányától nincs mit tartani, nekünk ellenben nincs attól mit remélni.

És mig ez gúnymosolygó diadalt okoz Európa despotáinak szemében, másfelől leverőleg hat az elnyomott nemzetek közszellemére, és ezt épen most, e válságos pillanatban, midőn a hit Amerika köztársasági rokonszenvében annyira fontos, annyira bátorító, és annyira jótékony volna. Ez a kemény csapás, melyet a senatus Európa szabadságának ügyére mért; ha a senatus (a mint bizton hiszem) nem tette szándékosan, akkor szomoru, hogy a magasan álló testület bizonyos párttekintetek ködös levegőjében elfogúlva, határozatának horderejét és hatását tekintetbe nem veszi.

Az E. Államok történetének emlékezete, és államiépülete alapelveinek logikai következetessége jogot adnak tám azt várunk, hogy Amerika a szabadság ügyét Európában segíti, legalább exc. a mostani elnök, nyilvánosan beismerte, hogy Amerika szabadságaért még mindig Európa adósa.

Hanem, ha már használni nem is akarna nekünk, megkövetelhetjük legalább is azt, hogy ártalmunkra ne legyen, hogy ha mellettünk lenni nem akar, legalább elle-

nünk ne legyen, — ennyire jogunk vagyon isten, világ és történelem előtt. És mégis Amerika ártott nekünk, a senatus határozatával súlyos csapást rótt reánk.

A mit Amerikában tapasztaltam, azon bizalomteljes hitet adja nekem, hogy az Egyesült Államok souverain népének közvélemenye e reánk mért csapást helyeselní nem fogja.

Sokkal gyakrabban hallottam azt is, hogy Amerikában a nép választottai kötelességüknek és legfőbb becsületüknek tekintik, a népakkarat kifejezésének lenni, mintsem kételkedhetném, hogy, ha a népnek közvélemenye alkotmányos uton tartós erővel nyilatkozik, az Egyesült Államok elnöke örömmel ne venné igénybe hivatalának ki-váltságát, és még egyszer javaslatba ne hozná a senatus előtt Sanders N. George urat a londoni consulságra, a senatus pedig éretten megfontolva elvetésének politikai következményeit, az előterjesztést egyhangulag ne szentesitené — és így személyes érzelmeket alájarendelve a magas célnak, a hűségnak a köztársasági elvekhez, a köztársasági állam-kormány minden két magas ágazata sietni fogna e válságos pereczben nyilvánítani a világ előtt, hogy Európa elnyomott népeinek nincs okuk kétségbe esni az E. Államok rokonszenvén ; megtanítani Európa despotáit pedig, hogy amerikai államhivatalnok köztársasági rokonszenvei biztos igényt adnak az amerikai kormány bizalmára.

Amerikát elhagyva az Európa szabadsága iránti tett-erős rokonszenvnek vetését, melyet ott vetettem, kivált Amerika német polgáraira hagytam, mert ők azok, a kik új honuk amerikai gondolkodásmódját összekötik a régi haza szeretetével.

És a drága régi honnak szabad jövője solidáris Európa többi nemzetiségeinek jövőjével.

És elérkeztünk az általam előre mondott válságos időponthoz, melyben e jövőnek évszázadokra el kell dőlni,

Egy szemernyivel több a mérlegben határozó lehet.

Ezért fordulok Önhöz uram, azon sürgető kéréssel, hogy az Ön és barátai befolyásával oda hasson, hogy a sajtó utján ugy mint határozott színezetű meetingekben a nép akarata ez ügyben azon irányban nyilatkozék, mely szükséges, hogy a kemény csapás, melyet a senatus akaratlanul az európai szabadságra mért, ismét jóvátétessek, és a despoták kárörvendező gúnykaczaja Európa köztársa-ságainak diadalává változzék.

Van szerencsém kiváló tisztelettel maradni stb.

(Aláirás).

---

## II.

List of Articles delivered by H. Ildemann M. D. and C. Goeppe, of the Kossuth National Hungarian Loan Commission, to Alex. Asboth Esq. agent of Governor Kossuth.

Philadelphia, April 6-th 1854.

1. A box containing about ft. st. 10,000 of bonds, sent by I. Townsend Esq. formerly of Detroit, — accounted for in C. Goepps account.

2-nd Package in brown paper containing the report and the books of the treasurer, the power of attorney and different other papers.

3-rd. Package in brown paper containing the report accounts books, and papers of C. Goepp, English Correspondent.

4-th. Package, 1779 Impressions Hungaria Funds plate Nr. 1.

5-th. Package, 1400 Impressions Hungaria Fund plate Nr. 1.—2.

6-ch. Package, 722 Impressions Hungaria Fund plate Nr. 3 included in § Power of attorney and papers, correspondence Package Nr. 2. received from Mr. Hajnik.

8-th. Books for the management of the commission not used.

9-ch 17 inclusive — nine boxes marked respectively with the numbers 3—11 inclusive, never opened.

18. One black trunk containing bonds.

The items above numbered as Nr. 1., 2., 3., 4., 5., 6., 7., 8., all packed in to the black trunk No. 18. Also the balance of Cash in the treasurers hands . . . . . fl. st. 55.73

After deducting the amount of John Weiks bill April  
6. 1854. Bill annexed . . . . . fl. st. 44.73  
Balance . . . . fl. st. 11.—

---

(Az itt közlött irat kékes vékony papirra van írva négy oldalú negyedrétkben, külalakja, egészen megfelel a szokásos szálító levelek alakjának, *magyar fordítása*.)

Jegyzéke azon ezikkeknek, melyeket H. Illde man M. D. és C. Goepp urak, a Kossuth-féle magyar nemzetbizottságtól Asbóth Sándor őrnak, mint a kormányzó Kossuth ügynökének áadtak.

Philadelphia, 1854. ápril 6-án.

1-őr. Egy szelence (box), melyben 10,000 ft sterling értékű papir van — küldi T. Townsend esq. — korábban Detroit — részletezve van a C. Goepp számlájában.

2-or Barna papirba göngyölt csomag, ebben van a pénztárnok jelentése és könyvei, az ügyvédi felhatalmazás s több külön féle iratok.

3-or. Barna papirba göngyölt csomag, ebben van C. Goepp jelentése, számlái, könyvei és más papirjai.

4-er. Egy csomagban 1779 darab magyar papir, az 1-ső számu lemezzel nyomva,

5-ör. Csomag 1400 drb. magyar papir, az 1-ső és 2-ik számu lemezzel.

6-or. Csomag 722 drb. magyar papir a 3-ik számu lemezzel.

7-er. Ügyvédi felhatalmazás, papírok, levelezések Hajnik urtól (ezek a 2. sz. alatt említett csomaghoz vannak csatolva.)

8-or. A bizottság által fel nem használt jegyzőkönyvek.

9-er egész a 17-ig bezárolag: kilenez szelence Három tizenegyig bezárolag számokkal jegyezve, soha sem voltak felnyitva.

18-or. Egy nagy fekete láda értékpapirokkal, bele rakva az 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, és 8, számok alatt említett csomagok.

Philadelphia, 6. April 1854.

## **Kossuth National-Hungarian-Loan**

BOUGHT OF JOHN WEIK,

PUBLISHER, IMPORTER & BOOKSELLER.

No. 195 Chestnut Street, below Sixth.

(E szám la egy része szokás szerint nyomtatva van, a más-  
rész írva; *magyar fordítása*:)

Philadelphia, 1854 April 6-án.

## *Kossuth magyar nemzeti kölcsön számára* (irva)

# VÁSÁROLTATOTT JOHN WEIK,

KÖNYVÁROSTÓL

Gesztenye utca 195 sz. Chestnustreet,

|                                            |                         |
|--------------------------------------------|-------------------------|
| Fuvar- és lakásbér 1853 október 18-ig      | . 20 ft st. 75 e.       |
| Fuvar- és lakásbér 1853 oktob. 15-től 1854 |                         |
| apr. 6-ig és 10 szelencze bankjegyekhez    | <u>10</u> „ 75 e.       |
|                                            | <u>31</u> ft st. 50 e.  |
| Hirdetésekért                              | . . . . . . . . . . . . |
|                                            | <u>12</u> „ 50 „        |
|                                            | 44 ft st.               |
| Kifizetést kér                             | <u>Napok</u>            |
|                                            | Weik János, s. k.       |

## II.

### Col. A. Asbóth.

No. 41 East 13-th fl. corner of University Place New-York.

Rosburg. Dec. 22-d 1851.

My dear Sir!

Although your letter does not, strictly speaking, require an answer, yet I cannot refrain from telling you how much I was touched and gratified by your expressions of approbation and regard. To be honoured by an honoured man is always highly acceptable. — The only alloy to my pleasure is to feel that I have done to little to merit your thanks but you have taken the will for the deed — and it is certainly true that I was most sincerely intrusted in your success and that it would give me the most heartfull plesure to hear that you were the triumphant Candidate for the Monument. Your Plan was so beautiful both in Idea and execution that for this reason alone I should rejoice that our Country should be enriched by such a work of Art — and then I should be doubly glad for your own sake, and for the honor of your Fatherland which is also very dear to me. — Your answers to the Questions of the Committee of which you send me a Copy are very satisfactory and your remarks are true and beautiful selting forth your Idea of what such a Monument should represent. You do not tell me whether you wish me to return this copy to you nor if it would be of any service to you to have it circulated. I should be most happy to do anything to promote your interess, if it were in my power.

I am thankful to hear that Mme Ruttkay is better. I did receive a letter from her, acknowledging the receipt of that which I sent by you. I have also reiceved from her a box of laces and embroideries which she sent at my request. She sent a great many more

than those I mentioned so that her box contains articles to a laist amount most of which I shall to my regret, be compelled to return upon her hands as I cannot dispose of them among my friends in these disastrous times. I shall take for myself and my sister as many as I can. I have juste written to Mme R. to request her to inform me how I can safely return the box and send the money for the Articles I have taken. Will you be so good as to repeat this request to her in ease my letter may not reach her and will you ask her write in English or French, as though I speak very bad German, I cannot read the hand writing easily.

You give me too much credit for my poor endeavors to assist your Countrymen — because you do not take into account the great pleasure and benefit I have derived from intercourse with them which repay a thousand times anything I can do. What I have seen and heard of Kossuth alone I count among the glorious privileges of my life and not only from him, but from others receive great happiness. Permit me to count you among my honoured friends of yur noble race and believ<sup>e</sup> me.

Yours truly

A. C. Lowell.

May I hope to see you whenver you come to Boston.

---

(Az itt közlött levél 16-rét, s a finom levélpapír — melyen koronás nemesi címer, arany mezőben ezüst kereszt áll — minden oldala sürűn be van írva, apró, nehezen olvasható, hanyag betükkel; *maggar fordítása* :)

### Asbóth Sándor ezredesnek.

New-York Egyetemtér 41. szám, keleti oldal 7-ik szüglet.

Rosburg, 1854. deczember 22-én.

Drága Uram!

Habár szigorún véve az Ön levele választ nem igényel, nem mulasztatom el, hogy ki ne mondjam mennyire meg voltam hatva az ön szives és hálás nyilatkozatai által. Előttem mindig felette boccs leend, hogy egy tiszteletreméltó férfi által tiszteltettem meg. Öröömnek csak azon egy árnyoldala van, hogy érzem, mily keveset tettek, miáltal az Ön köszönetét megérdemeljem, de Ön a jóakkaratot is tettnek veszi. Csak annyi bizonyos, hogy én őszintén bizom az Ön sikérében s nekem a legnagyobb örömet okozná, ha az emlékszobor felállítását illetőleg Ön lenne győztes a pályázók között.

Az Ön terve az eszmét és kivitelt illetőleg egyaránt oly szép, hogy csak ezért is ohajtanom kell, hogy megyénk ily művészeti remekkel gazdaguljon, de még inkább ohajtom ezt az Ön és hazája érdekében, mely valóban előttem is drága.

Az Ön feleletei a bizottság kérdéseire, melyeket másolatban megküldött s megjegyzései, melyek által eszméjét kifejezi s elmondja, hogy egy ily emlék-szobornak mit kell ábrázolni — igazak és szépek.

Ön nem irja, hogy e másolatot viszszaküldjem, — valjon nem tenne-e jó szolgálatot ha közzétemők. Boldog lennék, ha az Ön érdekében valamit tehetnék, a mi hatalmamban áll.

Örvendve hallottam, hogy Ruttkayné asszony jobban van. Levelet kaptam tőle, melyben irja, hogy vette a mit Ön által küldöttem. Egyszersmind vettetem tőle egy láda esikpét és himzéseket, melyeket az én felszólításomra küldött ide, de sokkal többet küldött, mint a mennyit kértem, úgy hogy nagy sajnálatomra egy részét vissza kell küldenem hozzá, mert ily nehéz időkben barátim közt sem vagyok képes szétesztani; magam és hugom számára megtartok a memyit lehet.

— Épen most írtam R . . . aszszonynak, hogy irná meg, mily uton lesz legbiztosabb a láda visszaküldése. A megtartottakért elküldöttem a pénzt, legyen szives Ön s mondja el neki így a dolgot, hogy azon esetre is, ha levelem nem kapuá, értesülve legyen.

Kérem, mondja meg neki, hogy irjon angol vagy francia nyelven, mert beszélek ugyan valahogy németül, de a német írást csak nagy nehezen olvashatom.

Ön igen nagy becset tulajdonít annak, mit én az Ön honfitársaiért teszek, mert semmibe se számitja azon nagy örömet és szerencsét, a mit a velük való együttlétből meritek s a mi ezerszeresen viszszafizeti, a mit én tehetek. Csak hogy láltam Kossuthot, s a miket tőle hallottam, életem diesősége leend örökké, s nem csak ö, hanem a többi is sok gyöngyörüséget szerzett nekem. — Engedje meg, hogy Önt nemes fajából való tiszta barátom közé számithassam s legyen meggyőződve, hogy vagyok

igaz barátja  
A. C. Lowell

(Oldaljegyzet az utolsó lapon:)

Remélhetem-e, hogy Önt látni fogom mikor Bostonba fog jáni?

— 1855. —

## SOMSSICH ASBÓTH SÁNDORHOZ.

— 1859. —

I.

KOSSUTH TÁRGYALÁSAI III. NAPOLEONNAL,  
NAPOLEON HGGEL, AZ OLASZ KORMÁNYNAL; A FELKELÉS TERVEZETE

(KOSSUTH KÖZLÉSE ASBÓTH SÁNDORHOZ.)

II.

JELENTÉS AZ ÜGY ÁLLÁSÁRÓL  
MAGYARORSZÁGON ÉS OLASZORSZÁGBAN.

(TÖREDÉK ÉS MÁSOLAT.)

III.

A NEMZETI IGAZGATÓSÁG KIÁLTVÁNYA.  
(TÖREDÉK ÉS MÁSOLAT.)

— 1860. —

ASBÓTH SÁNDOR KOSSUTHHOZ  
AZ INVÁSIÓ ÉS AZ EMIGRÁCIÓ ÜGYÉBEN.



— 1855. —

Savannah, nov. 5-ik 1855.

Kedves barátom!

Holnap lesz két hete, hogy elhagytam benneteket, s nékem ugy látszik, hogy már egy század. Magányosság soha sem kellemes, de csak akkor érzendő a magánlét kellemetlenségei egész súlya, ha az ember beteges vagy inkább beteg. Utazásom az eső és sok kocsiváltás által kellemetlenné tététvén, még a természetes következéseit sem hagyta ki, az az, hogy nagyon kifárasztott s elgyöngített; de hála Istennek egy héti itt létem alatt annyira a mennyire ismét helyre vergődtem. Nem akarom a jó szerencsét elkiáltani, de ugy látszik, hogy életerőm még nincs annyira betegségem által elhasználva, hogy reá a klima- változás ne hasson. Adja Isten, hogy érzésem ne csaljon. De ugy gondolom, hogy köhögésem kevesebb s könnyebb, lélegzetem javul, mély fájdalmaim szünnék, s erőm növekszik. Természetesen minden csak lassan megy, de csak az értheti azon érzést, aki maga is ily beteg volt, hogy mit tesz az: az első, ha még oly kis javulást érezni, mikor az ember évek óta mindig csak rosszabbul lett s végét napról napra közeledni lássa. Csak ne csaljanak minden jelek. — Az idő itt szép. Ha reggel borul is, még nem volt egy nap sem, hogy ne töltettem volna 5—6 órát szabad ég alatt, de az estékre nagyon kell vigyáznom. A mi a földet illeti, bizon nagyon hasonlit Long-Islandhoz. Termeszteni lehet

végtére, de csak mégis jobb földre szeretnék én szert tenni. Floridáról sok jót hallok s innen nagyon sok ember megy oda. A gyorskoesi jár már az Orang-lakehoz s egész Tampaig s így az Atlanticumot s mexicói golfot öszszeköti. Floridai lapok már vasutról is irnak.

Mi a kilátásod? Henningson még megmaradt tervei mellett? Jösz-e s mikor?

Csak minél előbb. Kérlek, irod meg véleményedet, valjon hiszed-e, hogy Henningson ide fog-e jönni s tervei igazán szándéka-e vagy nem. Vezényleni fog tetteimben.

Hát különben mit csináltok, de szeretnék véletek lenni s egyet jó izüet beszélgetni. Itt alig nyitom ki számat s mint egy medve haragosan járkálok. Timest (N. Y. Daily times) itt nem találok; kérlek, légy oly szives, ha Kossuthnak van levele, aztat kivenni s elküldeni.

Tisztelem Henningsont s nejét, köszöntöm barátainkat. Ruttkayné Ő nagyságának csókolom kezeit Ölelke téged vagyok őszinte barátod

Somssich.

Szives válaszodat csak egyszerűen Savannah Georgia adressáld, mert a postáról kell elhozni.

— 1859. —

I.

London, 31. Upper Gower Street  
Junius 14. 1859.

Kedves barátom! Keserves évek vonultak el őszülő fejem fölött, mióta Öntől levelet kaptam.

Még csak szállását sem tudám.

Ha Pongrácz kissé elhamarkodott békétlenséggel ide nem vetődik, most sem tudnám s nem írhatnék.

Pedig fontos közleni válóim vannak, miként azt — elfoglaltságom miatt titoknokom által — egy szintugy a mai napon Ujházynak irott levelemnek a tulsó lapon s folytatónak másolatjából látandja.

Bármi érdekes is, a mit közlök, az nem nyilvánossággra való. Azoknak azonban hazánkfiai közül, a kikben bizik, hallgatás igérete alatt, elolvashatja, sőt kell hogy elolvassa.

Átalában megjegyzem, hogy ha valósággal tettre kerül is a dolog, én csak azoknak fogok munkatért nyitni, kikben bizhatunk, a kiknek ellenségeimnek tetszett lenni, azokra nem fogom bizalmamat vesztegetni — a pletykafészkekét, az intrígiásokat, a haszontalan szélkakas természetű jellemeket távol kell tartani. — A népben van az erő honn, nem mi bennünk; a szám, jog s hatalom a nemzetnél van, — mi csak cseppek vagyunk, s közülünk nem mindenki, hanem csak a szívben, lélekben, czélban s

eszközökben egyetértőkre van szükség — az apró ambi-  
tióeskákat, intrigákat, fontoskodásokat türni nem fogom,  
mert veszélyei volnának a honnak, mint voltak a multi-  
ban; — de a tisztakeblü hazafiaknak tért nyitok — ha  
magamnak tér nyílik szolgálni a hazának.

S most ad medias res.

Nagy dolgok előestjén élünk, a mi után tiz nehéz éven  
át lelkünk sovárgott, mint csak a hazáját mindenek fölött  
imádó magyar lelke sovárghat — kilátás! alkalom! kitüz-  
ni hazánk függetlenségének zászlaját, kitüzni oly kilátás-  
sal, hogy a siker nemzetünk elhatározásának értelmében  
legyen; a kilátás, az alkalom ujra keresztsülvígdeni a har-  
ezot, melybeni bükásunk nemesak nem vetett homályt fa-  
junkra, sőt nevét magasbra emelte, mint Mátyás kora óta  
állott, s fiatal életrevalóságának kihirdetésével jövendőjét  
a historia postulatumai közé iktatta, — ez alkalom, e ki-  
látás előttünk áll!

Nem mondom, hogy bizonyos — csak kilátásról szó-  
lok; mert habár nagy akadályok vannak legyőzve, még  
igen nagyok állanak utunkban — s roppant óvatosságra  
van szükségünk; — de a kilátás megvan; több mint ki-  
látás, mert váratlan eseményeknek kell történni, hogy a  
pohár, mely után kezünk már kinyújtva van, tőlünk elra-  
gadtassék.

Mielőtt azonban elmondanám a tényt, egy-két észrevé-  
telt boesátok előre.

Én republikánus vagyok — a királyok megtanították gyülölni e szót: király. — De hazámat inkább szere-  
tem mint elméletimet, s hivábban ragaszkodom az irántai  
kötelességhez, mint gyülöletenhez.

Soroztam az irántai kötelességeket.

Legfelül áll nemzetünk élete, függetlensége, — a  
kormányforma esak másod-tekintet.

Azért így gondolkozám: ha királyt elfogadva a füg-

getlenséget kivihatjuk; ha királyt elfogadva a függetlenségi harcz megújítását a siker okszerű kilátásával lehetségesé, a győzelmet biztosabbá, az áldozatot, a szenvedést kisebbé tehetjük, — én, a republikánus, elfogadok királyt, s tanácsolni fogom a nemzetnek, fogadja el alkotmányos alapon.

Igy vallottam mindig — mindig.

Továbbá megtanultam a históriából, hogy gyakran a legellenkezőbb érdekek találkoznak egy közös ponthban (a despotiánus Francziaország az amerikai angol koloniákat függetlenségre és republ. szabadságra segítette.)

Azért mindenkor mondtam, vallottam nyiltan, hogy a kiérdektalálkozásnál fogva hazám függetlenségének kivivására alkalmat s módot nyújt, legyen az király, császár, deszpot, kereszteny vagy török; legyen az az ördög maga — elfogadom szövetségesnek — föltéve, hogy biztosíthatom hazámat a megesalatás ellen.

Már most az alkalmazásra jövök.

Miota láttam, hogy a franciaik császára a piemonti királylyal magát az osztrák elleni olasz háborura elhatározta, mondám magannak, hogy a ki hazánk elhívomójának árt, nekünk használhat, — s kérdém magamtól, van-e pont, melyben érdekeink találkozhatnak?

Ezekben találtam az érdekek találkozását:

1. Nem lesz könnyű az osztrákok olasz földről egészen kilökni, ha egyszer a roppant erősségű, Miniei s Addige közötti híres strategikai négysszögbe beveszi magát, ha csak más oldalról is nem támadtatik meg, még pedig oly oldalról, hol hadi ressource-aitól megfosztathatik. — Ezt (mint I. Napoleon tevé), egy kombinált rheinai campagne-nyal most nem eszközölhetni, mert a németeket zuditaná föl. Triest megtámadásával szintúgy nem, hasonló oknál fogva. Velence bevétele nagy erőfeszítést kíván, s bázisúl hadműködésre nem szolgálhatna; azt ell kell venni

az osztráktól, de győzelmek következtében, nem győzelem könnyítése végett, — s különben is mindezen kombinációk, ha elvonnának erőt az osztráktól Olaszhonban, hasonló vagy több erőt vonnának el a szövetségesektől, s nem volna benne nyereség. Nem marad tehát más kombinált operáció, mint a háborúnak Magyarországra kiterjesztése. Ez joggal nem provokálhatja a német szövetséget; nem ütközik az 1815-iki kötésekbe, — a mellett roppant strategikai előnynyel bír, mert nem csak megfosztja az osztrákokat fő hadi ressourcee-ától, hanem 15 millió alattvalóból ugyanannyi ellenséget ad neki — s ide 40—50 ezer embernyi haderő vetve, néhány héttel alatt 150 ezer emberrel neveli a szövetséges haderőt s azon kívül dissolútót hoszthat az osztrák hadseregébe.

2. Ha ki lehetne is az osztrákokat nélkülünk Olaszhonból verni, nem lehet az olasz kérdést nélkülünk megoldani; mert nem elég e célról őt kiverni, ugy kell kiverni, hogy többé vissza ne meghessen. Pedig ha Magyarország birtoka által az osztrák elsőrendű hatalom marad, első lehető alkalommal visszamegy. Egy második kiadása a leobeni, campo-formioi kötéseknek volna csak lehetséges, nem végmegoldása a kérdésnek.

Ugy látom tehát, hogy van köztünk s a francia császár s piemonti király között érdekközössége, mely indulási pontúl szolgálhat alkura.

Első feladat volt tehát ez érdekközösségről meggyőzni e hatalmakat.

Megtörtént. Klapka személyes összeköttetései utján Párisban és Turinban, Teleky Párisban, én innen ügynökeim által ebben sikkerrel jártunk el.

Ezután az a tekintet fordult elő, hogy, ha Magyarország kooperációjára szükségök van a hatalmakkal, ne hagyjuk magunkat eszközük fölhasználtatni idegen célokra

hanem azt eszközöljük, hogy hazánk függetlensége bár nem superordinált, de koordinált ezélül vétessék.

Erre biztosítások kellették.

A biztosítást abban kerestem, hogy az alkú egyenesen velem történjék. Mert miután tény (mint arról a hatalmak saját utjokon magoknak meggyőződést szereztek, a mit minden tudósítás a honból annyira erősít, hogy mélyen megilletve érzem magamat, népünknek határtalan s a historiában jóformán példa nélküli bizalma által), miután, mondomb, tény, hogy a nép bizalma bennem összpontosúl s csak oly mozgalmat kész tömegestől követni, melynek engem lát élén, akarjam, ne akarjam: én vagyok felelős arról, hogy se meg ne csalassék, se kétséges mozgalmakba ne sodortassék.

Azért velem kell az alkunak történni oly alapokon, melyekben biztosítást láthatok. Mert ha még egy forradalomban meguknék a magyar, nemcsak hogy hosszú időre, de hihető örökre meg volna rontva jövője, mivel erejéből kimerültén a legközelebbi forradalom alkalmasít olyan volna, mely a magyart saját hazájában csak lakosnak, nem nemzetnek hagyná meg.

E pontot is keresztülvittük. Klapka és Teleki május elején átjöttek Londonba Napoleon herczegnek a császár megegyezésével megbizásából, engem Párisba a végett meghíni, hogy a hatalommal értekezzem.

Átmentem.

De mielőtt átmentem volna, megállapodtam a föltételekben, melyek alatt a harcban résztvenni és nemzetünköt fegyverbe szólítani ajánlkozhatom. Föltételeimben Klapka és Teleki egyetértettek.

Nézetem az volt, hogy oly föltételeket kell szabnom, melyek a hatalmakat hazánk függetlenségével nyíltan identifikálják, a visszalépést lehetetlené tegyék részükéről, nekünk pedig módot szolgáltassanak nemzeti erőnköt oly

módon s oly terjedelemben kifejthetni s organizálhatni, hogy az megtörténvén, a biztosítást önmagunkban találhassuk.

Főbb föltételem, a „conditio sine qua non“ az: hogy francia hadsereg küldessék Magyarhonba, hogy a francia zászló valósággal angageiroztassék magyar földön, hogy annak éléről proklamáció bocsáttasék ki a császár nevében (az 1809-ki proklamáció példájára) oly értelemben, hogy miután a magyar nemzet 1849-ben helyes okoknál fogva az osztrák házat trónvesztettnek s magát függetlennek nyilatkoztatta, a francia császárja mint szövetséges oly célból küldi hadsereget Magyarhonba, hogy a nemzetet ünnepélyesen kijelentett függetlenségenek helyreállításában segítse. Én a sereggel megyek be, s csak mikor ez minden megtörtént, s nem hamarább, szólítom fegyverbe a nemzetet.

Ezserint ez alap, melyre a dolgot fektetni magamat elhatározám, az: hogy én igéretek fejében nem hagyom a nemzetet vérfürdőbe sodortatni, — nekem tény kell biztosítékól, tény! — ha nem, nem. — Igéretek fejében kompromittálhatom magamat s megnyugvást keresendek a gondolatban, hogy tartoztam hazámnak megkísérteni, tudok-e számára alkalmat s módot teremteni, mely ujjászületését csak saját elhatározásától tegye függővé.

De hazámat kompromittálni nem engedem

A francia haderőnek pedig, melynek Magyarországra küldését „conditio sine qua non“-nak állítám föl, olyannak kell lenni, mely elég erős legyen, nekünk időt nyújtani nemzeti erőnk kifejtésére és szervezésére. Mert most nem vagyunk oly helyzetben, mint 1848-ban, midőn kormány lévéni, az ország hadi forrási kezünkben voltak, s az elző tiz zászlóját s a nemzetőrséget törvényes uton állíthattuk sikra. Most nem organizálhatnánk, támasz nél-

kül minden nem organisált népies mozgalom pedig eltipartatnék.

Ezen határozatokkal mentem Párisba.

Szóltam előbb a herczeggel Teleki és Klapka jelenlétében. Aztán a herczeg megbizatása szerint nyomban jelentést tett a császárnak, s még azon éjjel eljött értem, hogy vele a császárhoz menjek, kivel, egyedül a herczeg jelenlétében, az éjbe messze beluzódott hosszu értekezésem volt.

Nem lehetnek apró részletekbe írásban; ha látjuk egymást, majd elmondom. Elég legyen ennyi: a császár nem avatkozik belügyeinkbe; adunk mogunknak oly konstitútiót, aminőt akarunk, csak azt kivánja, hogy nem republikánus, hanem monárdchiális kormányformát válaszzunk oly alkotmánnyal, a mint jónak láttunk. Hogy ki legyen a király, az is a nemzet szabad választására hagyatik, — Ő nem proponál senkit, — választásunkat az európai konjunkturák fogják irányozni. Biztosítottunk, hogy az orosz nem fog interveníálni ellenünk.

Fegyverekben, hadi szerekben s a legelső szükségletű pénzben segély adatik, s azoknak kellő helyre elszállítása már munkába vétetett, (detailokat nem irhatok).

Eddig minden jól ment, azonban a „cōditio sine qua non“-ra, a sereg küldésére nézve a császár detailirozta nehézségeit: minő színben fog megjelenni a kormányok előtt, ha azt vethetik szemére, hogy ő küld sereget s annak éléről ő szólít föl revolútiora egy nemzetet. Említi, hogy az angol kormánytól oka van tartani, hogy Ausztria mellé állana ez esetben, s őt egész Németország követné, — s ezen s hasonló okok alapján minden elkövettek, hogy engem rábirjon, miszerint a kezünkre szolgáltatandó eszközök segítségével insurrektót provokálunk, pl. a székelyföldön, szentül igérvén, hogy sereget küldend

segítségünkre. De én kötelességemnek tartottam föltételém mellett maradni „először sereget magyar földre — azután fölkelés“; okúl adám, hogy a fölkelés organisálatlan állapotban nem volna addig tartható, mig segély érkeznék, — az osztrák azt első csírájában agyon sujtaná, s a következés az volna, hogy ekként leveretvén a fölkelés, majd akkor sem kelne föl a nemzet fölhívásomra, ha az események folytában a császár csakugyan serekgüldésre határozná el magát.

Végre hát ebben lón a megállapodás: Jöjjek mindenek előtt vissza Angliába, s agitáció utján használjam föl befolyásomat a közvéleményre, hogy Anglia részéről a non intervention biztosítassék.

Ezt bevégezve menjek Genuába, ott Klapka- és Telekivel „Magyar nemzeti igazgatóság“, „Comitee National Hongrois“ cím alatt (én mint elnök) vezessük az ügyeket addig, mig a hon földére lépünk, hol a nemzet által kiszabott módon (vide függetlenségi nyilatkozat) viendem a kormányt, még a nemzet mást határozhatand.

Oda érkezvén iparkodandum a magyar seregekre hatni. Felüljük a magyar zászlót Genuában (szegény magyar zászló hadd lobogjon megint szabadon s hivatalosan szövetséges földön!) — orgánizáljuk a mi magyar erőt kapunk hadifoglyokból és átjövőkből légió név alatt, de azon kilátással, hogy haza vezérelendjük — s azért magyar zászló alatt, magyar egyenruhával magyar kommandó alatt.

Míg ezek történnek, a császár egyrészt folytatja hadjáratát, másrészt készületeket teszen a magyar expedícióra; a részletekről nem tanácsos irnom, és ha legyőzhetlen akadályok nem jövendnek közbe, még az idén foghatba veszszük az általam „conditio sine qua non“ gyanánt fölállított operációt.

Ezeknek következtében visszajöttem Angliába; négy nagy meetinget tartottam: Londonban (a lord Mayor el-

nöklete alatt), Manchersterben, Bra~~nd~~fordban és Glasgow-ban, agitációm visszhangra talált — végig rezgette Angliát; Skóciát és oly sikерrel, hogy a mennyiben az angol külpolitikára a közvéleménynek hatása lehet, (pedig parlament utján elvégre is döntő hatással bír) a nem interventió biztosítva lón.

S ez nem elég; a parliament junius 7-én nyittatván meg, a közvélemény befolyással volt arra, hogy az opposíció főnökei mindenki által eldöntő harczot vivni magokat elhatározák, mert fegyvert szolgáltattak kezükbe azon közönségesen elterjedt meggyőződés, mit én czálfolthatlan alapokon agitátióm által meggyökeröztem, hogy a Derby-miniszterium osztrák hajlamú. A bizalmatlansági indítvány azonnali behozatala el lévén határozva, minthogy a pártok meglehetősen egyensúlyozva voltak, s néhány vokstól függendő az eredmény — a parlamenti tagok között néhány meghittebb barátimat sikerült arra birnom, hogy, mivel a nem intervenciót kívánják, voksaikat az e részben adandó biztosítékokhoz kössék. S azért mielőtt magukat a Derby-ministerium ellen szavazni kötelezték, az oppositio vezéreit s nemely designált ministereket felszólították, kötelezik-e magokat a szoros neutrálitást megtartatni azon esetben is, ha a háború Olaszországon tul, nevezetesen Magyarországra kiterjesztetnék — s így kiterjesztvén, a francia császár a magyar nemzetet függetlenségének vele szövetségen kivivására fölszólitaná, s a magyar nemzet e fölszólításnak megfelelne? Igy történt, hogy parlamenti barátaink lord Palmerstontól, lord John Russeltól, Sidney Herberttől, sir Charles Wood-tól, sir Benjamin Hulltól (mind designált miniszterek) a legpositivabb biztosítékokat nyerték, hogy a kérdett esetben sem fogják Ausztriát gyámolitani. Mely igéretnek becse növekszik az által 1-ször, hogy ágitátióm következtében a hazánk ügye iránti szympathia ujból oly határozottan nyí-

latkozott, miszerint többen a designált miniszterek közül elismerték, hogy nincs oly miniszterium, mely Magyarország ellen az osztrákokat támogatni merhetné, mert a ki ezt merné tenni, a közvélemény 48 óra alatt összezúzná, 2-szor az által, hogy a miniszteriumban lesz két-három oly ügybarátunk, ki elég hatalommal birand a harcnak hazánkra kiterjedését megakadályozni célozhatandott diplomáciai manoeuvreket lehetetlenné tenni.

A tory-miniszterium megbukott, s azok őkik ama biztosítékokat adák, most miniszteriumot alakítanak.

Ezen fordulattal a legnagyobb akadály, mely utunkban állott, el van háritva. Hiszem, hogy a siker, melylyel abban, mit magamra vállalék, eljártam, kilátásainkat az expedícióra nagyon növelte.

Most már mehetek Olaszhonba. Szándékom 16-án indulni. Nyiltan megyek, nyiltan érkezem (ezt föltételül tevém,) nyilt érkezésem alapot készítend a proclamáció sikérének, melyet már most a magyar hadsereghez kibocsátandunk.

Időközben — minthogy csaták vivatván a hadifoglyok között magyarok is lehetendettek, s ezekkel az organizáció megkezdendhetett, Klapka és Teleki már mintegy három hét óta Genuában vannak, néhány főtisztekkel, kiket oda rendelénk; közöttük Ihász, ki az első magyar gyalog dandárt parancsnokolja. Folyó hó 9-én már egy erős zászlóalj számu legénysége volt. Két hét alatt a dandárt kompletnek reméljük.

E közgondjaink között nem feledkezhetünk el amerikai honfitársaink érdekeiről. Már hetek előtt kérdést tevénk a piemonti kormánynál, hogy mik azon biztosítékok, miket az Amerikából átjövendő katonai egyéneknek ajánlhatok? mert lelküismerten járó dolog őket situációkból kiráznunk a nélkül, hogy őket biztosítanók, hogy ha várakozásaink meghiusulnának, nem fognak állás nél-

kül hagyatni, vagy legalább a kik akarnák, Amerikába visszaszállíttatnak. Mint szintén arról is biztosítást kívántunk, vajon az átjövendők mindjárt dijaztatni fognak-e?

A felelet az volt, hogy ne küljünk még földszolitást Amerikába — várunk még nehány hetet.

E dolgokat — mihelyt Piemontba érkezem, azonnal elintézzük, s ahoz képest fogok Genuából irni Newyorkba.

Adjuk még ehhez hozzá, hogy a horvát, szerb és oláh nemzetiségekkel egyetértés már részint biztosítva, részint biztosítás alatt s a nemzet a kilátásokról értesítve van, s hogy a nemzet szelleme a lehető legjobb: s föltéve, hogy mink erős francia sereggel megyünk haza, teljes okom van bizni, hogy a nemzet tömegben fölkél s megérkezésünk után kevés hét alatt 100—150 ezer emberünk lesz fegyverben, s kilátásainkról mondottam annyit, mennyit a köteles óvatosság megengedett, — de mondottam eleget, hogy örömet s reményt gerjeszszek.

Fő megnyugvásomat e gondolatban találom: hogy ámbár ki nem kerülhető, hogy személyileg némi kompromissióba ne jöjjünk, ha semmi sem talál lenni a dologból, mert hazánk érdeke hozta magával, hogy az Anglia politikájára való hatást s az elementáris genuai organizációt meg ne tagadjuk; azt mégis kezünkben tartottam, hogy hazánk kompromittálva ne legyen.

Mert ha a nagyhatalmaktól eredő nehézségek folytán francia hadsereg nem küldetik honunkba, én nem fogom a nemzetet fölkelésre földszolitani, sőt meg fogom inteni, hogy ne mozduljon s jövendőjét sértetlen épségben tartsa fönn. Azt pedig tudom, nem mint véleményt, hanem mint pozitív tényt, hogy a nép éntőlem várja a földszolitást, s a nélkül nem mozdul.

Igy hát ha (mit isten ne adjon) minden törekvéseink mellett sem volnánk képesek hazánknak fölszabadulására módot nyújtani, legalább a haszontalan vérontás s egy

sikertelen fölkeléssel járó végetlen nyomor szerencsétlen-ségétől megóvjuk.

Személyeink kompromissióját pedig a mi illeti, hiszem, elismerendi a részrehajlatlan história, hogy csak kötelességeimet teljesítettem, midőn személyes kompromissíval nem gondolva, megkísértém, nem lehet-e a jelen bonyodalmakat hazánk javára fordítani.

Otthon a népszellem igen jó — a gyülölség az osztrák ellen leirhatatlan. Még a magyar katonaság is, a mint Olaszhonba szállittatik, ezt danolja: „Visznek minket vassal, visszajövünk Kossuthtal”, — s a tisztek nem merik . . . hallani. Ez pozitív tény; sokat mondhatnék ilyet s hasonlót — de hagyjuk ezt.

Már mostan röviden hosszu levelem záratára térek.

Most még nincs ideje, hogy Önök Amerikából mozduljanak. Most még legfölebb csak ott vagyunk, hogy „Magyar Légió” név alatt orgánizáció történik a magyar hadi foglyokból Genuában, de ha csak az nem lesz biztosítva, hogy az ekként orgánizált erőt francia sereggel együtt haza vezetjük, a legió csak Olaszhonbani szolgálatot jelenthetne, s ekkor nem csak hogy Önöknek nem volna méltó elhagyni Amerikát, de az is még, a mi már Genuában van, szébomlana, mert holmi vimeai „lengyel-legio”-forma szerep nem a mienk.

Aztán még addig sem vagyunk, hogy az emigráció több tiszttének, mint a mennyimár ott van, szolgálatba elfogadása bizonyos.

Mindezt először tisztába kell hoznom személyesen Genuában, majd irok onnan.

Időközben ez volna a teendő:

Egy-két jó emberrel (Fornet őrnagy egyik lehetne) egyetértésben össze kellene irni az Amerikában levő, bizalmat érdemlő honfitársak, különösen a katonai egyének állam-kimutatását (Standes-Ausweis) s nekem átküldeni.

Egy amerikai (nem magyar) comitét kellene összehozni (szóljon Sanderssel iránta) oly végre, hogy pénzalapot gyűjtsön azon ezélre, hogy ha én fölszólítandom honfitársaimat, hogy a kik a hazát a harcztéren szolgálni akarják, jöjjenek: — elszállítatásuk költségei fedeztetessének. — A módot, melyen az eszközölhető jól fontolják meg.

Ez jó volna azért, mert meglehet a kormányok azt mondják, van elég ember, s a ki jó, elfogadtathatik, de azt nem teszik, hogy költséges elszállítást vállaljanak magokra.

Szeretném ha George Lou raktárából a 20 vadász-fegyvert (rifle) s a nyeregszerszámokat Ön átvenné, ha ugyan még megvannak; golyóöntő is van ott, ugy tetszik.

Az pedig már épen jó volna, ha oly comitét lehetne állítani, mely a legujabb javításoknak a hadszerelésben mintáit, vagy épen egyes, kisebb gépszereit is számunkra megszerezné, például kapszli-gép, Shrapnel táv-regulátor stb., a hajdan tervezett főzökonyhaszekér mintáját is oda értve stb., — de megjegyzem, hogy semmi pénzvisszatérítési kötelezettségekbe nem ereszkezhedem.

Irjon kérem ezen adresse-ra:

Jules Tanárki K. Aqua Sola. Salita dei Capucini Nr. 31.

Génes, Etats Sardes, Europa.

S most isten áldja, édes barátom, maradok

hű barátja, Kossuth.

III.

A 4000-et meghaladó legiúnk felosztatván — mint egy 100 egyént kivéve, — annak tagjai a zürichi konferencián eszközlött tökéletes, teljes amnesziával haza mentek. A nemzeti igazgatóság, mely előbb Genuában, a végnapokban pedig Turinban székelt, julius 16-án feloszlott — Klapka tábornok még hátramaradt, a légió tökéletes eloszlataig a szükséges kormányintézkedéseket rendezni. — Szeptember 14-től 22-ig embereink minden utnak indítattattak és így szétmentek a főnökök is; — a legiúnak volt két gyalog dandárja, az elsöt vezényelte Ihász ezredes, a másikat Kiss Miklós ezredes — a Vercelliben szervezendett lovasság-dandárnak parancsnoksága Bethlen ezredesre lett volna bizva.

Kossuth Londonban van, gr. Teleky László Párisban — Klapka táborka Genfben — Ihász ezredes Klapka táborka előterjesztésére a sardiniai rendes seregebe lépett át mint ezredes. Gr. Bethlen ezredes meghivatott, sa meg-hívást el is fogadta Parmába az ugynevezett piacencai huszárezred szervezésére, mely igen szépen halad, vele van már 11 magyar tiszt a légióból — Kravachy tüzér-<sup>ezredes</sup> Középolaszthonban elfogadta a tüzérség szervezést, <sup>abroncs</sup> Türr ezredes Garibaldival működvén, legott bal karján megsebesült s jelenleg piemonti évpénzben részesült Milánóban.

Hazánkban a mozgalom nagyszerű, a Vojvodina és Horvátország az anyaországhoz visszaacsatoltatni kívánják magukat, — az erdélyi szászok nyiltan gyüleésben ki-jelentették, hogy érdekuük a magyarral egy és együtt akarnak haladni — az érzelem általános egy — nincs liberális, nincs pecsövies, nincs pap, nincs nemes, nincs paraszt, nincs német, tót, oláh, szerb, rácz, szász, minden pártok megszüntek — csak magyar van.

Zsedényi, a késmárki protestáns lutherán gyüleés el-nöke — 48-ban a pecsövies párt vezére és 48 után az osztrák zsarnoknak főtámasza, most szintén fogva van 129 más hittársával.

Pesten a calvin gyülekezet alkalmával egy vasas német ezred bevágott a népbe és a vezérek alig tarthatták vissza a népet, a pesti egyetemi ifjuság deczember 16-án nagy demonstratiót tett, egy fogsgába vetett tanulótársukat tömegesen követelték rögtön kibocsáttatni a rendőr igazgató előtt, s támogatta őket fenyegetőzve a piaczon, mintegy 15,000-nyi néptömeg. A rendőrigazgató megijedve azonnal telegrafirozott Bécsbe, honnan telegraph által azon parancsot kapta, hogy illetén hatalmaskodás irányában azonnal bocsássa szabadon az elfogott tanuló ifjut. — Belátta az osztrák kormány, hogy a hadsereg nem képes a mozgalmat elfojtani, hol az az egész országban általános. — Maximilián, a császár öccse, sürgetvén concessiókat, összevezsett véle és Braziliába utazott, miután mondta, hogy a korona a családé, nem egyes tagé és azt megóvni a család minden egyes tagjának jogára és kötelessége. — Most elfogatások, házkutatások napirenden vannak, de ez se baj, ehhez hozzá van már szokva néünk, mely érzi, hogy most már csordultig telve a po-hár, s a törésnek meg kell történnie. — Híre van, hogy a császár le akar köszönni fia javára.

A legionáriusaink szeplőtlen magaviselete, nemes ma-

gatartása, mind a franzia, mind az olasz sereg s egyáltalán a piemonti nép becsülését, tiszteletét vivta ki magának.

Soha nemzetnek nem volt a külföldön oly mértékben tisztelete, becsülete mint a mi szegény elárult nemzetünknek, melynek igazságos felkiáltására eddigelé sűket maradt Európa.

Az osztrák szavát szegte (congress) és visszatért embereinket strof-compagniákba sorozta — Kossuth e részben panaszt emelt Párisban. Hihető, hogy a törés közel van, és hogy rövid idő mulva kedves hazánk veendi szolgálatunkat igénybe ismét, az osztrák 50,000-nyi hadtestet rendelt be hazánkba és a soldatesca zaklatások ismét megkezdődtek. A nép jelszava „ne fizessünk adót a németnek“, ha a magyarok Istene ugy akarja, mint magunk, a tavaszkor megkezdjük ügyünk harczát ott, hol 1849-ben elhagytuk.

---

### III.

## A magyar nemzeti igazgatóság bucsúszavaiból egy töredék.

Befejeztük azt (a magyar nemzeti igazgatóságot) sebzett kebellel, de nem reménytelenül, meghajólva a hiusult kilátások miatt, de nem megtörve. — Tűrni, szenvedni, készek ha kell; tenni el tökéltek, ha s mikor lehet. — Hazánk iránti kötelességérzetünket semmi viszontagság sem fogja soha megingatni: s e kötelességérzethez azon meggyőződés csatlakozik, melyet a jelen viszonyok minden balvégzet mellett is erősítnek, hogy magyar hazánk függetlensége Európa rendes állapotba juttatásának oly melózhetlen feltétele, mely nélkül sem az olasz, sem akár mely európai nagy kérdés meg nem oldható. Ezért vallássos hitünkhez tartozik, hogy édes hazánknak szabad s független jövendője van, csak nemzetünk összesen és egyenkint magához hű maradjon.

Visszatérünk a számkivetésbe azon öntudattal, minek alapja nem maradand ismeretlen nemzetünk s a historia előtt, hogy vétkeztünk volna a jó polgár kötelesség ellen, ha részvétre hivatva fel, — midőn hazánk elnyomója ellen egy óriási harcz volt készülőben — elmulasztottuk volna megkísérteni, ha nem fordithatjuk e hazánk felszabadításának alkalmára az ajánlott kilátásokat.

A végzet máskép akart, de vigasztal azon öntudat, melyet igazolni is képesek vagyunk, hogy oly alapra fek-

tettük működésünket s oly biztosítékokat szereztünk meg, melyek, ha a háboru ily kora váratlan véget nem ér — hazánk függetlenségének helyreállítását nemzetünk férfias eltokélésének érzelmébe helyezendették — most pedig, hogy béke köttetett, szenvedő hazánkat legalább nagy szerencsétlenségtől óvták meg.

Ez is vigasztalás, mert sértetlen maradt hazánk jövendője, mely óvatosságunk nélkül veszélyeztetve lehetett volna.

S most nincs egyéb hátra, mint mély megilletődéssel bucsút venni bajtársainktól.

Köszönjük hű közremunkálását mindenazonknak, kik nehéz pályánkon hazánk iránti szent kötelességünk teljesítésében nekiünk segédkezettel nyújtottak.

Köszönjük vitéz bajtársainknak az ösztönszerü készséget, melylyel honszerető szívük szent sugallatából sorainkba siettek.

E készség a nemzet ép szellemének nyilatkozványa, melynek csak alkalom kell, hogy széttörje az idegen jármát, mit idegen erőszak nyakunkba vetett.

Az alkalom késhetik, de eljövend s vele a honszabdalás örömtünnepe.

Köszönjük a férfias méltóságot s szent becsületet, mely nemcsak a magyar nevet széplőtlenül őrizte meg idegen földön, de a népek között ugy mint a hatalmak ítéletében hitet, bizalmat, tiszteletet s rokonszenvet növelte a magyar iránt.

A kik haza mennek szülőföldünkre, táplálják kebükben a honszeretet szent tüzét híven és ernyedetlenül, s a mint magokkal viszik becsülésünket és testvéries szerezetünket, ugy mi viszont azon hitben bucsúzunk tőlük, hogy ha majd megeléggelwe nemzetünk szenvedéseit a gondviselés felhozza hazánk bús egére a szabadulás haj-

nalát, az Olaszban alakult magyar sereg elszórt tagjai helyt állnak magokért, hazáért és szabadságért.

Vigyenek üdvözletet a honnák, áldás legyen utaikon.

Jobb jövendőt a szenvédő hazának.

Kelt Turinban, julius 16-ikán 1859.

A magyar nemzeti  
igazgatóság.

Kossuth Lajos m. k.

Teleki László.

Klapka, tábornok.

---

— 1 8 6 0 . —

42 E. 14 St. New-York.  
Juni 19. 1860.

Mélyen tisztelt kormányzó ur !

Mult évi augusztusban Genfből nyert nagybecsű levele következtében az ide mellékelt sorokban közöltem az itteni magyarokkal a közlendőket.

Azóta folyton éber figyelemmel kisértem kormányzó urnak szent ügyünkbeni fáradozásait, és tekintvén az olaszhonbani új mozgalmat és az ezzel járó átalanos európai complicációkat, látván pedig a magyar hirlapokból is, minő szellem s minő egyetértés uralkodik a hazában, hinni akarom, hogy nem tespedendünk el hontalanságban, de 10 évi szenvédésünk fordulatán és boldogabb idők küszöbén állunk. —

Ily körülmények közt bizalomteljes mély tisztelettel kérem ismét kormányzó ur kegyes parancsát. Kormányzó ur böles vezérlete alatt végerőmmel kitelhetőleg szolgálhatni egyedüli vágyam lévén és maradván.

Én, kormányzó ur, minden perczben indulni kész vagyok és minden honfitársaimmal, kiket mult évi augusztus elején Tanárki K. cím alatt Genuába átküldött államkimutásban megneveztem, csak kormányzó ur je-lszavát és parancsát várom.

Felkérem azonban kormányzó ur kegyes figyelmét egyben azon körülményre is, hogy neveztem honfitársaim

közül csak igen kevesen lesznek képesek az uti költségeket fedezhetni, és hogy itteni segélyre most nem igen számíthatunk, haesak kormányzó ur nehány hatalmas sorokkal nem éleszti fel a szunyadozó amerikai magyar sympathiát. Véleményem szerint Ch. W. Landford generális, kormányzó ur által felkérve, örömteljes keszséggel nyújtana segéd kezet.

Úgy szintén Col. Colt, ki által vitéz Garibaldi tábornok oly szép fegyver-ajándékkal tiszteletetett meg, bizonnyal kormányzó ur becses sorait kellőkép méltányolná, és George Law millionáriusunk fegyver raktára zárait is kormányzó ur figyelme sükeresen megnyithatná.

George Law raktárában lévő holmik elküldési ideje iránt kormányzó ur még nem méltóztatott rendelkezni — mikép utolsó érintett levelemben feljelentém, összesen 25 láda és 3 bőrös láda lenne átküldendő a kölcsönjegyekkel, fegyverekkel, szíjjártó munkával, könyvekkel és irásokkal telve.

Kérem ezek iránt kegyes parancsait.

Igénytelen véleményem szerint legjobb volna egy olasz privát vitorlás hajót az itteni olasz bizottmány kész segélyével felhasználni.

Az itteni magyarok közül már ismét többen járultak hozzám átmeneteli segély szorgalmazása iránt; — válaszom az vala, hogy mindaddig, mig kormányzó urtól ez ügyben utasítás nem érkezend, én nem léphetek fel a dologban.

Hallom azonban, hogy holnap hárman indulnak, név szerint Koelbl Károly volt osztrák gyalogsági főhadnagy és magyar honvédszázados vagy örnagy, komáromi Capituláns, hol is a tércsarnokságnál vala alkalmazva. Indul Vetter tábornuktól kapott levél következtében. — Radnics János tüzérkapitány és a 2-ik honvéd 12 fontos üteg parancsnoka, lelkes hazafi és jó katona, és Gyra Ferencz, ki csak nem rég érkezett és előadása szerint

szabadság-harcunkban a 39. honvéd zászlóaljbeli alhad-nagy és taval Magenta és Solferino alatt az osztrák hadseregben Gyulai 33-ik ezredbeli hadnagy vala. Itt használt kártyáját ma olvasom: Le Chevalier Francois de Gyra Imple. Royle. Lieutenant — itt sokat járt az osztrák consulhoz, és tőlem ajánló bizonyitványt kért a sardiniai consul segélyét szorgalmazandót, de nem ismervén sem magam sem más magyar — bizonyitványt nem adtam, a sardiniai consulnal azonban a dolog mibenlétét közöltem.

Ruttkayné Ő nagysága rég nem vett és várva várta hírt kormányzó urtól, sok a baja, de egészsége jobb mint volt utólsó években. Lajos és Béla derék fiai felnőttek és készek a hon szabadítására, ugy Zsulavszkiné Ő nagyságának három idősb fiai is: Emil, Laczi és Kazmér. Laczi különösen szép tehetségekkel és elszánt szilárd jellemmel bír. Szegény annyjok rég szíved súlyos betegségben és alig van remény felgyógyulására.

Meszlényi kisasszonyok lelkes magyar hölgyek, kik diszére válnának a hazának. Engedje a magyarok Istene, hogy mielőbb utat nyithassunk számokra.

Hódoló mélységes tisztelettel kormányzó ur  
kész kötelességű szolgája  
A s b ó t h.

Mayerhofer János kapitány haldoklik a városi kórházban, tegnap látogattam, küldi végüdvözletét és tiszteletét kormányzó urnak.

Várva várandó kegyes levelét méltóztassék kérem ezen adresse alatt küldeni:

A. Asbóth can of. G. A. Sacchi Esqu. 45. William Str. New-York.

1861.

A 61-I KI ESEMÉNYEKHEZ

(ASBÓTH LAJOS LEVELÉBŐL.)



Az 1859-ki hadjárat oly váratlan rögtöni befejezését — mely az emigráció és a magyarországi dynastia-ellenes pártnak már-már teljesedésbe menő reményeit megihuítá, — ugy ez, mint amaz nagyon zokon vette; nem tudá feledni, és annál inkább törekedett az áramlat fentartása által a szakadást a nemzet és a dynastia között fentartani és tágítani, mennél türhetlenebb lett ugy az emigráció mint a nemzet helyzete, és mint az előkészített eszközök, mint az elégületlenség annyira fejlesztve voltak, hogy igen kedvező sikert tett kilátásba egy új megkísértés által a haza teljes felszabadítását kivivni és azon bilincset, melly alatt Magyarország az absolut kormány által tartatott, elvégre lerázni.

Az emigráció 1860-ban tehát mindenfelé künt és bent még élénkebben mozgott mint azelőtt, Szécsenyi vészsejtelmes halála az izgatást a legfelsőbb fokra emelte, megkezdődtek a nyilvános demonstrációk, mindenfelé klubok keletkeztek, a pártok itthon esportosítottak, az egész ország komoly szint öltött.

Ezen mozgás tudata, a szerencsétlen háború, a hadsereg rosz szelleme és egy új crizis legközelebbi kitöréstől félelem az osztrák kormányt végre oda terelte, hogy elhatározta magát tágítni, engedni.

A kormány tanácskozásba lépett a magyarországi conservativ párttal, mely évek óta szintén visszavonult volt, hogy azon kérdés iránt értekezzék, mely lépések tétes-

senek, a nemzetet kielégiteni, és a közelgő veszélynek elébe állni.

Egész sora következett az engedményeknek.

Megjelent egy cs. kir. manifestum, összehivatott az ugynevezett „Verstärkter Reichsrath“, Magyarországon új kormány áltatott, Vay Miklós — a nemzetnél kedvelt egyén — cancellárnak, jó hírű férfiak főispányoknak lettek kinevezve és a megyékben 1861 elején az alkotmányos új szervezés megengedtetett.

Ezen tények ellenében az emigráció előkelő tagjai által elénkebben folyt a közlekedés a cselekvő párttal benn, ügynökeik bejárták az országot, buzdították a nemzetet, és ellenszegülésre hívták fel azt a kormány kiegyezkedési szándokai iránt.

A honvédegyletek általuk léptek életbe, segélyező név alatt ugyan, de valódi célcímként az volt, hogy a még harcuképes honvédek összeirassanak és csoportokba szerveztessék.

Teleky László közel Ausztria határához, Drezdában elfogatott és a jósefstadti várba vitetett.

Ezen mozgalmak közt Lugosra mentem Január elején, résztvetttem a megyei magyar párt tanácskozosaiban és a krassómegyei honvédegylet életbe léptetését előkészítém.

Midőn az ujonnan kinevezett főispán Gozsdu Manó főispáni székét február elején elfoglalta volt, az ezen alkalomból történt tisztségelnél az összesereggel honvédek élén, meleg szavakkal ecseteltem érdemeiket a haza iránt a múltban, ugy jövő hivatásukat, a netalán ujra szükséggé vált védelemben őket a szabadság őreinek állítám és végre a főispán pártfogásába ajánlottam, mely beszédet a főispán melegen szintén viszonozta, kijelentvén, hogy ő is mint Magyarország minden polgára honvéd és első lesz kiállani

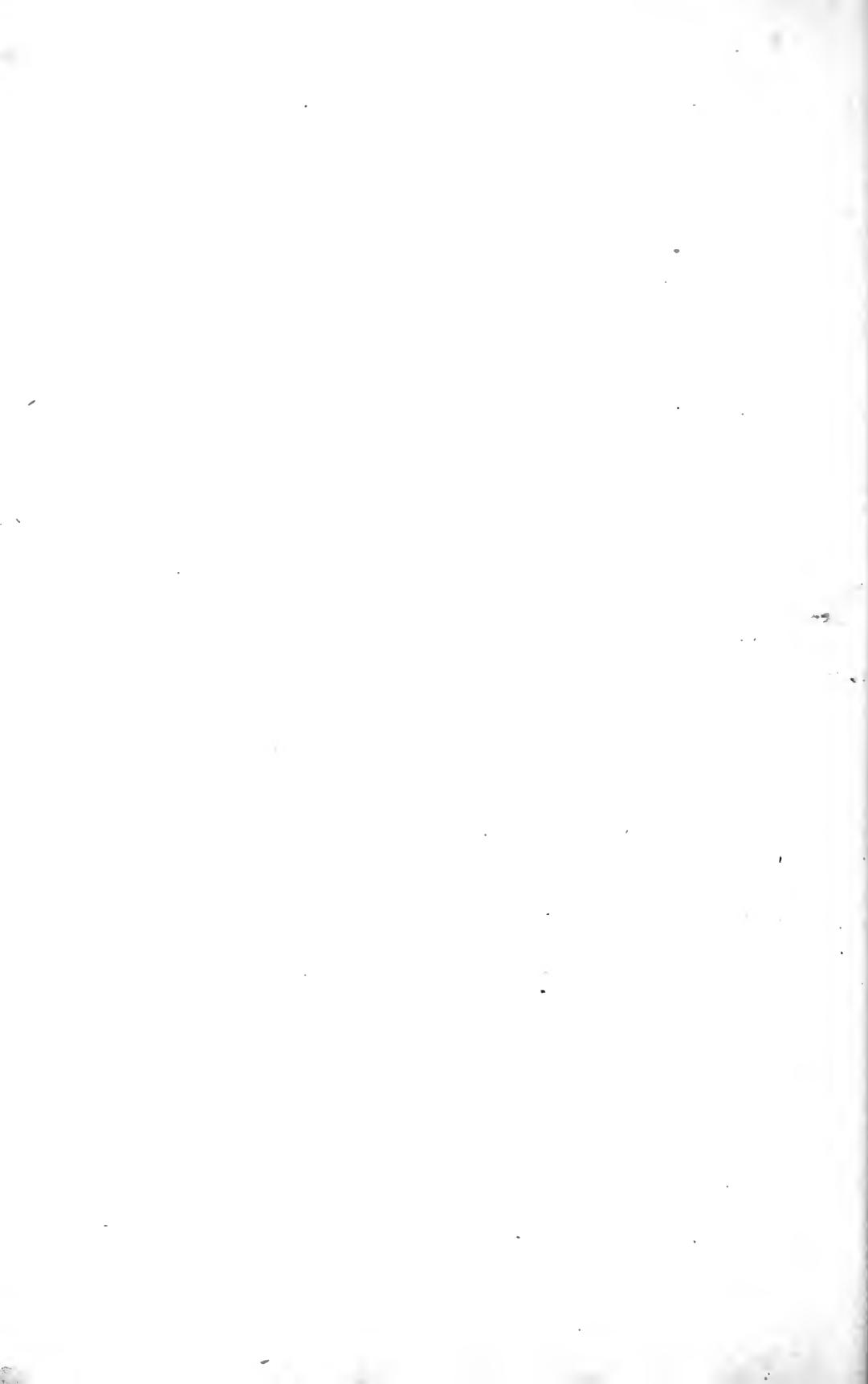
ha a szükség azt ugy kivánná. Ezen alkalommal magam a magyar érdemrendekkel valék feldíszítve.

E tény feladatott; de feladatott nemesak egyszerüen magában mint tisztelgés, de feladott azon hamis hozzátételel, hogy én 1860-ban már többrendű kormányellenes demonstrációkat tettem, hogy az emigrációval folytonos összeköttetésben állok, hogy honvédzászlójakat szervezek az országban és tiszti kinevezéseket is eszközlök.

Legfelsőbb helyen és különösen Albrecht és Rainer főherezegek, ugy szintén a hadügyér gróf Degenfeld ennek folytán azon hiedelemben voltak, hogy én egyike a legveszélyesebb egyéneknek vagyok az országban és azért szükséges lesz engem magyar földről eltávolitni.

Ez meg is történt; Bécsből egyenesen egy rendőri kapitány, báró Gotte küldetett le Lugosra és február 14-ike éjjelén házamból kiemeltettem és a legszigorubb felvigyázás alatt a eseh-országi jódzsefvárosi várba vittem.

Az ország csaknem valamennyi megyei és városi törvényhatósága egyenesen a királyhoz feliratok által elfogatásom ellen remonstrált, számos egyének szintén mint magánzok kezességet ajánlottak személyem iránt, Teleky László, aki közben a behívott országgyűlésre képviseletnek választatott, ott szintén elfogatásom ellen óvást tett, — ugy hogy elvégre május 25-kén szabad lábra bocsátottam különösen Vay cancellár közbenjárása folytán, aki más oldahról támasztott nagy nehézségek daczára azt is kieszközölte, hogy akkor Pozsonyban tanuló 15 éves fiam Jani, ő Felsége által elfogadtassék; e fogadtatás oly kedvező és kegyes volt, hogy ügyem már ezzel félig el volt döntve.



1863 — 1866.

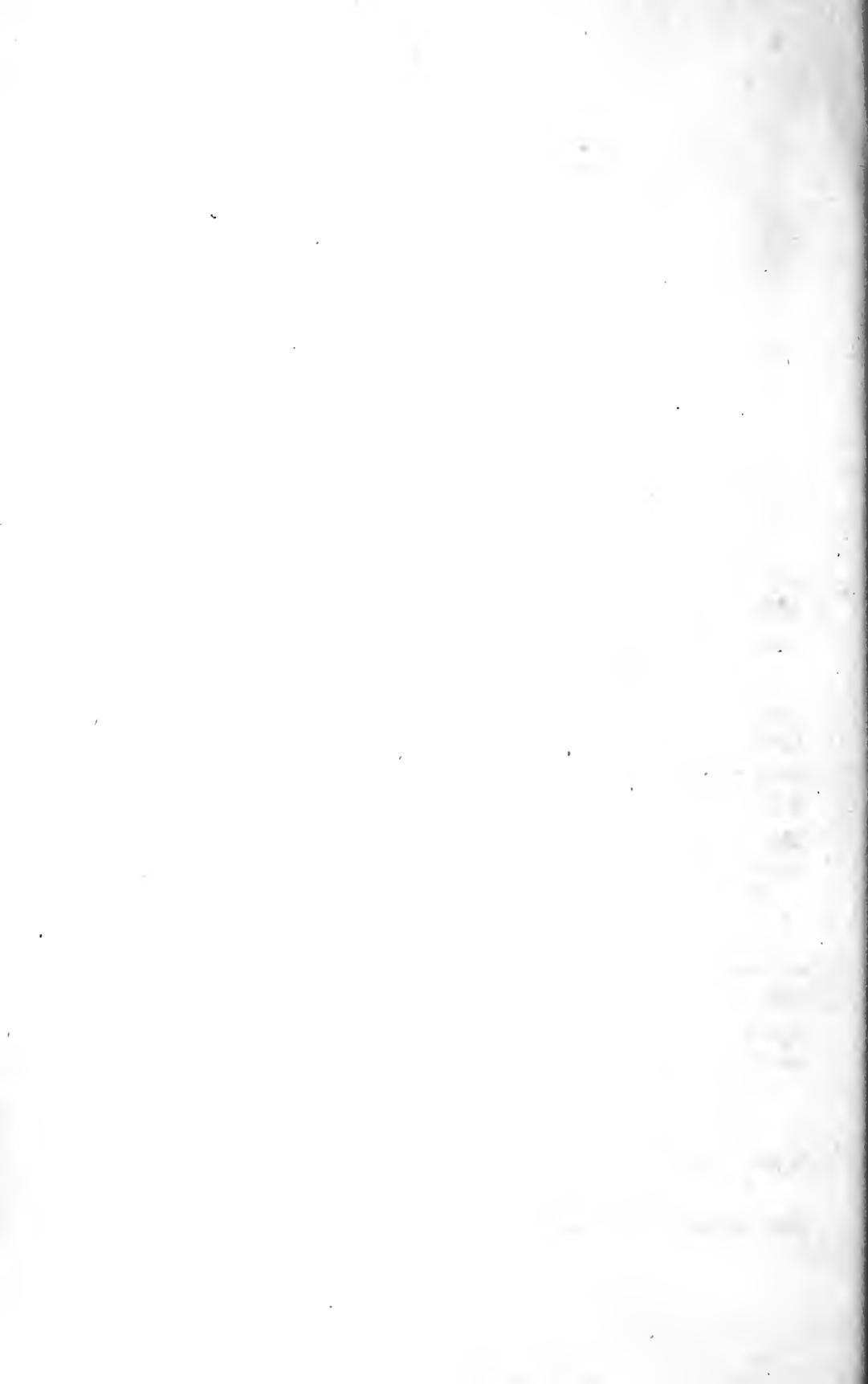
AZ ALMÁSSY-ÉS NEDECZKY-FÉLE ÖSSZEESKÜVÉSEKHEZ  
ÉS A 66-IKI ESEMÉNYEKHEZ.

I.

(ASBÓTH LAJOS FELJEGYZÉSE.)

II.

(ASBÓTH JÁNOS FELJEGYZÉSE.)



## I.

(A sbóth Lajos tbk. feljegyzése.)

Az 1861-ik évben megkísérlett kiegyezési igyekezet meghiusulása után nem csak az emigráció künn — mely mozogni soha meg nem szűnt — de itt benn is a dynastiaellenes párt csendben sorakozni és magát szervezni készült; lassan haladt, míg végre 1863-ik év végen határozott alakot nyert e szervezés.

Ezen pártnak feje itthon Almássy Pál volt, künn Klapka; hozzá tartoztak részint szorosabban, részint lazultan az aristokrátiának számos fiatalabb tagjai — nevezetesen a Károlyiak, ugy a Batthyáni, Keglevics, Orczy, Csáky, Andrássy, Zichy, Bethlen, Kendeffy családok némely tagjai, Podmaniczkyék mind; a nemesség az egész országban szétszórva részese volt.

Ezen párt Kossuthról mit sem akart tudni.

Kossuth igyekezett magának szintén erős pártot benn szerezni, de a honvédek nagy részén kívül nem igen sikerült az neki, és csak a nemességből nyert itt-ott csekély tagokat, kikhez egynehány ügyvéd és desperát szállangó — Pflastertreter — csatlakozott.

Ezek közül a legtevékenyebb Nedeczky István volt.

Mind a két párt az ország önállóságot és a dynastia teljes mellőzését vette végcélba.

A honvédek fejei itt-bent igen ohajtották ezen két párt összeolvadását és végre sikerült az Almássy-pár-

tot odahozni, hogy beleegyezett Kossuthl nevét felhasználni, de a dolgok további folyama erre nézve függőben tartatott.

Victor Emanuel olasz király személyesen beavatva volt, és Visconti Venosta 1 millió francot és számos fegyvereket bocsátott az Almásy-párt rendelkezésére.

A szervezési terv az volt, hogy az ország több pontjai, különösen Somogyban, a Bakony mentében, Szegeden és felső Magyarország hegyes részeiben kiküldött biztosok által csapatok gyülvihelyei jelöltessék ki — ezek körébe annak idején sorakozzanak az összeirt vállalkozók és nyomuljanak a központhoz Pestre, le és felfelé!

Beninczky Lajos volt a részletezésekkel megbizva — személyem az alsó magyarországi csapatok; Mariássy János ezredes a felsőmagyarországi már összegyült csapatok vezényletével lett felhatalmazva; a honvéd törzstisztek közül többen a vidéken külön-külön megbizást nyertek volna.

Az ügy csak a tervezetben és némi szervezetben volt, midőn az 1863-ik év december 17-kén a Kossuthfélé proklamációk az ország számos helyein kifüggesztettek és az által a kormány, a mely eddig a forrongásnak legcsekélyebb nyomára se jutott, felriasztatott.

Ezen proklamációk Almásy tudta nélkül Nedeczky által küldettek szét, és most természetesen a kormánynak mindenfelé titkos és nyílt szemei keletkezvén — a pesti összejövetelek sem maradtak titkon, és így ott, és nemely vidéki helyeken, különösen a Szepességben és Somogyban, Vasban, Székesfehérvárott, Hevesben a forrongásnak nyomára jöttek, még mártius derekán — a tömeges befogatást mellőzve — a főbbeket börtönre vitték, és az egészet így keletkeztében elfojtották.

## II.

(A sbóth János feljegyzése.)

1864 február havában atyám Pestre jött; ha megengedték dolgaim — másodéves technikus voltam Budán — vele töltöttem időmet, néha nála maradtam éjjelre is a „vadászkürtben”; így ott lelt még az ágyban hervé egyik reggel egy látogatója is, aki mindaddig ismeretlen volt előttem; magas, izmos férfi, korának virágában, erős szenvedélyek kinyomatával, kissé hanyag tartással, de biztos fellépéssel; atyám jól ismerhette; bizalmasan fogtak kezet és minden bevezetés nélkül jelenlétemet mentszette atyám, mondván, hogy előttem mindenről lehet beszélni.

Beszélgettek is, és mindenkoron érzelmek, melyek bennem velem együtt növekedtek, a sóvár vágy, a keserű fajdalom és gyülölet, ábrándos, forró remény, felkavarodtak bennem beszédükön. Az idegen Nedecky István volt és beszélt Kossuth megbizásából és a miről beszéltek, az az ország dolga volt, a kényuralom megtörése, magyar zászló, magyar háború, háborúja a fegyvert fogó népnek, háború az ország szabadságáért.

Nedecky künn járt Kossuthnál és az ő megbízottja az országban; múlt év őszén óta készül titokban az ország háborúja egyenesen Kossuth vezetése alatt, aki Nedecky által intézi a dolgokat. Visconti-Venosta a leghatározottabb igéreteket adta tavasszal megtámadni új-

ból Ausztriát, és a hadüzenet lesz a jelszó a felkelésre, mely a felső megyékben és Dunántul, a Kunságban és a Jászságban már annyira szervezett, hogy nem csak pénz és fegyver van, hanem össze vannak irva az emberek és alakuló félben vannak a keretek is. Atyám azért van Pesten hogy a szervezőkkel érintkezve, a felkelés megindítására katonai szempontból készitsen tervezetet, mely előbe lett terjesztendő Kossuthnak, aki a felkelés katonai vezényletére őt szemelte ki. De van baj is. Az „aristocraták“ semmit sem akarnak tudni Kossuthról. Külön működnek, szerveznek, és a kapcsolat nélküli külön két mozgalom veszélyezteti az ügyet, megzavarja a hazafiakat, akadályozza az erők összefogását, kifejtését. Egyesülni nem akarnak, mert nem akarják Kossuthot, pedig ha lehet, csak Kossuth lehet a zászló. Ez aristocraták feje Almásy Pál.

Ez annak, a mit Nedecky beszédéből megtudtam, tényleges része.

Nehány nap mulva kimentem atyámmal Káposztás-Megyerre Beniczky Lajoshoz; óráig maradtak Beniczky dolgozószobájába zárkozva, míg én a puszta, hótól lepett kertben versetet csináltam; rövid reggeli után aztán hazakocsitztunk.

Egyeszer este atyám meglátogatta Almásy Pált; akkorában alkudozások folytak a két összeesküvésnek egyesülése iránt.

Mert „összeesküvés“ volt valóban — legalább a Nedecky-féle; nem mindenki jutott belé olyan egyszerűen mint én, aki egyébaránt most már összeesküvő voltam testestőllefkestől.

Az összeesküvés szervezésének és terjesztésének felvilágosítására imre egy concret eset:

Valaki ül a kávéházban és szíjja csibukját; az összeesküdtek egyike-másika ismeri jellemét és hazafias gon-

dolkodásmódját, de összeesküvésre azért e pillanatban az illető tán álmodva sem gondolna; nem is tud semmi ilyesről.

Egyeszerre hozzálép egy idegen, a kit nem látott soha:

- „Ön N. N.?“
- „Az.“
- „Kövessen.“
- „Én? Hova? Miért?“

A csodálkozó kérdésekre csak az a felelet, hogy az idegen minden feleletet megtagad, egyszerüen hivatkozik a megszólítottnak férfiasságára, melynél fogva lesz bátor-sága őt követni; erre a két férfi indul.

Egyik belvárosi vendéglő szobájába mennek, ahol várakozva ül két másik. A megszólító távozik és a megszólított azóta sohse látta.

Szemben maradt két emberrel, a kit szint oly kevéssé látott valaha, mind amazt. Bizonyos formák között, melyek az illetőhöz képest váltakoznak az esküktől az egyszerü igéretig, meg kell fogadnia, hogy a megtudandókkal vissza nem él és aztán beavattatik a titokba oly mértékben, mint azt a beavatók vagy maguk, vagy utasításuk szerint indi-cálva látják. Végre mutatnak neki egy kártyát a „nemzeti igazgatóság“ pecsétjével és Kossuth aláírásával és az illető még kötelezi magát — erre már rendszerint ünnepélyes esküvel — hogy a mi neki ily jegy előmutatása mellett parancsolatik, azt teljesíti, hogy pedig ezzel se történ-jék visszaélés, kap két másik kártyát, illetőleg két kártyának egy-egy szelvényét más-más alaku szelvény-metszettel, és csak azt, a ki az e metszethez illő, ama szelvényt egész kártyává kiegészítő másik szelvényt elő tudja mutatni, tartozik illetékesnek nézni, csak azzal kell, hogy érint-kezzék, annak utasításait, parancsait, hogy kövesse.

Most már az illető fel van avatva, és azzal, hogy jogá-

van három más egyént oly mértékben, mint azt jónak látja, hasonló formák közt beavatni, elbocsáttatik.

Felavatóit azóta soh'sem látta, ma sem tudja, kik voltak . . . . .

Atyám rövid tartozkodás után hazá utazott. A dolgok csendben tovább fejlődtek. Általján teljes titokban maradtak volna, ha N e d e c z k y-é k, legnagyobb rémülsére a velük mindig és mindenben ellentétben álló A l m á s s y-ékkal, szükségesnek nem tartják nyilvános tények által vinni tovább az összeesküvés ügyét. Proclamációk szórattak és tüntetések rendeztettek. Ez által a titok azoktól, a kik feltétlenül megbizhatóknak tartattak, átment a közönség, átment természeten a hatalom birtokába is, legalább arra nézve, a mi a kiáltványokban foglaltatott, és arra nézve, hogy létezik az egész országot már behálózott, számtalanok közé terjedt complott, mert a kiáltványok egységes intézkedésről, a legszélesebb összeköttetésekéről tanuskodó módon szórattak egyszerre az egész országban.

Nedeczkyék elérkezettnek vélték a cselekvés pillanatát és csak azon acut izgalmat — hiszen a krónikus megvolt — akarták ez eszközökkel tám meg előidézni, mely meg kell hogy előzze a kitörést; A l m á s s y-é k e pillanatot még határozottan nem tekinték elérkezettnek, annál kevésbé tám, mivel Olaszország felől még semmi sem mozgott.

Hadd jegyezzek fel a proclamációk szórására nézve is concret esetet.

A dolgokba beavatott egy műegyetemi hallgatóhoz beállít egy idegen, előmutatja kártyaszélvényét, mely a fiatal emberével össze vág, minden magyarázat nélkül átad egy csomagot és ajánlja magát. A csomag a proclamációkat tartalmazza, parancscsal, azokat ekkor és ekkor kifüggeszteni.

A fiatal ember maga mellé veszi egyikét ama három-

nak, a kitől ő avatott be. Esti 10 óra van, szép, nyugodt téli est. Az egyiknél a proclamációk, a másiknál a ragasztó ostyák; lefelé az Albrecht uton, át a hidon, végig a Dorotya-utca-nál sűrűn felragasztják a proclamációkat, a nélkül, hogy valaki által észrevétlettek volna. Enyivel beérve, visszatérnek, mielőtt azonban felérkeznének a várba, jónak lábjáék feldíszíteni még a Lónyay-házat is; míg az egyik a már felragasztott kiárványt még szépen kisimítja, a másik körültekint és meglátja, hogy a bástya falára könyökölve, egész nyugalommal nézi miveleteiket egy altiszt.

— „Látnak.“

Ez volt az egész, a mit szolt és erre a két fiú rögtön neki iramodott, lefelé az Albrecht-uton, a hogy esak győzte. Távú a legrosszabb, a mit tehettek. Az altiszt, akitán meg sem mozdult, ha nyugodtan távoznak, vérszemet kapott és a két fiú éles fütyöt és esak nehány percezel később már dobogó futását is hallja az űket követő katonáknak, a kik a közel főörségnél épen kéznél voltak.

Le az Albrecht-uton, fel a várba — mert ott laktak — a Mátyás-templomhoz vezető fedett lépcsőkön, nyomozva minden a katonáktól, le ismét a Krisztina városba és fel megint a bécsi-kapún, így ment a kergető, míg itten végre el-elmaradtak az üldözők, úgy hogy bátran és látatlannal osonhattak a fiúk egyikük lakására. Itt a tüzbe a megmaradt proclamációkkal, egy kis szivdobogás még, egy kis gúnyos-büszke nevetés és az affaire be volt fejezve.

Mielőtt áttérnék a tüntetésekre, felemlitem, hogy a beavatottak és a hirhordásra, parancsosztásra legsürűbben használtak között volt egy kis porosz ember is, Pesten egészen idegen. Beszédedesebb volt, mint az ilyen küldetések és érintkezések alkalmával a magyar emberek, a kik szorosan utasításaiakra szoritkoztak, és nevezetesen arról szem-

retett beszélni, hogy milyen „Heidengeld“ jött az országba az összeesküvés támogatására.

Nem sokára a proclamációk szorására rendeztettek tüntetések is. Az egyiknek színtere az ország-ut volt, főemberei Vidacs munkásai és vége egy verekedés a Zrinyi-kávéház előtt. A lapok másnap irtak róla. Ez ha jól emlékszem márcz. 13-kán—14-én este történt, azt hiszem vasárnap napon.

A másiknak története ez:

Nedeczky, a kinek ismeretségére büszke voltam, és akiért tüzebe-halálba menni kész lettem volna, annyira vonzott komoly, egyenes egyénisége, optimista természete, és az összeesküvést-csinálásnak őt környező varázsa, — felvitt márcz. 14-én reggel angolkirálynői szállására és én már sovár örömel remegtem a nevezetes dolgoknak, miket ismét hallani fogok.

Nedeczky átadott nekem nehány tizes bankót és aztán ellátott instructiómmal.

Mindenekelőtt érintkezésbe kelle magamat tennem H ad z s y E m i l l e l , a ki nekem tanulótársam, és egy farsangi párbaj óta, melynél ellene segédkedtem, jó barátom volt, s kiről most nagy meglepetésemre tudtam meg, hogy szintén a beavatottak közé tartozik és az enyémmel egészen azonos megbizást kapott.

A pénzen jegyeket kellett vásárolni a budai népszinház az napi előadására, azokat ki kellett osztani minél több fiatal ember közt, beavatva ezek közül az elszántásukban és gondolkodásmódjukban megbizhatókat a tervezettekbe.

M o l n á r n a k meg volt hagyva az napra egyik hazafias darabot — ha jól emlékszem Rákóczyt — adatni, és a darab előadásra ki is volt tüzve.

Alkalmas helyen nekünk közbe kellett kiáltani, és különösen követelni a Rákóczy-induló mellett K o s-

suth indulóját, és ha ezt huzzák, éltetni Kossuthot, negyvenkilenczet, kiabálni, hogy ma van márczius 15-ke, és csinálni minél több zajt és hazafias rendetlenséget.

Estefelé a lánczhidkáváházban nagy volt a zsibbongás, a tért a színház és a kávéház közt sürgő fiatalok lepte el, a titkolozás minden kifejezésével árulták az arcukat a nagy titkokat, a polgárok összedugdosták fejüket.

Az első baljel az volt, hogy nem a kitüzött hazafias, hanem valami ártatlan cancanos darabot adtak. Molnár esküdözött, hogy a darabot adni akarta, de a policzia betiltotta s ezt parancsolta rá.

Nagy rémülés és némi elillanás is a fiatalok egy része között.

Egy czúg baka felvonul a téren. Ismét némi elillanás. A főbbek haditanácsa.

Ketten Hadzsyval kijelentjük, hogy most már a becsület is megkivánja, abba nem hagyni a dolgot; ha többen nem maradunk, demonstrálunk mi ketten egyedül. A hangulat kissé emelkedik és vagy huszan vagyunk, a kik elhatározzuk, hogy egy csoportba állva majd mi megindítjuk a dolgot. A többi azt fejtegette, hogy jó lesz, ha ők majd elszóródva vegyülnek a közönségbe, visszhangoztatva kezdeményezésünket; minthogy Nedecky biztosított volt bennünket, hogy a gallerián ott lesz Vidaegész gépgyára, ugy némileg ismét izmosult kilátásokkal mentünk a munkára.

A nehézség most az volt, apropos találni a cancanos darabban; az első felvonásban hiába lestük és megállapodtunk, hogy ebben bizony nem lesz apropos hazafias demonstrációra. Ennél fogva elhatároztuk, hogy felvonás közben követeljük a Rákóczi-indulót és így aztán a többit is elmondjuk. Elosztottuk a szerepeket. Alig hangzott a zene, kiáltottam: „halljuk a Rákóczyt!“ Nagy bámulás a

közönségben. Ha d z s y utánam. „Ma márczius 15-ke van, halljuk a Rákóczyt!“ Erre többen: „halljuk a Rákóczyt!“ és én torkom szakadtából: „Nem a Rákóczyt, a K o s s u t h-i n d u l ó t!“ A khorus, mely eddig bátortalan volt, most látva, hogy nekünk még semmi bajunk, és hogy még egy kettő, különösen M a r k o v i t s M i k l ó s és R á k ó c z y Z o l t á n pajtásaink, szintén egész elszántsággal kiáltoznak, most már vérszemet kapott és folyt a kiáltozás: „Kossuth induló!“ „Márczius 15-ke,“ „Éljen 49!“ „Éljen Kossuth.“

Ismét baljel volt, hogy a karzat néma maradt, és hogy szomoru tudomásul kellett vennünk csakhamar, hogy „V i d a c s g é p g y á r a“ ezuttal csupán távolléte által tündöklik. Mi már benne voltunk; mi mint azok, kik hajójikat már elégették, neki keseredetten folytattuk a kiáltozást, nem törődve többé azzal, hogy a közönség csak hallgat és bámul, hogy az orchester nagy egykedvüséggel, de fortissimo fujja a cancant, s hogy azok, a kik „a visszhangoztatás“ végett szóródtak el a közönség közt, ugyan csak vissza nem hangoztatnak egy hangot sem.

Ekkor vettük észre, hogy mögöttünk áll az i n s p e c -  
t i o n á l i s t i s z t, merev szemmel nézve meddő fárado-  
zásainkat. Végre mind a két fél növekvő zavarán segített  
tömeges kivonulásunk a színházból.

Még az éjjel siettem N e d e c z k y n e k jelenteni.

A „n e m z e t i k ö r“-ben letem a billiard-preference mellett. „Vidacs gépgyárára“ nézve excusálta magát, a sikerrel meg volt elégedve, biztosított, hogy rögtön táviratoz Kossuthnak és utasított, hogy másnap reggel menjek G á s p á r tbkhöz, a kitől majd új utasitást kapok.

Másnap elmentem G á s p á r tbkhöz, a kit addig nem láttam volt soha. Siró asszony jött elibém, m o n d v a,  
h o g y f é r j é t é p e n m o s t e l f o g t á k. Rohantam N e -  
d e c z k yhez az angol királynéba. N e d e c z k y e l f o g v a.

Egykét nap mulva elfogták Lugoson atyámat is és felhozták a Károlykaszárnyába, ahol akkor az összeesküdtek nagy része fogva ült.

Almásy ról hallottam, hogy legénye elég ügyes volt az elfogatás pillanatában még elégetni iratait. Thaisz Elekről hallottam, hogy szintén el akarták fogni, de meg nem kapták, mert a pusztákra bujdosott. Nagy volt az izgalom és az egész világ rólok beszélte. Pálffy Mór helytartó életének legbüszkébb perezét élte és dicsékedett, hogy megmentette Magyarországot a dynástiának.

Nedeczy iránti lelkesedésemben legkellemetlenebbül hatottak reámi a reá és könnyelmű multjára tett kicsinyítő észrevételek. Nekem ű akkorában legnagyobb emberem volt, és indignációval feleltem minden az efféle megjegyzésekre.

A vizsgálatok folytak, atyámat csak ritkán láthattam, ekkor is csak mások előtt, a foglyokról alig szívárgott valami a közönség közé.

Hetek múlva idézést kaptam a hadi bíróságtól. Senki sem ment büszkébben törvényszék elé, mint én. Hirszomjamát, mely gyermekkoromtól uralkodott minden érzelmem felett, váratlan kielégítéssel kecsegítette egy pör, egy elitélés és én már előre a világ száján hallottam nevemet. Jól emlékszem, mint mondtam 12 éves koromban anyám rémülsére, hogy ha király lehetnék csak egy napra, nem bánnám, ha másnap megölnének, és tisztán tudom, hogy nem a hatalom, a birtoklás, hanem az esábitott, hogy a leghaszontalanabb királyról is beszélnek még évezrédek multán is. Az élet mindenki által leköszöríti az egyénekről azt, a mi a közönségesen tullép, de akkor csak 17 éves voltam és phantásiám szárnyán még nem szegdesett volt az élet. Szinpadias attitude lehetett, melylyel a katonai bíróság elé léptem, de láttam hogy a két tisztre jó benyomást teszek, a hadbiró — őrnagy auditor — közönyösnek, az irnok

kicsinyeni látszott. Mind ült, kivéven az auditort, a ki fel és alá sétált; már forrott bennem a vér, hogy állni hagy-nak, midőn a hadbiró székkel kinált. Ez növelte önérzete-met. El voltam határozva kereken nyilvánítani érzülete-met, nem titkolni semmit, a mi magamat illet, nem ta-gadni, de megtagadni minden választ, a mi másokra vonatkozik. Megerősített ebben az ünnepélyes figyelmeztetés, hogy szükség esetén esküvel kellend vallomásomat erősi-tenem, de különben sem tettem volna egyébként, mert jól tudtam, hogy az igazsággal ellenkező legkisebb szavamra a vér öntené el arcomat. Ez nevelési hiba.

Különben csakhamar láttam, hogy nem igen is volna mit tagadni; pontosan megmondta a szoba számát, a hol és a napot, melyen Nedeckyvel először találkoztam, az összeget, melyet Nedeckytől kaptam, kirándulá-sunkat Káposztás-Megyerre, a napot, melyen atyám-tól levelet vittem Almásynak, sat. Nagyon kutatták, vajjon a kocsit, melyen Beniczkyhez mentünk, atyám fizette-e, vajjon mi volt a levélben s ezekre könnyen felel-tem, mert nem tudtam ezekről semmit. Szint ugy felelhet-tem arra, vajjon Beniczky nél mi történt, hogy nem is voltam a szobában. Kérdezve, miért rendeztem a budai színházi demonstrátiót, azt feletem, hogy mivel tudtam, hogy Kossuth kivánja.

— „Hát Ön mindengettesz, a mit Kossuth kiván?“

— „Minden.“

— „Ha tehát azt kivánná például, hogy a Károlyka-szárnyát fejünk fölött gyujtsa fel, megtenné?“

— „Meg“ — feletem — „szivesen, csak mondja meg hogyan?“

A két tiszt mosolygott, az irnok mélyen papirjára hajtotta arcát, az auditor pedig egész komolysággal dic-tálta be ezt is.

Kárörvendő mulatságomra szolgált a következő episód:

Kérdve, vajjon ismerem e Gáspárt, feletem, hogy nem, a mint hogy nem is láttam soha. Az auditor intett a tiszteknek, s kérdve, hogy tehát tagadom? figyelmezettet, hogy „mi minden tudunk.“ No, gondoltam, azt már hiába tudjátok s ujból tagadtam.

— De Gáspár itten — s elővette egy iratot — azt mondja, hogy ismeri Önt, hogy meg volt bizva egy pénzösszeget, akár Önnek, akár bizonyos harmadiknak átadni s azt Önnek személyesen át is adta.

— Én Gáspárt nem láttam soha.

— Hogy meglássa, hogy itt hiába tagad, majd elhuzatjuk Gáspárt.

És elhoztatták Gáspárt, aki két szuronyostól kísérve, nem sokára meg is jelent, de kérdve, vajjon ismer-e engem, természetesen csak azt felelhette, hogy nem. Nagy sensáció. Gáspár az én tiszteletteljes hajlongásom és a bíróság csodálkozása közt ismét elvittetett.

Az auditor kissé nehezen heverte ki a kudarcot; magyarázgatni kezdte a dolgot, hogy Gáspár tán avval a másikkal beszélt, abban a hiedelemben, hogy velem beszél. Én meg azt gondoltam, hogy nagy vigyázatlanság összeesküvőtől, beszélni valakivel abban a hiedelemben, hogy az a valaki más valaki.

De most ezt a valakit kezdte kutatni az auditor. Hárromféléképen mondott egy nevet, mely mind a háromképen igen hasonlitott Hadzsy barátom névére, de még sem volt az, úgy hogy csakhamar tudtam, hogy az, aki nek Gáspár a pénzt adta, Hadzsy volt, de mégis bátran mondhattam, hogy „ilyen nevű embert nem ismerek.“

Végül követelte az auditor azoknak nevét, a kik a demonstrációban részt vettek. Erre kereken rámondtam, hogy a mi engem illet, azt nem tagadom, de mást nem

adok fel. Következtek atyai tanácsok, fenyégetések, végül pedig a protocollum bezárása azzal, hogy majd itt fogok maradni a Károlykaszárnyában, míg meg nem tesszik mondanom a neveket.

Ez egészen kivánságom szerint volt s csak annyit feleltem, hogy „jól van,” mire az auditor boszankodva hívta az ordinancet s elvitett az őrszobába, hozzá téve hogy majd megmondja, hova csukjanak. Nagy elégtélemre szolgált, hogy a távozásnál egész komoly tisztelettel hajoltak meg előttem a tisztek.

Hazafias büszkeséggel álltam tehát az őrszobában, várva a várandókat, míg egy időre ismét az auditor elé hivattam. Ujból atyai tanácsok s fenyégetések. Végre haza küldött, mondva, hogy mindenkor tartsam készen magamat az első idézsre eljönni.

Vizsgáim letétele után csak külön engedély kikérése után térhettettem haza.

A következő iskolai évet már nem Budán, hanem Zürichben kezdtem meg és külföldön maradtam 1866 nyaráig is valamint kimenetelemet, úgy visszajövetelemet is forradalmári episódnak kellett megelőzni.

Épen egy rajnai kirándulásról tértem vissza, ahol alkalmam volt látni Poroszország roppant készülődését a háborura, midőn Karlsruheban táviratot kaptam, hogy azonnal jöjjek Párisba, ahol az Amerikából odaérkezett Sándor bátyám vár. Percznyi késedelem nélkül siettem ölelhetni atyám édes öcscsét, kit közültünk senki sem látthatott már oly régóta. A La Plata államokhoz minister-residenssé kinevezve, New-Yorkból Párisnak vette utját, hogy Dr. Nelatonnal tanácskozhassék a fejében maradt golyó iránt.

Párisban véle meglátogattam a magyarok közül többeket, köztük Klapka tbkot is, kinél az idő tájt — julius közepe felé, sürű conferentiák folytak a légió iránt. Egy

ily conferencián találtam Kiss Miklóst, Éber Nándort, ki épen Oláhországba volt indulandó, onnan és ottan működni Magyarország insurgálása iránt, s több másokat; ha vajjon Komáromy képviselő — kit az országgyűlési eselekvései párt (jobban fractiós) küldött volt ki, köztük volt-e, arra nem emlékszem, de vele s másokkal is, kik a légió miatt jöttek ki, mint p. ifj. gróf Károlyi István, találkoztam többször a Mabilleban.

Az összegyűltek Magyarország felszabadítása iránt a legjobb reményben voltak, számítottak különösen az oláh új hospodárra, Károly herczegre, kinek országában gr. Bethlen Gergely tbk már működött, és a nemzetnek mint egy embernek felkelésére, ha a légió az ország határát átlépné. Hogy Kossuthnak a számításból ki kellett maradni, azt ugy látszik, nem tarták nagy bajnak s belenyugodtak a porosz királynak Kossuthra és Klapkára vonatkozó azuttal is szóba hozott nyilatkozatába, hogy neki nem „izgató“, hanem „katona“ kell.

Nehány nap mulva Klapka a porosz sereghez ment s követték őt sokan, köztük a többnyire iparosokból álló párisi magyar egylet számos tagja is.

Természetes, hogy ennyire benn lévén az alkalmatosságban, én is jelentkeztem a légióhoz, mire Kiss Miklós, a ki tábornoki minőségen szintén a légióhoz készült, hadsegédjének designált, egyuttal utasítva, hogy az indulásra nézve várjam be rendelkezését, hogy, miután ő is még Párisban maradt, vele együtt csatlakozhassam a légióhoz. Nem volt sietősebb dolgom, mint egy csomó porosz katonai könyvet venni, és két héten át éjjel-nappal egyszerre tanulni Felddienstet, az artilleria, infanteria és kavalleria mesterségét, meg a Befestigungslehret, ugy hogy fejem zúgott, mint szélmalom, mire megérkeztek a hírek a nikolsburgi praelimiarékról. Noha eleintén eléggé restel-

tem, hogy a légiónál voltam — csak Párisban, utóbb még sem volt okom azt bánni, megtudván, mennyire ringatőzött illúzióban a cselekvési párt a nemzet akarata iránt, midőn ez a légió betörése után is a legnyugodtabb maradt, mutatva, hogy ha forradalmi volt is, megszünt már az lenni abban a perczben, melyben ismét alapos kilátásai voltak alkotmányának visszanyerésére.

E kilátások egy fél év alatt meg is valósultak teljesen s ezzel végkép véget is ért Magyarország 1849—1866-iki forradalmi korszaka.

---

F Ü G G E L É K.

— 1868. —

ASBÓTH SÁNDOR NECROLOGJA.



## A sbóth Sándor Necrologja.

(Vérte ssy Arnold „Magyarország és a Nagyvilág” című lapjának 1868, marezius 22-iki számából.)

Meghasadt egy nemes szív: összetört egy hősi kard, mely csördülésével két világrész csatáiban a magyar név és magyar fegyver becsületét hirdeté.

Kiszennedett ismét egy apostol. Egy apostol azok közül, kik bujdosásnak credtek egykor, nem mivel rettegék a szörnyü halált — hisz bőmbölő ágyukkal szálltak szemben annyiszor és fagyos szemmel nézték annyi csatának iszonyait — hanem mivel a véres temetkezés kétégségesésén győzött keblükben egy rendületlen hit és mivel tenni akartak idegen földön, ha otthon nem lehetett — csak zokogni. És mig a véres hatalom vasisigába görbeszté a büszke nemzetet, melynek nagysága földig sujtotta volt még csak az imént Tápió-Bieske, Szolnok, Hatvan, Nagy-Sarló, Isaszeg, Komárom, dicső napjain; mig olyan puszta hangtalam volt a magyar hazája, mint egy elfelejtett temető, melyben a zokogó jajszó is csak elvétve, tompán hangzik; mig a csaták vére után a bitótól ontott vért szivta a gyér kalász a földből; mig csak a rabláncz csördülése némitá el az anya, az árva jajjos panaszát és üszökkel egyik, palossal másik kezében hangoztatá a bérencz hirmondók serege, hogy „Buda ledőlt és ninesen többé magyar!“ Ók — a bujdosó apostolok voltak, kik jártak szerte a népek közt hirdetvén hogyan nemzetnek, mely halni így tudott, éhie kell!

És elmondták a nagyszerü bukást, a férfiak szóltak a háromszáz éves gyásznak nemzetéről, szóltak a háromszáz év borujáról, melybe oly kevés esett a napsugár szende melegéből, az életet adó nyugodt derüből, a hosszu évtizedekről, melyekben napjai az örömnek is csak a lázasan emésztők voltak, ama napok, midőn a vérbe mártott vas bujdósott az országban, hősdalok és vítezi énekek röpültek szájról-szájra régi dicsőségről, midőn a megsértett törvény zászlaját ütötte fel egy-egy Rákóczi, Bercesényi és a bódult lelkesedés örömével, ajkukon a szabadság nevével, rohantak deli ifjak, őszbe borult vének — utána a háromszín zászlónak, ütközetbe, csatába.

Ezek voltak fekete gyász közt az öröm piros napjai; pirosultak nemes szivek vérétől; és annál, hogy annyi hősnek drága vére folyt, keserübb hogy hiába folyt. A vérnek diját kicsavarta ismét nyers erő vagy álnok csalárdzság.

Ilyen háromszász év után egy 48!

Ezeket hirdették a rab nép apostolai és a kik még tegnap csak azt tudták a magyarról, hogy volt és van, azok tudtak most azt is, hogy: lesz!

A hőskornak régi regéit véltek hallani ismét, és az idegen költők megemlékezvén az ódon mondák hős alakjairól, reánk mondták:

„Es sind dieselben Helden,  
Die Namen sind verändert blos!“

És mintegy látónak szózatát, hallani véltek e szavakat, melyeket „apostol“ hirdete:

„Akarat tetterő — akarat győzelem! Agya bárd volt, jeleme pajzs, szive bástya. — Küzdött, vesztett. — Keble üterét hóhér állítá meg. — Ime az akarat!“ — mondák gunyolva kaján bakói. Barátai pedig koporsoját könyárral áztaták.

De virág termett sirhantján s a virág borostyán.

Emléke példa; vörstanusága igéret; népszózata parancs. Megujul a harez a sir felett; a tort diadal követi.”

És látva, hogy hisznek bennünk, minmagunkban is ébred ismét a hit.

És a számkivetés keserű kenyerén, az idegen föld sivárságán, a hazából érkező rémhireken amazok buzgalma meg nem tört; kivül a hazán, kivül a hazatérésnek noha reményén is, a bátor férfiak hazájuknak igaz fiai maradtak. A magyar nevet hirdették, a népeket választó viharos világengeren kelve át ezért harezoltak, az egyik szóval, a másik tollal, a harmadik karddal, harezolván minden ott, ahol vitták a szabadság csatáit, megmutatva, hogy a magyar mindenütt magyar.

Husz éven át tették fáradatlanul. Ma, midőn gyászát levetette a nemzet ismét, vannak közülök, kik őszbeborult fővel visszatérnek oda, hol ifjúságuk szép napjait élték; vannak, kiket elvesztettünk régen, kik a harezban kidölték, kiknek nemes szíve idegen föld moha alatt porladozik.

Szivbeli örömmel kisértük be városainkba azokat; gyászoljuk ezeket, de gyászoljuk még mélyebb megilletődéssel azokat, kikről mostan érkezik hozzánk a szomorú hir, hogy kiszenvedtek, mielőtt az új napokon a hazát még egyszer láthatták volna, mint más, szerencsésebb bajtársaik. Látták messze távolból az igéret földét, az ismét megnyilt hazát, de el nem érheték többé.

És idegen földbe tették k o p o r s ó j u k a t idegenek, nekünk pedig nem lehetne könnyebbüléstünkre semmi sem, ha csak nem az, hogy a kik a kaporsót körül állják, hódolva ejtik ki a „m a g y a r” nevet.

Ilyen gyászos esetet melyikünk ne venne mély megilletődéssel?

S néhány napja csak, hogy ilyennek hire jött át az oceánon — hosszu hét hét alatt — azért mondta: „Meghasadt egy nemes szív; összetört egy hősi kard, mely csör-

dülésével két világ rész csatáiban a magyar név és magyar fegyver becsületét hirdeté.“

### A s b ó t h S á n d o r m e g h a l t.

Mint északamerikai tábornok és teljhatalmazott miniszternek az argentiniai köztársaságnál és követnek Uruguaynál, az amerikai hirlapok hasábokat szenteltek gyászos kimultának. A szomoru hirt azokból vették át napi lapjaink : mi sem mulasztathatjuk el mély megilletődésünket kifejezni, és meg vagyunk győződve, hogy olvasóink kedvesen veszik, ha e szomoru alkalomból bemutatjuk a jeles férfi arczképét.

A s b ó t h S á n d o r angol eredeti családból származott, mely a kath. Mária alatti protestáns-üldözések folytán menekült Angolországból. Különös játéka a sorsnak, hogy az angol menekült egyik magyar unokája ismét az angolfajú amerikaiakhoz menekült. A család honfiusitást nyervén, megmagyarosodott régen, és ha A s b ó t h S á n d o r bátyjával A s b ó t h L a j o s honvédtábornokkal és öt másik Asbóthtal együtt a polgári élet magányát elhagyta, midőn a magyar haza veszedelme fegyverre szólítá fiait, csak egyik ősapját követte, ki már II. Rákóczi Ferencz zászlója után indul egykoron.

A s b ó t h S á n d o r a magyar hadseregebe lépve Klapka tábornokot követte mint hadsegédje, megismerkedvén vele a bánsági hadjáratban. Midőn Klapka ideiglenes hadügyérré neveztetvén ki, Debreczenbe ment, őt oda követte. Itt történt, hogy a kormányzó hadsegédjévé és a katonai ügyek előadójává szemelte ki.

Azóta ezredesi ranggal folyvást a kormányzó személye körül maradt Világosig, Kiutahiaig. A számkivetésben is ő vezette a hontalanok ügyeit.

Midőn a kis-ázsiai belebbezésből menekülve, társainak nagyobb részével az észak-amerikai köztársaság vendég-

szeretetét vette igénybe, egy hatvankét napos tengeri utazás elegendő bevezetés volt többi hányatott életéhez.

Amerikában kezének munkájával tartá fenn életét, mint annyi más számkivetett, mik a délnek lázadása folytán a köztársaság polgárait fegyverre szólítván, oly tér nyílt előtte, melyen képességét fényesebben érvényesítette.

Asbóth mint dandártábornok lépett a hadseregbé, mely azonban még — alig létezett. Asbóth is addig szerzett összes vagyonával alakította dandárját.

És rövid időn nagy állást teremtett magának.

A négy éves óriás mérvű háborúban szakadatlanul helyét állta, a nemzet és kormány elismerését, a hirlapok magasztalását vivta ki, Mobile bevételénél lényeges részt vett. A háboru vége felé West-Florida államparancsnoka volt.

Háromszor sebesült meg súlyosan. Egy izben egy ellenséges állást volt megtöréndő dandárja. Az első támadásnál a vezénylő ezredes rögtön összecssett tizenhárom golyótól találva. Ellenséges vadászesapatoknak árkokból jövő tüzelése visszaüté a dandárt. Másodizben támadás parancsoltatván, a második ezredes nem a legélesebben vezényelt és a legénység meg sem mozdult. Midőn az ezredes végre mégis előre vágtat, öt golyótól találva rögtön clesik. Ekkor törtet előre a tábornak lelkesítő tüzzel és ellentállhatlanul magával ragadja a legénységet, mely hangos hurrah! közt követi a szeretett vezért. A dandár megdönti az ellent és annak vezér-tábornokát fogszíga ejti. De Asbóth, ki a legénység oldalán e közt s az árkok között nyargalt, önkivületben összeregyott.

Bal karja össze volt zuzva, és arczán furódva át egy másik golyó, szájpadlásán keresztül fejébe hatolt. E golyót Asbóth Sándor négy évig — egész halála napjáig — fejében hordozta.

A zendülők legyőzettel, nemesak a hadsereg legna-

gyobb része, hanem még a törzstisztek, tábornokok is minden további karpótlás nélkül elbocsáttattak. Csupán csak azok, kik a legnagyobb mértékben tüntették ki magukat, helyeztettek el, részint a seregben, részint polgári állásokban. Ezek közé tartozott Asbóth is, ki addig „Major-Generalig“ az amerikai hadsereg eddigi legmagasabb fokáig haladt.

Az argentinai köztársaságnál, később emellett Uruguaynál is, mint az Egyesült Államok minisztere biztott meg.

Rendeltetésének új helyére Párison át vette utját, hogy Garibaldi műtő orvosával, Nelatonnal értekezézék; a golyót ez a fejben feltalálta, de kivenni csak életveszélyes operáció mellett igérhette.

Egy éve már, hogy aczél-testét minden leverte. „Mátrács-sirban“ feküdt azóta, mikor be nem következett halála, mely oly fájdalmas visszhangot költött két világrészben.

Haláláról ezeket írja a „Standard:“

Az argentinikormány rendelete Asbóth Sándor táborunk és amerikai minister temetése  
tárgyában.

A belügyminiszteriumtól.

Buenos-Ayres 1868. január 22.

Miután az Egyesült-Államok consulja Asbóth tábornok, az Egyesült-Államok miniszterének tegnap történt halálát hivatalosan bejelenté, s a köztársaság kormánya e fájdalmas veszteség feletti részvétét kifejezni siet, csatlakozván a nemes amerikai nemzet képviselőjének végtisztelétére rendezendő általános gyászünnepélyhez, rendeli:

1. A nemzeti zászló a gyász napján minden üteg, hadnihajó és középületekre ki fog tüzetni.

2. A tememet, a nemzeti kormány nevében az egyik miniszter, valamint a hadsereg főparancsnoka, s az itt állomásoszó katonaság kísérendik a temetőbe.

3. Azon idő alatt, mig az elhunytnak földi maradványai a halottas háztól a temetőbe vitetnek, minden negyedórában ágyulövések fognak tétetni, s a sirnál a tiszteletőrség szintén gyászlövéseket teend.

4. A tiszteletőrséget egy csapat tüzérség fogja képezni, kik fekete fátyolt viselendnek.

5. A rendelet ezennel mindenkinck köztudomására hozatik.

Mitre, elnök.

G. Racoton, belügym.

A temetés szerdán, jan. 22-én ment végbe. A tetem a buenos-ayresi protestáns egyházból tétetett le, honnan az elhunytnak végrendelete értelmében Washingtonba fog örök nyugalomra szállittatni. A tetem egy érczkoporsóban volt elhelyezve, melyet ismét egy mahagonifából készült s ezüsttel ékitett koporsó fedett. E koporsót az Egyesült-Államok zászlója, az elhunyt tábornok kardja, kalapja és egyéb jelvényei, egy babér- s egy fehér virágok ból font cypruskoszoru diszíték.

A gyászmenetet Czetz tbk és Hopkins ur vezették. Ót perczel 4 óra előtt megjelent az egy csapat tüzérségből álló tiszteletőrség s az összes tisztikar, továbbá a brasiliai, spanyol, francia és angol követségek személyzete, kevessel ezután a tartomány kormányzója és miniszterei, ugyyszintén a köztársaság belügymisztere, Nazar tbk és az elnök segédei is megérkeztek, s a halottas ház udvarát és szobáit nagyszámu egyéb közönség lepte el.

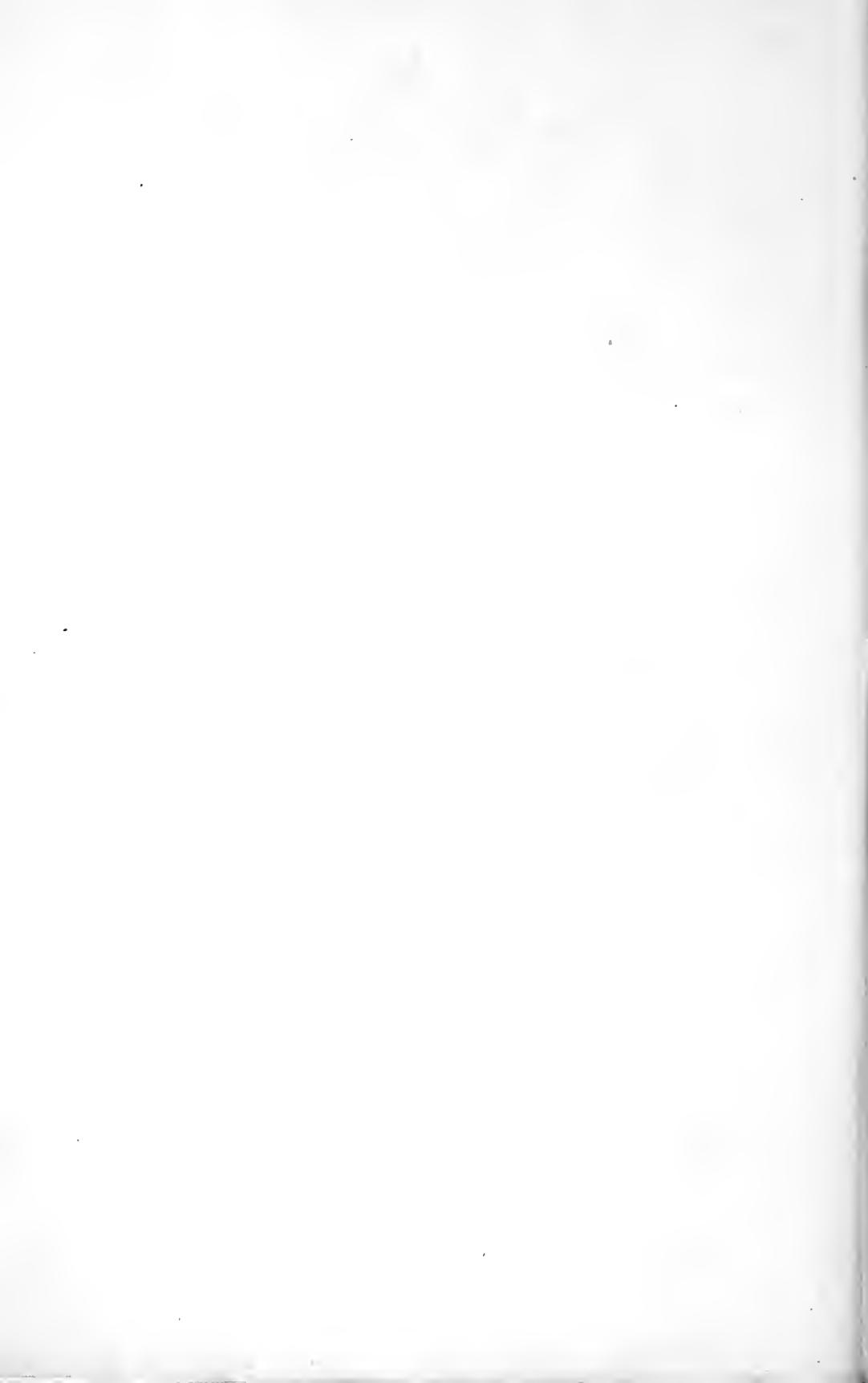
Négy óra után 20 perczel a diplomatai testület által könyeztet koporsó levétetvén az emelvényről, megindult a gyászmenet, melyet a követségek s a kormány képviselői személyzetének fogatain kívül még mintegy 50 koci kísért. A kápolnába érve, Goodfellow, az amerikai követség lelkésze, rövid beszédet tartott, mely után Noel

ur, a francia követ, mint a diplomatai testület dékánja, az elhunytak érdemeit és hosszas szenvedéseit meghatólag ecsetelte. Utána a köztársaság miniszterelnöke szólott, ki Asbóth tbk életét és működését mesterileg adta elő a nagy számmal összegyülteknek. “

Igy ünnepelte meg az argentini köztársaság vitéz, érdemes hazánkfa elhunytát. Béke poraival a messze földön, a tengeren túl!

---





Ráth Mór kiadásai:

## TOMPA MIHÁLY

ÖSSZEGYÜJTÖTT KÖLTÉMÉNYEI,

életrajzzal és jegyzetekkel.

Kiadják: Arany János, Gyulai Pál, Lévay József, Szász Károly.

Diszkiadás 6 kötetben, a költő arczképével. Ára fűzve 7 frt 20 kr. Pompás diszkötésben 12 forint.

## SZEMERE BERTALAN

## ÖSSZEGYÜJTÖTT MUNKÁI.

Első és második kötet: Számüzetés alatti írt napló. Ára 5 frt. — Harmadik és negyedik kötet: Utazás keleten a világosi napok után. Ára 4 frt. — Ötödik és hatodik kötet: Levelezések és kisebb dolgozatok. Ára 4 frt.

## MAGYAR IRÓK és ALLAMFÉRFIAK.

B. Eötvös József emlékbeszédei.

Diszkiadás. Fűzve 2 frt. 60 kr. Ajándék-kiadás igen szép angol kötetben 3 frt. 40 kr.

## AZ EGYESÜLT ÁLLAMOK TÖRTÉNETE.

Irta Laboulaye Eduard.

A harmadik kiadás után fordítva.

Első kötet: A gyarmatok a forradalom előtt. (1670—1763.)

Második kötet: A függetlenségi harez (1763—1782.)

Harmadik kötet: Az egyesült államok alkotmánya (1783—1789).

Ára 6 frt 60 kr.

## GYULAI PÁL

## KÖLTÉMÉNYEI.

Diszkiadás. A költő fényképezett arczképével.

Ára fűzve 2 frt. Meglepően szép diszkötésben 3 frt.

## Zrínyi Ilona történelme.

Irta Horváth Mihály.

Diszkiadás fűzve: Ára 1 frt. 20 kr. Angol diszkötésben, Zrínyi Ilona egykorú fényképezett arczképével, melynek eredetije a munkácsyi várhához a budai főhadi parancsnoksághoz, oman B. Baldacci birtokába került; és Tokajból 1685-iki június 10-én férjéhez Thököly Imréhez írt levelének szintén 3 lapra fényképezett hasonmásával, 2 frt 80 kr.

Ráth Mór kiadásai:

## A NIBELUNG-ÉNEK. Ó-német hősköltemény.

Fordította Szász Károly.

Karolsfeldi Schnorr Gyula rajzaval.

10 füzet legnagyobb negyedrétű diszkiadásban, legfinomabb vastag velin-papíron,  
12 iv. mintegy 70. egyobb rajzzal, számos díszkezdetből (initialia) s ékitménnyel  
Ára füzve 9 frt. 40 kr. — Gótizlésű a rajzokhoz illő pompás diszkötésben 12 frt.

## ARANY JÁNOS ÖSSZES KÖLTEMÉNYEI.

Legdicsesebb album-kiadás egy kötetben.

Füzve, a költő fényképezett arczképével 7 frt. 20 kr. Pompás diszkötésben, a költő  
arczképével 11 frt. Pompás diszkötésben, két csattal, Th an L ot z 8 fényképei-  
vel 16 frt 50 kr.

## VÖRÖSMARTY MINDEN MUNKÁI.

Diszkiadás 12 kötetben. A Gyulai által írt életrajzzal, jegyzeteivel és arczképpel.  
Füzve 14 frt. 7 pompás kötésben 21 frt., 11 pompás kötésben 24 frt.

## KÉT MAGYAR DIPLOMATA A XVII. SZÁZADBÓL.

Toldalagi Mihály és Tassy Gáspár követségi naplója.  
Közrebocsátja Salamon Ferencz. Diszes nagy 8-rét. Ára 2 frt 80 kr.

## ATTILA TÖRTÉNELME.

Irta Thierry Amadé.

A 3-ik javított és bővített kiadás szerint fordította Szabó Károly.  
Diszes nagy 8-rét. Ára 1 frt 50 kr.

## KEMÉNY ZSIGMOND TANULMÁNYAI.

Kiadja Gyulai Pál.

Két kötet. Ára füzve 4 frt 60 kr. Angol kötésben 6 frt.

## TÖRTÉNELMI TANULMÁNYOK és RAJZOK

Csengery Antaltól.

Két kötet. A szerző arczképével. Diszkiadásban 6 frt. Füzve 4 frt 60 kr.

## ATTILA FIAI és UTÓDAI TÖRTÉNELME

a magyarok Európába telepedéséig.

Irta Thierry Amadé. A 3-ik javított és bővített kiadás szerint fordította  
Szabó Károly. Diszes nagy 8-rét. Ára 3 frt.

Nyomatott az „Athenaeum” nyomd. Posten, 1871.